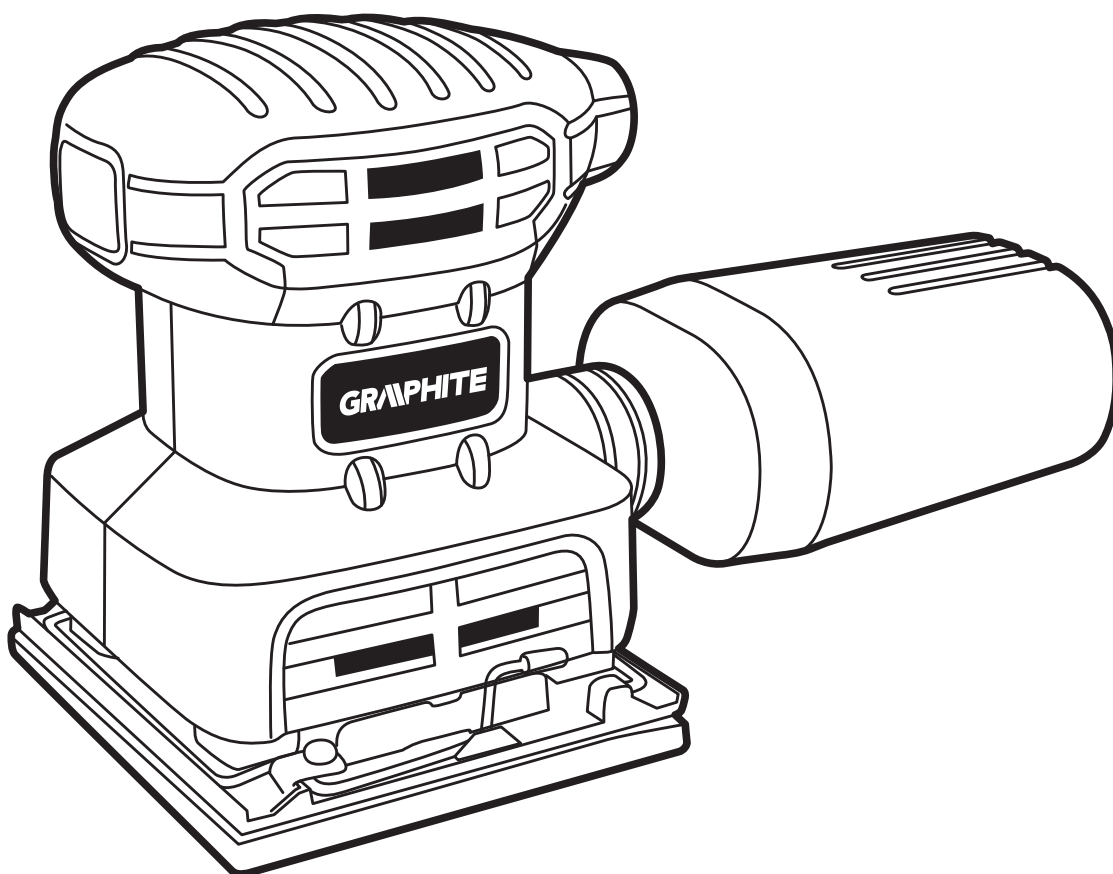


GRAPHITE



PL SZLIFIERKA OSCYLACYJNA

GB FINISHING SANDER

DE VIBRATIONSSCHLEIFMASCHINE

RU МАШИНА ШЛИФОВАЛЬНАЯ ВИБРАЦИОННАЯ

UA ШЛИФМАШИНКА ОСЦИЛЯЦІЙНА

HU VIBRÁCIÓS CSISZOLÓ

RO MASINA DE SLEFUIT OSCILATOARE

CZ VIBRAČNÍ BRUSKA

SK VIBRAČNÁ BRÚSKA

SI VIBRACIJSKI BRUSILNIK

LT PLOKŠTUMINIS ŠLIFUOKLIS

LV ORBITĀLĀ SLĪPMAŠĪNA

EE TALDLIHVIJA

BG ВИБРАЦИОНЕН ШЛАЙФ

HR VIBRACIJSKA BRUSILICA

SR OSCILATORNA BRUSILICA

GR ΠΑΛΜΙΚΟ ΤΡΙΒΕΙΟ

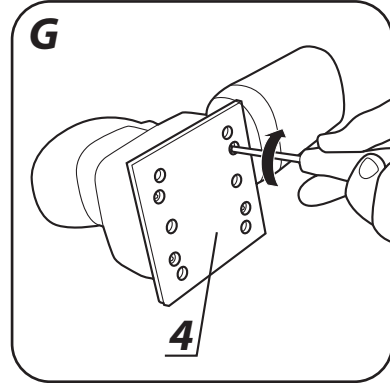
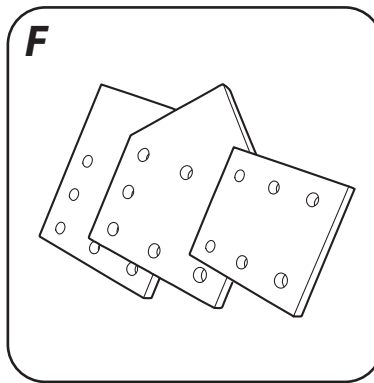
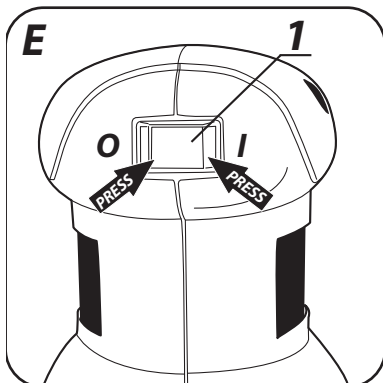
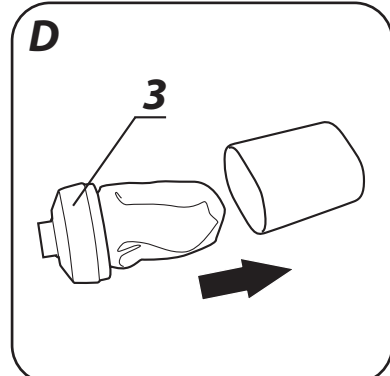
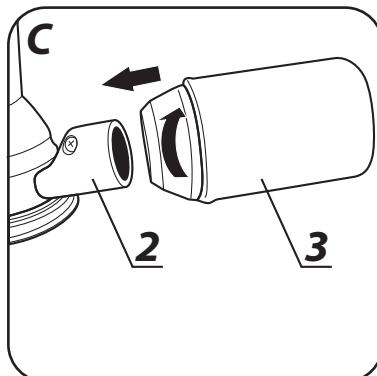
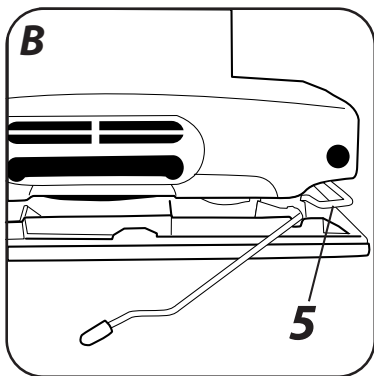
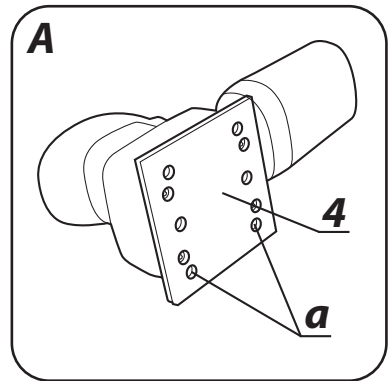
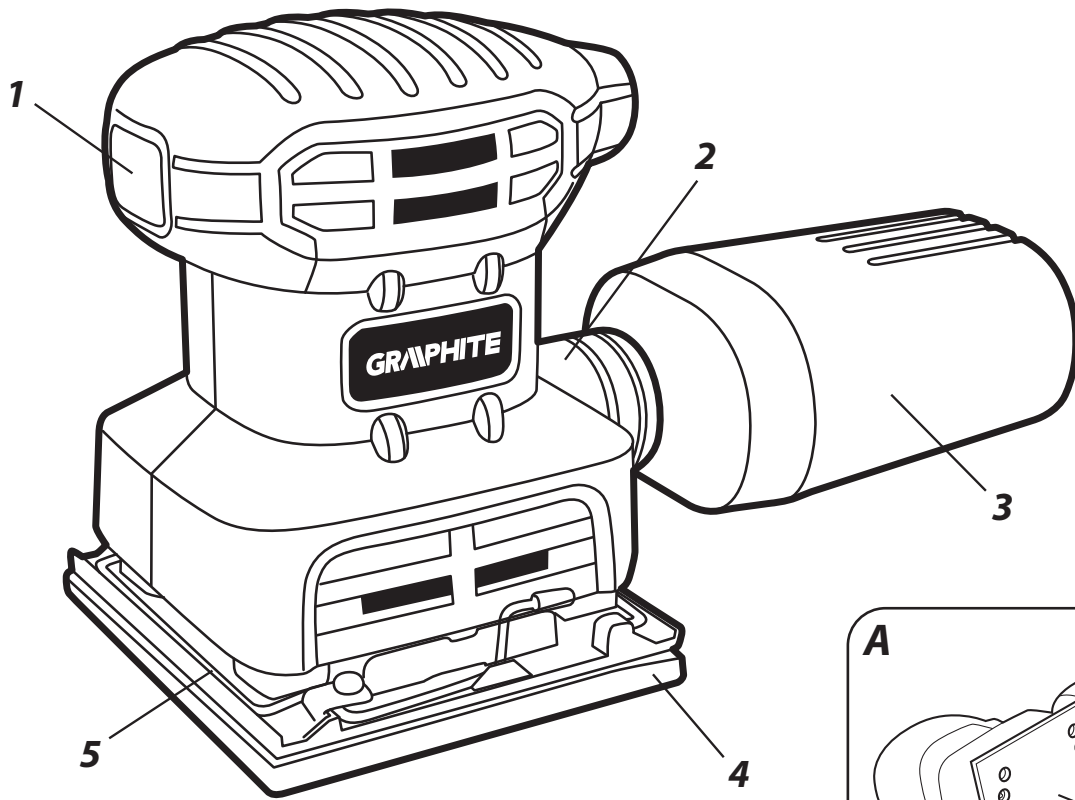
ES LIJADORA ORBITRAL

IT LEVIGATRICE ROTOORBITALE

59G320



PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	5
GB	INSTRUCTION MANUAL	11
DE	BETRIEBSANLEITUNG	15
RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	19
UA	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	24
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS	29
RO	INSTRUCTIUNI DE DESERVIRE	33
CZ	INSTRUKCE K OBSLUZE	37
SK	NÁVOD NA OBSLUHU	41
SI	NAVODILA ZA UPORABO	45
LT	APTARNAVIMO INSTRUKCIJA	49
LV	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	53
EE	KASUTUSJUHEND	57
BG	ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ	61
HR	UPUTE ZA UPOTREBU	65
SR	UPUTSTVO ZA UPOTREBU	69
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	73
ES	INSTRUCCIONES DE USO	78
IT	MANUALE PER L'USO	82



SZLIFIERKA OSCYLACYJNA 59G320

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

Podczas szlifowania powierzchni drewnianych i metalowych np. malowanych farbami z dodatkiem ołowiu, mogą powstawać szkodliwe/toksyczne pyły. Kontakt lub wdychanie takich pyłów może zagrażać zdrowiu obsługującego lub osobom postronnym. Należy stosować odpowiednie środki ochrony osobistej takie jak: półmaski filtrujące, okulary ochronne. Należy podłączyć instalację odciągającą pył.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SZLIFIERKI

- W czasie użytkowania należy szlifierkę trzymać pewnie, obiema rękami.
- Przed włączeniem szlifierki należy upewnić się czy nie dotyka ona papierem ściernym do materiału, który ma być obrabiany.
- Przed włączeniem szlifierki należy upewnić się czy papier ścierny jest umocowany pewnie, oraz czy dźwignie mocowania papieru są w położeniu zaciśnięcia papieru.
- Nie wolno dotykać części szlifierki, które są w ruchu.
- Nie wolno odkładać szlifierki po wyłączeniu przed zatrzymaniem się jej części ruchomych.
- Należy stosować maskę ochronną, jeżeli podczas szlifowania powstaje pył. Pył powstający podczas szlifowania powierzchni malowanych farbą ołowiową, niektórych rodzajów drewna i metalu jest szkodliwy.
- Kobiety w ciąży i dzieci nie powinny wchodzić do pomieszczenia, w którym za pomocą szlifierki usuwana jest farba zawierająca związki ołowiu.
- W pomieszczeniu, w którym za pomocą szlifierki usuwana jest farba zawierająca związki ołowiu, nie wolno jeść, pić lub palić.
- Należy unikać stosowania długich przedłużaczy.

W CZASIE UŻYTKOWANIA SZLIFIERKI

- Podczas pracy szlifierką zawsze należy stosować naszniki przeciwhałasowe i półmaskę ochronną.
- Szlifierka nie nadaje się do pracy na mokro.
- Przed przyłączeniem szlifierki do sieci należy sprawdzić czy przycisk włącznika nie znajduje się w położeniu włączenia.
- Przewód zasilający urządzenia zawsze należy trzymać z dala od ruchomych części szlifierki.
- Przy pracy szlifierką ponad głową operatora należy stosować gogle lub okulary przeciwdopryskowe.
- W czasie posługiwania się szlifierką nie wolno wywierać na nią nadmiernego nacisku, który mógłby doprowadzić do zatrzymania szlifierki.

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczątkowe doznania urazów podczas pracy.

BUDOWA I PRZEZNACZENIE

Szlifierki oscylacyjne są ręcznymi elektronarzędziami z izolacją II klasy. Urządzenia są napędzane jednofazowym silnikiem komutatorowym. Szlifierka oscylacyjna jest przeznaczona do szlifowania i polerowania powierzchni drewnianych, metalowych, z tworzyw sztucznych i innych podobnych materiałów, przy zastosowaniu papieru ściernego o odpowiedniej gradacji. Dzięki zastosowaniu różnego kształtu stóp roboczych umożliwia pracę nawet w trudno dostępnych miejscach. Obszary ich użytkowania to wykonawstwo prac remontowo - budowlanych, oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).



Nie wolno stosować szlifierki do szlifowania materiałów zawierających magnez, azbest lub powierzchni pokrytych gipsem.

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Włącznik
2. Króciec odprowadzania pyłu
3. Pojemnik gromadzący pył
4. Stopa robocza
5. Zacisk mocowania papieru ściernego

* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

OPIS UŻYTYCH ZNAKÓW GRAFICZNYCH



UWAGA



OSTRZEŻENIE



MONTAŻ/USTAWIENIA



INFORMACJA

WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

1. Stopa robocza prostokątna, trójkątna, kwadratowa (zamontowana do urządzenia) – 3 szt.
2. Pojemnik z workiem gromadzącym pył – 1 szt.
3. Papier ścierny po 3 szt. do każdej stopy roboczej (różna gradacja) – 9 szt.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

DOBÓR PAPIERU ŚCIERNEGO



Papier ścierny o grubszym ziarnie nadaje się do obróbki zgrubnej większości materiałów, a papier o ziarnie drobniejszym jest stosowany przy pracach wykończeniowych.

- Gdy powierzchnia nie jest równa należy pracę rozpocząć papierem gruboziarnistym i kontynuować, aż do wyrównania powierzchni.
- Następnie należy użyć papieru średnioziarnistego w celu usunięcia śladów pozostałych po obróbce papierem gruboziarnistym.
- Na zakończenie należy użyć papieru drobnoziarnistego celem wykonania operacji wykańczającej.

NAKLADANIE PAPIERU ŚCIERNEGO



Szlifierka posiada stopę roboczą z tzw. rzepem, co pozwala na łatwą i szybką wymianę papieru ściernego.

- Zbliżyć papier ścierny do stopy roboczej (4) tak, aby jego otwory „a” pokrywały się z otworami w stopie roboczej szlifierki i docisnąć, co zapewni skuteczne odprowadzanie pyłu (**rys. A**).
- Aby zdjąć papier ścierny należy odchylić go z jednej strony, a następnie pociągnąć.




Należy stosować perforowany papier ścierny, aby pył mógł docierać poprzez otwory w stopie roboczej do instalacji odprowadzającej pył. Przed każdorazową zmianą papieru ściernego należy oczyścić stopę roboczą usuwając z niej kurz i wszelkie zanieczyszczenia za pomocą np. szczotki lub pędzelka.





Ponadto szlifierka dodatkowo posiada zaciski mocowania papieru ściernego dla stopy kwadratowej lub prostokątnej w przypadku zastosowania papieru ściernego nie przeznaczonego do mocowania na rzep.



- Dobrać gradację papieru ściernego właściwą dla planowanej pracy.
- W celu zmiękczenia papieru potrzeć gładką stroną o krawędź, np. stołu.
- Poluzować zaciski mocowania papieru ściernego (5) (**rys. B**).
- Umieścić papier ścierny na stopie szlifierki (4).
- Upewnić się, czy otwory w papierze ściernym i stopie roboczej (4) w pełni pokrywają się.
- Zagiąć oba końce papieru ściernego na krawędziach stopy szlifierki.
- Zacisnąć zaciski mocowania papieru ściernego (5).
- Upewnić się czy papier ścierny jest zamocowany w sposób pewny.


-  **Papier ścierny musi ściśle przylegać do stopy szlifierki. Nie może być żadnego luzu. Jeśli w czasie szlifowania papier wyciągnie się, to należy usunąć poluzowanie, co znacznie wydłuży czas użytkowania założonego paska papieru ściernego.**

ODPROWADZANIE PYŁU


-  Szlifierka oscylacyjna w swoim wyposażeniu ma dołączony pojemnik z workiem do gromadzenia pyłu, celem utrzymania czystości powierzchni obrabianej.
 - Wsunąć mocowanie pojemnika na pył (3) do króćca odprowadzania pyłu (2) i zabezpieczyć poprzez przekręcenie w prawo (rys. C).
 - Sprawdzić pewność osadzenia pojemnika na pył na króćcu odprowadzania pyłu przez lekkie pociągnięcie za pojemnik na pył (pojemnik na pył uszczelniony jest za pomocą gumowego pierścienia o-ring).
-  Worek na pył umieszczony jest w plastikowej obudowie pojemnika na pył (3). Celem jego opróżnienia należy zsunąć tylną część obudowy plastikowej (rys. D), zdjąć worek na pył z jego mocowania i usunąć jego zawartość. Montaż worka na pył przebiega w odwrotnej kolejności do jego demontażu.

PRACA / USTAWIENIA

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

-  **Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej szlifierki.**
 - Włączanie** - przełączyć przycisk włącznika (1) w poz I (rys. E).
 - Wyłączanie** - przełączyć przycisk włącznika (1) w poz O.


PRACA SZLIFIERKĄ OSCYLACYJNĄ

- 
 - Podczas pracy cała powierzchnia szlifująca stopy roboczej musi spoczywać na powierzchni obrabianej.
 - Należy wywierać umiarkowany nacisk na szlifierkę, przesuwając ją po materiale obrabianym ruchami obrotowymi, w kierunku poprzecznym lub wzdłużnym.
 - Do prac zgrubnych stosować papier ścierny z grubszym ziarnem, a do prac wykańczających z ziarnem drobnym. Rodzaj papieru ściernego najlepiej dobierać drogą prób.
 - Kończąc polerowanie zmniejszyć nacisk na szlifierkę i unieść ją ponad obrabianą powierzchnię i dopiero wtedy wyłączyć.



OBSŁUGA I KONSERWACJA

-  **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.**

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- 
 - Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
 - Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.
 - Urządzenie należy czyścić za pomocą pędzelka lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.
 - Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne w obudowie silnika, aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia.
 - W przypadku występowania nadmiernego iskrzenia na komutatorze zlecić sprawdzenie stanu szczotek węglowych silnika osobie wykwalifikowanej.
 - Urządzenie należy zawsze przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.

WYMIANA / ZAMIANA STOPY ROBOCZEJ

-  W zależności od potrzeb i rodzaju wykonywanej pracy należy używać odpowiedniej stopy roboczej. Rodzaje stóp roboczych znajdujące się na wyposażeniu urządzenia przedstawiono na rys. F
- 
 - Wykręcić wkręty mocujące stopę roboczą (4) (rys. G).
 - Zdjąć i wymienić stopę.
 - Dokręcić wkręty mocujące.



Uszkodzona stopa robocza musi być niezwłocznie wymieniona.

WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH



Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek.

Czynność wymiany szczotek węglowych należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne.



Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta

PARAMETRY TECHNICZNE

DANE ZNAMIONOWE

Szlifierka oscylacyjna	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc nominalna	220 W
Prędkość obrotowa bez obciążenia	13000 min ⁻¹
Liczba oscylacji	26000 min ⁻¹
Amplituda oscylacji	1 mm
Wymiar stopy szlifierskiej	104 x 112 mm
Klasa ochronności	II
Masa	1,28 kg
Rok produkcji	2016

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego: $L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Poziom mocy akustycznej: $L_{wA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Wartość przyspieszeń drgań: $a_h = 17,9 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

OCHRONA ŚRODOWISKA / CE



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje nieobojętne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

* Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

Deklaracja Zgodności WE
*/EC Declaration of Conformity/
/Megfelelési Nyilatkozat (EK)/*



Producent <i>/Manufacturer/Gyártó/</i>	Grupa Topex Sp. z o.o. Sp. k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa, Polska
Wyrób <i>/Product/Termék/</i>	Szlifierka oscylacyjna <i>/Oscillatory grinder/Vibrációs deltacsizoló/</i>
Model <i>/Model./Modell/</i>	59G320
Numer seryjny <i>/Serial number/Sorszám/</i>	00001 ÷ 99999

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
*/The above listed product is in conformity with the following UE Directives:/
/A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek:/*

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE
*/Machinery Directive 2006/42/EC/
/ 2006/42/EK Gépek /*

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE
*/EMC Directive 2014/30/EU /
/2014/30/EK Elektromágneses összeférhetőség/*

Dyrektywa o RoHS 2011/65/UE
*/RoHS Directive 2011/65/UE/
2011/65/EK RoHS*

oraz spełnia wymagania norm:
*/and fulfils requirements of the following Standards:/
/valamint megfelel az alábbi szabványoknak:/*

EN 60745-1/A11:2010; EN 60745-2-4/A11:2011; EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011;
EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013


Ostatnie dwie cyfry roku, w którym umieszczono znak CE: 13
*/Last two figures of CE marking year:/
/A CE jelzés felhelyezése évének utolsó két számjegye:/*

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej
*/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file/
/A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe./*

Paweł Szopa
Ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa

Paweł Szopa
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX
*/GRUPA TOPEX Quality Agent /
/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/
Warszawa, 2016-04-21*

GWARANCJA I SERWIS

 Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny
GTX Service
Ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa

tel. +48 22 573 03 85
fax. +48 22 573 03 83
e-mail graphite@gtxservice.pl

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej **gtxservice.pl**

GRAPHITE zapewnia dostępność części zamiennych oraz materiałów eksploatacyjnych dla urządzeń i elektronarzędzi. Pełna oferta części i usług na **gtxservice.pl**.

Zeskanuj QR kod i wejdź na **gtxservice.pl**



FINISHING SANDER 59G320

CAUTION: BEFORE USING THE ELECTRIC POWER TOOL PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND RETAIN IT FOR FURTHER REFERENCE.

DETAILED SAFETY REGULATIONS

When sanding wood and metal surfaces coated with coating such as paints with lead additives, harmful or toxic dust may be released. Contact or inhalation of such dust may endanger operator's or other persons' health. Use appropriate personal protection measures such as filter masks or safety glasses. Use dust extraction system.

PRIOR TO OPERATING THE SANDER

- During operation hold the sander firmly with both hands.
- Make sure that the abrasive paper does not touch the material to be processed prior to switching the sander on.
- Make sure that the abrasive paper is firmly installed and that paper clamping levers are in locking position before switching the sander on.
- Do not touch moving parts of the sander.
- After switching the sander off, never put it away until all moving parts stop.
- Use protective mask if dust gets released during sanding. Dust, which gets released when sanding surfaces coated with lead-based paint, some types of wood and metal, is harmful to health.
- Pregnant women and children should not enter the room/premises where lead-based paint is removed with the use of sander.
- Do not eat, drink or smoke in the room where lead-based paint is removed with the sander.
- Avoid using long extension cords.

WHEN OPERATING THE SANDER

- When operating the sander, always wear earmuff protectors and protection half-mask.
- The sander is not designed for wet operation.
- Make sure that the switch is in OFF position before plugging the sander to power supply.
- Keep the power cord away from moving parts of the sander.
- Use safety goggles or glasses when operating the sander above head.
- When operating the sander do not apply excessive pressure that might stop the tool.

CAUTION! The tool is designed for interior use.

Despite using design that is inherently safe, using safeguards and additional protective measures, there is always a residual risk of injury during operating the device.

DESIGN AND INTENDED USE

Finishing sanders are manually operated power tools featuring electrical insulation class II. The devices are driven by a single-phase commutator motor. Finishing sander is designed for sanding and polishing of wood, metal and plastic surfaces or surfaces made with similar materials, using abrasive paper of relevant grit size. By using different shapes of backing pads it enables access to nearly inaccessible places. The range of use of finishing sanders includes repair and building works as well as any DIY activities.

 **Never use the sander for sanding surfaces that contain magnesium, asbestos or surfaces covered with gypsum.**

DESCRIPTION OF PAGES WITH DRAWINGS

Index numbers presented below refer to the device elements depicted on the drawing pages of this manual.

1. On/off switch
2. Dust outlet

3. Dust bag
4. Sander backing pad
5. Sanding paper clamping lever

* Slight differences may occur between the drawing and the product.

MEANING OF SYMBOLS USED IN THE MANUAL



CAUTION



WARNING



ASSEMBLY/SETTINGS



INFORMATION

EQUIPMENT AND ACCESSORIES

- | | |
|---|------------|
| 1. Rectangular, triangular, square backing pad (attached to the device) | - 3 pieces |
| 2. Dust bag | - 1 piece |
| 3. Abrasive paper, 3 pieces for each shape of backing pad (different grit size) | - 9 pieces |

PREPARATION FOR OPERATION

SELECTING ABRASIVE PAPER



Coarse-grained abrasive paper is generally suitable for coarse processing of most materials, while fine-grained abrasive paper is applied for finishing works.

- When the surface is not flat or even, start the work with coarse-grained abrasive paper and continue until the surface is flat.
- Next use middle-grained abrasive paper to remove traces of coarse processing.
- To finish the work use fine-grained abrasive paper.

INSTALLATION OF ABRASIVE PAPER



The sander features backing pad with hook-and-loop fastener (Velcro), which allows for easy and rapid replacement of abrasive paper.

- Hold abrasive paper close to backing pad (4), making sure that holes on the abrasive paper "a" match holes on the backing pad then press to ensure effective discharge of dust (Fig. A).
- To remove the abrasive paper, deflect it on one side and then pull it.



Use perforated abrasive paper, so the dust can reach extraction holes in the backing pad to dust discharge installation. Each time prior to replacing used abrasive paper with a new one make sure to remove dust and any contamination from the sander backing pad, using a tool such as brush of paintbrush.



In addition the sander features clamps for attaching abrasive paper to triangular or rectangular backing pad square when using abrasive paper without hook-and-loop fastener (Velcro).





- Select proper grit size of the abrasive paper for the planned work.
- In order to soften the paper, rub its smooth side against an edge, for instance of a tabletop edge.
- Loosen abrasive paper clamps (5) (fig. B).
- Fix abrasive paper on the sander backing pad (4).
- Make sure that the holes on abrasive paper and sander backing pad (4) fully match.
- Bend both ends of abrasive paper on the edges of sander backing pad.
- Tighten the abrasive paper clamping levers (5).
- Make sure that abrasive paper is installed properly.




Abrasive paper must firmly adhere to the sander backing pad. No slack is allowed. If abrasive paper stretches during sanding, remove the slack, which will significantly prolong the lifetime of the abrasive paper.

DUST EXTRACTION


-  Finishing sander features a dust bag for collecting dust, to maintain the processed surface clean.
 - Slide the dust bag mounting (3) onto the dust discharge outlet (2) and secure by turning it right (fig. C).
 - Check whether the dust bag is firmly fixed on the dust discharge outlet by pulling it gently (the dust bag is sealed with a rubber O-ring seal).
-  The dust bag is placed in plastic dust bag housing (3). To empty the dust bag, slide back rear part of the plastic housing (fig. D), remove the dust bag from its mounting and remove its content. Assemble the dust bag in reverse order to its disassembly.

OPERATION / SETTINGS

SWITCHING ON / SWITCHING OFF

-  **The mains voltage must match the voltage on the rating plate of the sander.**
 - Switching on** – turn the switch button (1) to position I (fig. E)
 - Switching off** – turn the switch button (1) to position 0.


USING THE FINISHING SANDER

- 
 - The whole sanding area of the sander backing pad must rest on the processed surface.
 - Apply moderate pressure on the sander, move it on the processed material using rotary movements in transverse or longitudinal direction.
 - Use coarse-grained abrasive paper for coarse processing and fine-grained abrasive paper for finishing works. Best method of selection of abrasive paper is by trial and error.
 - When finishing polishing, reduce pressure and lift the sander above the processed surface and only then switch the sander off.



OPERATION AND MAINTENANCE

-  **Prior to commencing any installation, regulation, repair or maintenance work always unplug the power cord of the sander from power supply socket.**

MAINTENANCE AND STORAGE



- 
 - It is recommended to clean the sander immediately after each use.
 - Do not clean the device with water or other liquids.
 - The device should be cleaned with a paintbrush or with compressed air at low pressure. Do not use any cleaning agents or solvents, as they may damage the parts made of plastic.
 - Clean ventilation slots in the motor housing on regular basis to prevent overheating of the device.
 - In case of excessive commutator sparking have the technical condition of carbon brushes of the motor checked.
 - The device must always be stored in a dry place out of reach of children.

REPLACEMENT / CHANGE OF SANDER BACKING PAD

-  Depending on the need and the type of work performed an appropriate backing must be used. Types of backing pads provided together with the sander are shown in figure F.
- 
 - Remove screws securing the backing pad (4) (figure G).
 - Remove and replace the backing pad.
 - Tighten the screws.

-  **Damaged sander backing pad must be replaced immediately.**

REPLACING CARBON BRUSHES

-  **Worn out (shorter than 5 mm), burnt or cracked motor carbon brushes must be replaced immediately. Always replace both brushes at a time. Replacement of carbon brushes may only be done by a qualified person and with use of genuine parts.**
-  Any faults should be repaired by a service workshop authorized by the manufacturer.

TECHNICAL PARAMETERS

RATED PARAMETERS

Finishing Sander	
Parameter	Value
Supply voltage	230 V AC
Current frequency	50 Hz
Rated power	220 W
No load rotational speed	13000 min ⁻¹
Oscillations per minute	26000 min ⁻¹
Oscillation travel	1 mm
Size of backing pad	104 x 112 mm
Protection class	II
Weight	1,28 kg
Year of production	2016

NOISE LEVEL AND VIBRATION PARAMETERS

Sound pressure level: $L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Sound power level: $L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Value of vibration acceleration: $a_h = 17,9 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

ENVIRONMENT PROTECTION



Do not dispose of electrically powered products with household wastes, they should be utilized in proper plants. Obtain information on wastes utilization from your seller or local authorities. Used up electric and electronic equipment contains substances active in natural environment. Unrecycled equipment constitutes a potential risk for environment and human health.

* Right to introduce changes is reserved.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter Grupa Topex) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa Topex exclusively and are protected by laws accordingly to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later amendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire Instruction or its parts without written permission of Grupa Topex are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.

VIBRATIONSSCHLEIFER 59G320

ANMERKUNG: LESEN SIE VOR DER INBETRIEBNAHME DIESES ELEKTROWERKZEUGS DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG GRÜNDLICH DURCH UND BEWAHREN SIE SIE AUF.

DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Beim Schleifen von Holz- und Metalloberflächen, die beispielsweise mit den bleihaltigen Farben beschichtet werden, können schädliche/toxische Stäube entstehen. Durch den Kontakt oder das Einatmen solcher Stäube kann die Gesundheit des Bedieners oder Dritter gefährdet werden. Folgende persönliche Schutzausrüstung ist zu verwenden: Halbfiltermasken, Schutzbrillen. Die Staubabzugsanlage ist anzuschließen.

VOR DEM BETRIEB DER SCHLEIFMASCHINE

- Die Schleifmaschine ist beim Betrieb fest, mit beiden Händen zu halten.
- Prüfen Sie vor dem Einschalten des Schleifers, ob sie mit dem Schleifpapier den zu bearbeitenden Stoff nicht berührt.
- Vor dem Einschalten des Schleifers überprüfen Sie, dass das Schleifpapier sicher befestigt ist und die Hebel der Schleifpapieraufnahme in der Stellung sind, in der das Schleifpapier geklemmt wird.
- Berühren Sie keine beweglichen Teile des Schleifers.
- Legen Sie den Schleifer nach dem Ausschalten erst ab, wenn seine beweglichen Teile völlig zum Stillstand gekommen sind.
- Falls beim Schleifen Staub entsteht, tragen Sie die Schutzmaske. Der Staub, der beim Schleifen von den mit bleihaltigen Farben beschichteten Oberflächen, manchen Holz- und Metallarten entsteht, ist gesundheitsschädlich.
- Schwangere Frauen sowie Kinder sollten den Raum, in dem mit der Schleifmaschine die bleihaltige Farbe entfernt wird, nicht betreten.
- Im Raum, in dem mit dem Schleifer die bleihaltige Farbe entfernt wird, darf nicht gegessen, getrunken oder geraucht werden.
- Setzen Sie keine langen Verlängerungskabel ein.

BEIM BETRIEB DES SCHLEIFERS

- Beim Einsatz des Schleifers setzen Sie immer den Gehörschutz und Halbschutzmaske.
- Der Schleifer ist zum Betrieb unter nassen Verhältnissen nicht geeignet.
- Vor dem Anschluss des Schleifers ans Versorgungsnetz prüfen Sie nach, ob die Taste des Hauptschalters sich in der eingeschalteten Position nicht befindet.
- Die Versorgungsleitung des Gerätes halten Sie stets fern von beweglichen Teilen des Schleifers.
- Beim Einsatz des Schleifers über dem Kopf des Bedieners verwenden Sie die Augenschutz- oder Splitterschutzbrillen.
- Beim Verwenden des Schleifers üben Sie keinen übermäßigen Druck auf das Gerät aus, der die Schleifmaschine zum Stoppen bringen könnte.

ACHTUNG! Das Gerät ist für den Betrieb in Innenräumen bestimmt.

Obwohl eine sichere Konstruktion, Sicherheitseinrichtungen und zusätzliche Schutzeinrichtungen eingesetzt werden, besteht stets das Restrisiko einer Verletzung beim Betrieb der Vorrichtung.

AUFBAU UND BESTIMMUNG

Vibrationsschleifer sind manuelle Elektrowerkzeuge mit der II. Isolierklasse. Diese Geräte werden mit einem einphasigen Kommutatormotor betrieben. Der Vibrationsschleifer ist für das Schleifen und Polieren von Holz-, Metall-, Kunststoffoberflächen sowie ähnlichen Oberflächen unter Anwendung des Schleifpapiers mit geeigneten Körnungsgrößen bestimmt. Mit entsprechenden Schleifplatten lassen sich die Arbeiten selbst in schwer zugänglichen Stellen ausführen. Der Anwendungsbereich dieser Werkzeuge umfasst die Ausführung von Sanierungs- und Bauarbeiten und aller Arbeiten, die Zuhause selbst durchgeführt werden (Heimwerker).



Dieser Schleifer darf zum Schleifen von magnesium-, asbesthaltigen Stoffen oder den mit Gips beschichteten Oberflächen nicht verwendet werden.

BESCHREIBUNG DER SEITEN MIT GRAPHIKEN

Die unten angeführte Nummerierung bezieht sich auf die Elemente des Gerätes, die auf den Seiten mit Graphiken dargestellt werden.

1. Hauptschalter
2. Staubabsaugstutzen
3. Staubbehälter
4. Schleifplatte
5. Spannzange zur Schleifpapieraufnahme

* Es können Unterschiede zwischen der Abbildung und dem Produkt auftreten.

BESCHREIBUNG FÜR VERWENDETE GRAPHISCHE ZEICHEN



ACHTUNG



WARNUNG



MONTAGE/EINSTELLUNGEN



INFORMATION

AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR

1. Schleifplatte rechteckig, dreieckig, viereckig (vormontiert) – 3 St.
2. Behälter mit Staubbeutel – 1 St.
3. Schleifpapier jeweils 3 St. pro Schleifplatte (unterschiedliche Korngröße) – 9 St.

VORBEREITUNG AUF DEN EINSATZ:

AUSWAHL DES SCHLEIFPAPIERS



Das Schleifpapier mit großer Körnung eignet sich zur Grobbearbeitung der meisten Stoffe, und das Schleifpapier mit feinerer Körnung wird zur Ausführung von Ausbauarbeiten verwendet.

- Bei einer unebenen Oberfläche fangen Sie die Bearbeitung mit einem groben Schleifpapier an und setzen fort bis die Oberfläche abgeglichen wird.
- Dann setzen Sie das Schleifpapier mit der mittleren Körnunggröße ein, um die Spuren der Grobbearbeitung zu entfernen.
- Anschließend verwenden Sie das feine Schleifpapier, um die Oberfläche ausarbeiten.

AUFSETZEN DES SCHLEIFPAPIERS



Der Schleifer ist mit einer Schleifplatte mit dem Klettverschluss ausgestattet, der einen einfachen und schnellen Austausch des Schleifpapiers ermöglicht.

- Das Schleifpapier an die Schleifplatte (4) so ansetzen, dass seine Öffnungen mit den Öffnungen in der Schleifscheibe des Schleifers übereinstimmen und andrücken, um die Abführung des Staubes zu gewährleisten (**Abb. A**).
- Um das Schleifpapier zu entfernen, soll man es an einer Seite zurückbiegen und anschließend abziehen.



Setzen Sie das perforierte Schleifpapier ein, damit der Staub durch die Öffnungen in der Schleifplatte in die Absaugung abgeführt werden kann. Vor jedem Austausch des Schleifpapiers ist die Schleifplatte von Staub und allen Verunreinigungen mit einer Bürste oder einem Pinsel zu reinigen.



Darüber hinaus enthält der Schleifer die Spannzangen zur Schleifpapieraufnahme für die vier- bzw. rechteckige Schleifplatte, um das Schleifpapier ohne Klettverschluss einzusetzen.




- Wählen Sie die für die geplante Arbeit geeignete Körnunggröße des Schleifpapiers.
- Um das Schleifpapier weicher zu machen, reiben Sie mit der glatten Seite auf der Kante, z.B. Tischkante.
- Lösen Sie die Spannzangen zur Schleifpapieraufnahme (5) (**Abb. A**).


- Setzen Sie das Schleifpapier auf den Schleifteller (4) auf.
- Stellen Sie sicher, dass die Öffnungen im Schleifpapier (8) und in der Schleifplatte (4) völlig übereinstimmen.
- Biegen Sie die beiden Enden des Schleifpapierblattes am Rand des Schleiftellers um.
- Klemmen Sie die Spannzangen zur Schleifpapieraufnahme (5).
- Sicherstellen, dass das Schleifpapier fest gespannt ist.

 **Das Schleifpapier muss dicht an der Schleifplatte anliegen. Es darf kein Spiel vorhanden sein. Kommt es beim Schleifen zur Dehnung des Schleifpapiers, so ist es aufzuspannen. Dies wird die Einsatzzeit des verwendeten Schleifpapierstreifens verlängern.**

STAUBABFÜHRUNG

 Der Schleifer ist mit einem Behälter mit einem Staubbeutel ausgestattet, um die zu bearbeitende Oberfläche sauber zu halten.

- Die Behälteraufnahme (3) in den Staubsaugstutzen (2) einschieben und durch Umdrehen nach rechts sichern (**Abb. C**).
- Durch leichtes Ziehen am Staubbehälter prüfen, ob er auf dem Stutzen fest sitzt (der Staubbehälter wird mit einem Gummi-O-Ring abgedichtet).

 Der Staubbeutel befindet sich in einem Kunststoffgehäuse des Staubbehälters (3). Um den Staubbeutel zu entleeren, den hinteren Teil des Kunststoffgehäuses (**Abb. D**) herausziehen, den Beutel von der Aufnahme entfernen und den Inhalt verwerfen. Zur Montage des Staubbeutels ist das Demontageverfahren umgekehrt anzuwenden.

BETRIEB / EINSTELLUNGEN


EIN-/AUSSCHALTEN

 **Die Netzspannung muss dem Spannungswert entsprechen, der im Typenschild des Schleifers angegeben worden ist.**

Einschalten – Die Taste des Hauptschalters (1) in die Pos. **I** (**Abb. E**) bringen.

Ausschalten – Die Taste des Hauptschalters (1) in die Pos. **O** bringen.


BETRIEB DES VIBRATIONSSCHLEIFERS

-  Die gesamte Oberfläche der Schleifplatte muss bei der Arbeit an der zu bearbeitenden Oberfläche anliegen.
- Schalten Sie den Schleifer ein und schieben mit leichtem Andruck über dem zu bearbeitenden Material mit Drehbewegungen, in der Quer- und Längsrichtung.
 - Zur Ausführung von Grobarbeiten wird das Schleifpapier mit größerer Körnunggröße und bei den Ausbaurbeiten das Schleifpapier mit feiner Körnunggröße verwendet. Die Körnunggröße des Schleifpapiers wählen Sie am besten durch Ausprobieren aus.
 - Beim Abschluss der Polierarbeit verringern Sie den Andruck und heben Sie die Schleifmaschine über die bearbeitete Oberfläche an und erst dann schalten Sie das Gerät aus.


BEDIENUNG UND WARTUNG


 **Vor allen Montage-, Einstellungs-, Reparatur- oder Bedienungsarbeiten trennen Sie den Stecker der Versorgungsleitung aus der Netzsteckdose.**

WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG

-  Es wird empfohlen, das Gerät direkt nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Zum Reinigen kein Wasser oder keine anderen Flüssigkeiten verwenden.
 - Das Gerät mit einem Pinsel reinigen oder mit Druckluft mit niedrigem Druckwert durchblasen. Keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden, denn sie können die Kunststoffteile beschädigen.
 - Die Lüftungsschlitze der Motorstichsäge regelmäßig reinigen, um die Überhitzung des Motors zu vermeiden.
 - Beim übermäßigen Funken am Kommutator ist eine Fachkraft mit der Prüfung des Zustandes der Motor-Kohlebürsten zu beauftragen.
 - Das Gerät in einem trockenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

AUSTAUSCH DER SCHLEIFPLATTE

 Je nach Bedarf und der auszuführenden Aufgabe sind unterschiedliche Schleifplatten zu verwenden. Die unterschiedlichen Schleifplatten, mit denen der Schleifer ausgestattet ist, sind auf der **Abb. F** dargestellt.

-  • Die Befestigungsschrauben der Schleifplatte (**4**) (**Abb. G**) herausdrehen.
- Die Schleifplatte herausnehmen und austauschen.
- Die Befestigungsschrauben festziehen.

 **Tauschen Sie eine beschädigte Schleifplatte sofort aus.**

KOHLEBÜRSTEN AUSTAUSCHEN

 **Die verschleißten (kürzer als 5 mm), verbrannten oder gerissenen Kohlebürsten des Motors sind sofort auszutauschen. Es werden immer gleichzeitig beide Kohlebürsten ausgetauscht.**

Lassen Sie die Kohlebürsten ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal unter Verwendung von Originalersatzteilen austauschen.

 Alle Störungen sind durch den autorisierten Kundendienst des Herstellers zu beheben.

TECHNISCHE PARAMETER

NENNWERTE

Vibrationsschleifer	
Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230 V AC
Versorgungsfrequenz	50 Hz
Nennleistung	220 W
Leerlaufdrehzahl	13000 min ⁻¹
Schwingzahl	26000 min ⁻¹
Schwinghub	1 mm
Schleifteller Abmessungen	104 x 112 mm
Schutzklasse	II
Gewicht	1,28 kg
Herstellungsjahr	2016

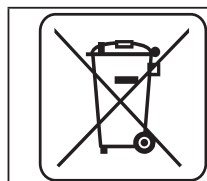
LÄRM- UND SCHWINGUNGSANGABEN

Schalldruckpegel $L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Schalleistungspegel $L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Wert der Schwingungsbeschleunigung: $a_h = 17,9 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

UMWELTSCHUTZ



Werfen Sie elektrisch betriebene Produkte nicht in den Hausmüll, sondern einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Fragen Sie den Vertreiber oder lokale Verwaltung nach Informationen über die Entsorgung. Elektro- und Elektronik- Altgeräte enthalten Substanzen, die für die Umwelt nicht neutral sind. Das der Wiederverwertung nicht zugeführte Gerät stellt eine potentielle Gefahr für die Umwelt und Gesundheit der Menschen dar.

* Änderungen vorbehalten

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (nachfolgend: „Grupa Topex“) teilt mit, dass alle Urheberrechte auf den Inhalt der vorliegenden Betriebsanleitung (nachfolgend: „Betriebsanleitung“), darunter u. a. derer Text, Bilder, Schemata, Zeichnungen, sowie Anordnung, ausschließlich Grupa Topex angehören und laut Gesetz über das Urheberrecht und verwandte Rechte vom 4. Februar 1994 (GBl. 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit späteren Änderungen) rechtlich geschützt werden. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichen sowie Modifizieren der gesamten Betriebsanleitung bzw. derer Einzelelemente für kommerzielle Zwecke ohne Einwilligung von Grupa Topex in Schriftform ist streng verboten und kann zivil- und strafrechtlich verfolgt werden.

**МАШИНА ШЛИФОВАЛЬНАЯ ВИБРАЦИОННАЯ
59G320**

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЬ ЕГО В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО МАТЕРИАЛА.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

При шлифовании деревянных и металлических поверхностей, покрытых, к примеру, краской с добавками свинца, может образовываться вредная, токсичная пыль. Вдыхание такой пыли опасно для здоровья пользователя шлифмашины, так и посторонних лиц. Пользуйтесь специальными средствами индивидуальной защиты – полумасками и защитными очками. Подключите систему пылеудаления.

ПРИСТУПАЯ К РАБОТЕ СО ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНОЙ

- Во время работы держите шлифовальную машину уверенно, двумя руками.
- Перед включением шлифовальной машины убедитесь, что шлифовальная бумага не прикасается к материалу, предназначенному для обработки.
- Перед включением шлифовальной машины убедитесь, что шлифовальная бумага надежно закреплена; рычажки крепления должны прижимать бумагу.
- Запрещается прикасаться к находящимся в движении элементам шлифовальной машины.
- Отложить в сторону шлифовальную машину можно только после ее отключения и полной остановки подвижных элементов.
- Если во время шлифования образуется пыль, пользуйтесь защитной маской. Пыль, образующаяся во время шлифования поверхностей, покрытых свинецсодержащей краской, а также некоторых сортов древесины и металла, оказывает вредное воздействие.
- Беременные женщины и дети не должны пребывать в помещениях, в которых с помощью шлифовальной машины устраняется свинецсодержащая краска.
- В помещении, в котором с помощью шлифовальной машины устраняется свинецсодержащая краска, запрещается принимать пищу и напитки, а также курить.
- Не пользуйтесь длинными удлинителями.

ВО ВРЕМЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНЫ

- Во время работы со шлифовальной машиной пользуйтесь защитными наушниками и защитной полумаской.
- Шлифовальная машина не предназначена для влажного шлифования.
- Перед включением шлифовальной машины в сеть убедитесь, что кнопка включения электроинструмента находится в положении «выключено».
- Не приближайте шнур питания шлифовальной машины к ее подвижным элементам.
- Во время работы с электроинструментом над головой, пользуйтесь защитными или противоосколочными очками.
- Запрещается сильно нажимать на шлифовальную машину во время работы, это может вызвать остановку инструмента.

ВНИМАНИЕ! Инструмент служит для работы внутри помещений.

Несмотря на безопасную конструкцию, предпринятые защитные меры и использование средств защиты, всегда существует некоторый остаточный риск получения травмы во время работы.

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Вибрационная шлифовальная машина – это электроинструмент II класса безопасности. Инструмент приводится в движение однофазным коллекторным двигателем. Вибрационная шлифовальная машина предназначена для шлифования и полирования деревянных, металлических, пластмассовых и прочих поверхностей, с использованием шлифовальной бумаги соответствующей зернистости. Разнообразная форма рабочей подошвы позволяет работать даже в труднодоступных местах. Сфера применения инструмента: строительно-ремонтные работы, а также все работы, выполняемые мастерами-любителями.



Запрещается использовать инструмент для шлифования материалов, содержащих магний и асбест, либо поверхностей, покрытых гипсом.

ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ

Перечисленная ниже нумерация касается элементов инструмента, представленных на страницах с графическими изображениями.

1. Кнопка включения
2. Патрубок для отвода пыли
3. Пылесборник
4. Рабочая подошва
5. Рычажок крепления шлифовальной бумаги

* Внешний вид приобретенного электроинструмента может незначительно отличаться от изображенного на рисунке.

ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ



ВНИМАНИЕ



ВНИМАНИЕ - ОПАСНОСТЬ!



СБОРКА/НАСТРОЙКА



ИНФОРМАЦИЯ

ОСНАЩЕНИЕ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

1. Прямоугольная, треугольная и квадратная рабочая подошва (квадратная закреплена на шлифмашине) – 3 шт.
2. Емкость с пылесборником – 1 шт.
3. Шлифовальная бумага, по 3 шт. для каждой рабочей подошвы (разной зернистости) – 9 шт.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

ПОДБОР ШЛИФОВАЛЬНОЙ БУМАГИ



Крупнозернистая шлифовальная бумага подходит для черновой обработки большинства материалов, а мелкозернистая используется для финишной обработки.

- Если поверхность неровная, начните обработку крупнозернистой бумагой, чтобы выровнять поверхность.
- Затем можно использовать бумагу со средним зерном для устранения следов обработки крупнозернистой бумагой.
- В конце обработайте поверхность мелкозернистой бумагой.

КРЕПЛЕНИЕ ШЛИФОВАЛЬНОЙ БУМАГИ



Шлифовальная машина оборудована рабочей подошвой с «липучкой» для быстрой и удобной замены шлифовальной бумаги.


- Наложите шлифовальную бумагу на рабочую подошву (4) так, чтобы отверстия в шлифовальной бумаге „а” совпадали с отверстиями в рабочей подошве шлифовальной машины, и прижмите, что обеспечит эффективное удаление пыли (рис. А).
- Для того чтобы снять шлифовальную бумагу, приподнимите ее с одной стороны, а затем потяните.




Используйте перфорированную шлифовальную бумагу, чтобы пыль через отверстия в рабочей подошве поступала в систему удаления пыли. Перед тем, как заменить шлифовальную бумагу, очистите рабочую подошву от пыли и других загрязнений, например, щеткой или кисточкой.





Дополнительно шлифовальная машина оснащена зажимами для крепления шлифовальной бумаги к квадратной или прямоугольной рабочей подошве в случае, если шлифовальная бумага не предназначена для крепления с помощью липучки.

-  ● Подберите зернистость шлифовальной бумаги в зависимости от планируемой работы.
- Чтобы бумага стала более мягкой, потрите ее гладкой стороной, например, о ребро стола.
- Рычажком разблокируйте зажимы крепления шлифовальной бумаги (5) (рис. В).
- Наложите шлифовальную бумагу на подошву шлифовальной машины (4).
- Убедитесь, что отверстия в шлифовальной бумаге совпадают с отверстиями в подошве (4).
- Подогните оба конца шлифовальной бумаги по краям шлифмашины.
- Рычажком заблокируйте зажимы крепления шлифовальной бумаги (5).
- Убедитесь, что шлифовальная бумага надежно закреплена.


 **Шлифовальная бумага должна тесно прилегать к подошве шлифовальной машины. Если во время шлифования бумага растянется, необходимо повторно натянуть ее, что продлит срок эксплуатации бумаги.**

УДАЛЕНИЕ ПЫЛИ


-  Для сохранения обрабатываемой поверхности в чистоте, вибрационная шлифовальная машина оснащена пылесборником.
 - Наденьте пылесборник (3) на патрубок для удаления пыли (2) и закрепите, поворачивая вправо (рис. С).
 - Проверьте надежное крепление пылесборника на патрубке, слегка потягивая за пылесборник (герметичность пылесборника обеспечена резиновым уплотнительным кольцом o-ring).
-  Мешок для пыли расположен в пластмассовом корпусе пылесборника (3). Для очистки мешка следует снять заднюю часть пластмассового корпуса (рис. D), снять мешок с крепежа и очистить. Крепление мешка осуществляется в последовательности, обратной демонтажу.

РАБОТА / НАСТРОЙКА

ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ

-  **Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на шильдике шлифовальной машины.**
 - Включение** – переключите кнопку (1) в поз. I (рис. E).
 - Выключение** – переключите кнопку (1) в поз. O


РАБОТА С ВИБРАЦИОННОЙ ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНОЙ

-  ● Во время работы поверхность рабочей подошвы шлифовальной машины должна лежать на обрабатываемом материале.
- Слегка нажимая на шлифовальную машину, перемещайте ее по обрабатываемому материалу круговыми движениями, в поперечном, либо продольном направлении.
- Для черновой обработки используйте крупнозернистую шлифовальную бумагу, а для финишной обработки – мелкозернистую бумагу. Тип шлифовальной бумаги подбирайте, исходя из опыта.
- Завершая обработку, ослабьте давление на инструмент, приподнимите его над обрабатываемой поверхностью, и только после этого отключите.


ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ


 **Приступая к каким-либо действиям, связанным с настройкой, ремонтом или обслуживанием шлифовальной машины, выньте вилку электроинструмента из розетки.**

ХРАНЕНИЕ И УХОД

-  ● Рекомендуем очищать шлифовальную машину после каждого использования.
- Для чистки шлифмашины не следует использовать воду и другую жидкость.
- Очищайте инструмент с помощью кисточки или сжатого воздуха с низким давлением. Запрещается использовать чистящие средства и растворители, поскольку они могут повредить пластмассовые элементы шлифмашины.
- Систематически очищайте вентиляционные отверстия, чтобы не допустить перегрева двигателя.
- В случае сильного искрения на коллекторе, поручите специалисту проверить состояние угольных щеток двигателя.
- Храните электроинструмент в сухом и недоступном для детей месте.


ЗАМЕНА РАБОЧЕЙ ПОДОШВЫ


 В зависимости от нужд и вида выполняемой работы, следует использовать соответствующую рабочую подошву. Виды рабочих подошв, входящих в комплект инструмента, представлены на **рис. F**

-  • Отвинтите болты, крепящие рабочую подошву (4) (**рис. G**).
- Снимите и замените рабочую подошву.
- Затяните крепежные болты.

 **Поврежденную рабочую подошву необходимо сразу заменить.**

ЗАМЕНА УГОЛЬНЫХ ЩЕТОК

 **Изношенные угольные щетки двигателя (длиной менее 5 мм), щетки с обгоревшей поверхностью или царапинами следует немедленно заменить. Заменить следует обе щетки одновременно. Замену угольных щеток может выполнять только квалифицированный специалист; рекомендуем использовать оригинальные запасные части.**

 Все неполадки должны устраняться авторизованной сервисной мастерской производителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

Машина шлифовальная вибрационная	
Параметр	Величина
Напряжение питания	230 В AC
Частота тока питания	50 Гц
Номинальная мощность	220 Вт
Частота вращения без нагрузки	13000 мин ⁻¹
Число колебаний	26000 мин ⁻¹
Амплитуда колебаний	1 мм
Размер рабочей подошвы	104 x 112 мм
Класс защиты	II
Вес	1,28 кг
Год выпуска	2016

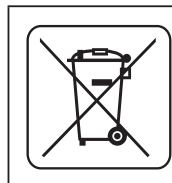
ИНФОРМАЦИЯ ОБ УРОВНЕ ШУМА И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления: $L_{pA} = 86$ дБ(A) $K = 3$ дБ(A)

Уровень звуковой мощности: $L_{WA} = 97$ дБ(A) $K = 3$ дБ(A)

Виброускорение: $a_h = 17,9$ м/с² $K = 1,5$ м/с²

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Электроприборы не следует выбрасывать вместе с домашними отходами, их следует передать в специальный пункт утилизации. Информацию на тему утилизации может предоставить продавец изделия или местные власти. Электронное и электрическое оборудование, отработавшее свой срок эксплуатации, содержит опасные для окружающей среды вещества. Оборудование, не подвергнутое процессу вторичной переработки, является потенциально опасным для окружающей среды и здоровья человека.

* Оставляем за собой право вводить изменения.

Компания „Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, расположенная в Варшаве по адресу: ul. Pograniczna 2/4 (далее „Grupa Torhex”) сообщает, что все авторские права на содержание настоящей инструкции (далее „Инструкция”), в т.ч. текст, фотографии, схемы, рисунки и чертежи, а также компоновка, принадлежат исключительно компании Grupa Torhex и защищены законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (Вестник законодательных актов РП № 90 поз. 631 с послед. изм). Копирование, воспроизведение, публикация, изменение элементов инструкции без письменного согласия компании Grupa Torhex строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

ИНФОРМАЦИЯ О ДАТЕ ИЗГОТОВЛЕНИЯ УКАЗАНА В СЕРИЙНОМ НОМЕРЕ, КОТОРЫЙ НАХОДИТСЯ НА ИЗДЕЛИИ

Порядок расшифровки информации следующий:

2XXXYYG*****

где

2XXX – год изготовления,

YY – месяц изготовления

G- код торговой марки (первая буква)

******* - порядковый номер изделия**

Изготовлено в КНР для GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa, Польша

ШЛІФМАШИНА ОСЦИЛЯЦІЙНА 59G320

УВАГА! ПЕРШ НІЖ ПРИСТАВАТИ ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТУ, СЛІД УВАЖНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З ЦІЄЮ ІНСТРУКЦІЄЮ Й ЗБЕРЕГТИ ЇЇ У ДОСТУПНОМУ МІСЦІ.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Під час шліфування дерев'яних чи металевих поверхонь, напр., таких, що пофарбовані фарбами з доданням свинцю, імовірно повстання шкідливого пилу. Контакт із таким пилом, чи вдихання його здатне спричинитися до пошкодження здоров'я оператора чи сторонніх осіб. Для запобігання цьому слід використовувати заходи особистої безпеки, напр.: респіратори, захисні окуляри. Рекомендується приєднати устаткування для відсмоктування пилу.

ПІДГОТОВКА ДО ПРАЦІ З УСТАТКУВАННЯМ

- Під час праці шліфмашину слід ціпко тримати обома руками.
- Перед тим як ввімкнути шліфмашину, слід упевнитися, що наждачний папір не торкається поверхні, що її слід обробити.
- Перш ніж увімкнути устаткування, слід упевнитися, що наждачний папір надійно укріплений, а важелі натягування наждачної стрічки зафіксовано.
- Не допускається торкатися деталей устаткування, що рухаються.
- Не допускається відкладати шліфмашину на бік навіть після вимкнення, перш ніж зупиняться її рухомі частини.
- Рекомендується вдягати захисну протипилову маску («пелюстку»), якщо під час шліфувальних робіт повстає пил. Слід пам'ятати, що пил, що повстає внаслідок шліфування поверхонь фарбованих свинцевими фарбами, а також пил деяких ґатунків дерева та металу, є шкідливим.
- Не допускається присутність вагітних і дітей у приміщеннях, де за допомогою устаткування усувають фарбу з додатком свинцю чи зв'язків свинцю.
- Не допускається приймати їжу, напої, а також палити у приміщеннях, де за допомогою устаткування усувають фарбу з додатком свинцю або зв'язків свинцю.
- Рекомендується не використовувати довгих переносок.

ПІД ЧАС ЕКСПЛУАТАЦІЇ ШЛІФМАШИНИ

- Під час праці рекомендується надівати захисні навушники й півмаску.
- Шліфмашини не призначені до праці в «мокрих» умовах.
- Перед під'єднанням шліфмашини до мережі живлення слід упевнитися, що кнопка ввімкнення знаходиться в положенні «вимкнено».
- Мережевий шнур слід тримати здаля від рухомих частин електроінструменту.
- Під час обробки шліфмашиною поверхонь, що знаходяться вище голови, завжди слід носити захисні чи протискалкові окуляри.
- Під час роботи шліфмашиною не допускається спричиняти на неї надмірний тиск, що міг би допровадити до зупинки її рухомих частин.


УВАГА! Устаткування призначене для експлуатації у приміщеннях і не призначене для праці назовні.

Незважаючи на застосування безпечної конструкції, заходи безпеки й додаткові засоби особистої безпеки, завжди існує залишковий ризик травматизму під час праці.

БУДОВА І ПРИЗНАЧЕННЯ

Шліфмашини осциляційні являють собою ручний електроінструмент, такому надано II клас з електроізоляції. Електроінструмент працює від однофазного електромотору колекторного типу. Шліфмашини осциляційні призначені до шліфування й полірування поверхонь: дерев'яних, металевих, пластикових й інших подібних матеріалів, із застосуванням наждачного паперу з відповідним розміром зерна. Завдяки наявності у комплекті поставки робочих поверхонь різної

форми обробка поверхонь за допомогою цієї шліфмашини можлива навіть у важкодоступних місцях. Інструмент призначений до використання в ремонтно-будівельних працях, а також до інших аматорських праць.

 **Не допускається застосування електроінструменту до шліфування матеріалів, що містять магній, азбест або таких, що вкриті гіпсом.**

ОПИС МАЛЮНКІВ

Перелік елементів зовнішнього вигляду електроінструменту, що зазначений нижче, стосується малюнків до цієї інструкції.

1. Кнопка ввімкнення
2. Пацівок відсмоктування пилу
3. Мішок-пилосбирач
4. Робоча поверхня
5. Фіксатор для кріплення наждачного паперу

* Існує можливість відмінності між фактичним зовнішнім виглядом електроінструменту та таким, що зображений на малюнку.

ОПИС ГРАФІЧНИХ СИМВОЛІВ



УВАГА!



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ



МОНТАЖ/НАЛАШТУВАННЯ




ІНФОРМАЦІЯ

ПРИНАЛЕЖНОСТІ Й АКСЕСУАРИ

- | | |
|--|---------|
| 1. Робочі поверхні: прямокутна, трикутна, квадратна (закріплена на устаткуванні) | - 3 шт. |
| 2. Ємність із мішком для збирання пилу | - 1 шт. |
| 3. Наждачний папір, по 3 шт. до кожного виду робочої поверхні (різної зернистості) | - 9 шт. |


ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

ЗАСАДИ ПІДБОРУ НАЖДАЧНОГО ПАПЕРУ


 Наждачний папір з більш крупним зерном призначений до чорнової обробки більшості матеріалів, натомість папір з дрібнішим зерном — до фінішної.


- В разі, якщо поверхня є нерівною, її обробку починають папером з більш крупним зерном, й обробляють аж поверхню не буде вирівняно.
- Тоді використовують папір середньозернистий з метою усунення слідів після обробки крупнозернистим папером.
- Обробку поверхні закінчують дрібнозернистим папером.


НАДІВАННЯ ПАПЕРУ НАЖДАЧНОГО


 Шліфмашина посідає робочу поверхню, на яку папір кріпиться за допомогою «липучки», що допомагає швидко його міняти.

- Сумістіть наждачний папір із робочою поверхнею (4) таким чином, щоб його отвори «а» співпали з отворами у робочій поверхні шліфмашини й притисніть, що сприятиме найбільш ефективному відсмоктуванню пилу (**мал. А**).
- Щоб стягти наждачний папір, візьміться за нього з одного боку й потягніть на себе.


 **Допускається використовувати тільки перфорований наждачний папір, що уможливило відсмоктування пилу крізь робочу поверхню до пристрою відсмоктування пилу. Щоразу перед зміною наждачного паперу слід очищати робочий диск від пилу та інших забруднень за допомогою, напр., щітки чи пензля.**

 Шліфмашина має додаткове пристосування для кріплення наждачного паперу до квадратної або прямокутної робочої поверхні у випадку використання наждачного паперу, який не має липучки.


-  • Оберіть папір властивої зернистості, відповідної до планованого виду робіт.
- З метою пом'якшення паперу допускається потерти його гладким боком об крайку, наприклад, столу.
 - Послабте важіль затиску наждачного паперу (5) (мал. В).
 - Прикладіть наждачний папір до робочої поверхні шліфмашини (4).
 - Упевніться, що отвори у наждачному папері й на робочій поверхні (4) повністю співпали.
 - Загніть протилежні крайки паперу на торцях робочої поверхні шліфмашини.
 - Затисніть важіль затиску наждачного паперу (5).
 - Упевніться, що папір міцно закріплений.

 **Наждачний папір повинен міцно прилягати до робочої поверхні шліфмашини. Провисання паперу не допускається. Якщо під час шліфувальних робіт папір зазнає розтягування, слід усунути провисання, підтягнувши папір, що значно подовжить час його експлуатації.**

ВІДСМОКТУВАННЯ ПИЛУ


 У комплекті постачання шліфмашини осциляційної передбачена ємність для збирання пилу, що сприяє утриманню в чистоті поверхні, що її оброблюють.

- Вставте отвір ємності для збирання пилу (3) до пацівка відсмоктування пилу (2) й зафіксуйте, повернувши праворуч (мал. С).
- Упевніться, що ємність для збирання пилу міцно закріплена на пацівку відсмоктування пилу, для чого злегка потягніть за ємність (ємність для збирання пилу ущільнена за допомогою гумової кільцевої прокладки).

 Мішок-пилосбирач знаходиться у пластиковому корпусі ємності для збирання пилу (3). Щоб випорожнити мішок, задню частину корпуса пластикової ємності слід відкрити (мал. D), зняти мішок-пилосбирач з його кріплення й витрусити. Встановлення мішка відбувається у зворотній послідовності.

ПОРЯДОК РОБОТИ/РОБОЧІ НАЛАШТУВАННЯ


ВМИКАННЯ І ВИМИКАННЯ

 Напруга живлення у мережі повинна відповідати характеристикам, вказаним у паспортній таблиці на корпусі шліфмашини.

Ввімкнення: перемкніть кнопку-перемикач ввімкнення (1) у положення I (мал. E).

Вимкнення: перемкніть кнопку-перемикач вимкнення (1) у положення O.


ПОРЯДОК ПРАЦІ ШЛІФМАШИНОЮ ОСЦИЛЯЦІЙНОЮ

-  • Шліфмашина повинна спиратися всією робочою поверхнею на площину матеріалу, що його оброблюють.
- На шліфмашину рекомендується спричиняючи помірний тиск; переміщати її слід круговими рухами вздовж або впоперек матеріалу.
 - До чорнової роботи допускається використовувати наждачний папір з більшим зерном, натомість до фінішної обробки — дрібнозернистий папір. Зернистість паперу рекомендується добирати шляхом проб.
 - Для того щоб закінчити обробку поверхні, слід зменшити тиск на шліфмашину, піднести її над поверхнею, й тільки тоді вимкнути електромотор.

ЗБЕРІГАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ


 **Перш ніж регулювати, ремонтувати інструмент чи споряджувати устаткування, його слід вимкнути кнопкою ввімкнення й витягти виделку з розетки.**

ДОГЛЯД І ЗБЕРІГАННЯ


-  • Рекомендується чистити устаткування щоразу після користування.
- Не допускається чищення устаткування за допомогою води чи іншої рідини.

- Устаткування допускається чистити виключно за допомогою сухої ганчірки, пензля або струменем стисненого повітря низького тиску. Не допускається використовувати при цьому ані мийні засоби, ані розчинники, оскільки вони здатні пошкодити пластикові елементи електроінструменту.
- Вентиляційні щілини в корпусі двигуна належить утримувати в чистоті, щоб запобігти перегріванню електроінструмента.
- У разі появи надмірного іскрення комутатору устаткування слід передати кваліфікованому спеціалісту на перевірку стану вугільних щіточок двигуна.
- Електроінструмент зберігають у сухому місці, недоступному для дітей.

ЗАМІНА РОБОЧОЇ ПОВЕРХНІ

 У залежності від потреби та виду виконуваних робіт використовують відповідну робочу поверхню. Види робочих поверхонь, що постачаються у комплекті, представлено на **мал. F**.


- Викрутіть гвинти, що кріплять робочу поверхню (4) (**мал. G**).
- Зніміть й замініть робочу поверхню.
- Притягніть гвинти кріплення.

 Пошкоджену робочу поверхню слід негайно замінити.

ЗАМІНА ВУГІЛЬНИХ ЩІТОК

 Вугільні щіточки у двигуні, що зносилися (тобто коротші за 5 мм), спалені чи тріснуті, слід негайно замінити. Завжди слід замінити обидві щіточки одночасно.

Заміну вугільних щіточок завжди слід доручати кваліфікованим спеціалістам та використовувати виключно оригінальні запчастини.

 В разі будь-яких неполадок слід звертатися до авторизованого сервісного центру компанії.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НОМІНАЛЬНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Шліфмашина осциляційна	
Характеристика	Показник
Напруга живлення	230 В АС
Частота струму	50 Гц
Номінальна потужність	220 Вт
Швидкість обертів без навантаження	13000 хв ⁻¹
Частота осциляції	26000 хв ⁻¹
Крок осциляції	1 мм
Розмір робочої поверхні	104 x 112 мм
Клас електроізоляції	II
Вага	1,28 кг
Рік виготовлення	2016

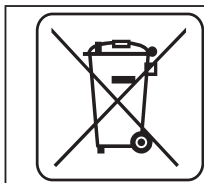
ІНФОРМАЦІЯ ПРО РІВЕНЬ ШУМУ І КОЛИВАНЬ

Рівень тиску галасу: $L_{pA} = 86$ дБ (А) $K = 3$ дБ (А)

Рівень акустичної потужності: $L_{WA} = 97$ дБ (А) $K = 3$ дБ (А)

Значення вібрації (прискорення коливань): $a_{rh} = 17,9$ м/с² $K = 1,5$ м/с²

ОХОРОНА СЕРЕДОВИЩА



Зужиті продукти, що працюють на електричному живленні, не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізувати в спеціальних закладах. Відомості про утилізацію можна отримати в продавця продукції чи в органах місцевої адміністрації. Відпрацьовані електричні та електронні прилади містять речовини, що не є сприятливими для природного середовища. Обладнання, що не передається до переробки, може становити небезпеку для середовища та здоров'я людини.

* Виробник залишає за собою право вносити зміни.

«Grupa Torrex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, з юридичною адресою в Варшаві, ul. Pograniczna 2/4, (тут і далі згадуване як «Grupa Torrex») сповіщає, що всі авторські права на зміст даної інструкції (тут і далі називаної «Інструкція»), в тому на її текст, розміщені світлини, схематичні рисунки, креслення, а також розташування текстових і графічних елементів належать виключно до Grupa Torrex і застережені відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року «Про авторське право й споріднені права» (див. орган держдруку Польщі «Dz. U.» 2006 № 90 п. 631 з подальш. зм.). Копіювання, переробка, публікація, переробка в комерційних цілях всієї Інструкції чи окремих її елементів без письмового дозволу Grupa Torrex суворо заборонене. Недотримання до цієї вимоги тягне за собою цивільну та карну відповідальність.

VIBRÁCIÓS CSISZOLÓ 59G320

FIGYELEM: AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM ÜZEMBE HELYEZÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁRA.

RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A fa- és fémfelületek csiszolása során, ha azok pl. ólomtartalmú festékekkel festettek, káros, mérgező por keletkezhet. A keletkező por belélegzése ilyen esetben a szerszámot használó és a közelben tartózkodó személyek egészségére káros hatással lehet. Használjon megfelelő személyes védőeszközöket: porálarcot, védőszemüveget. Csatlakoztasson poreszívó berendezést a szerszámhoz.

A CSISZOLÓGÉP HASZNÁLATBAVÉTELE ELŐTT

- Használat közben a csiszológépet tartsa két kézzel, biztos fogással.
- A csiszológép beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a csiszolópapír nem érinti-e a megmunkálandó felületet.
- A csiszológép beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a csiszolópapír rögzítése megfelelő-e, és hogy a papírrögzítő emelőkarok leszorító állásban vannak-e.
- Tilos a csiszológép mozgó részeit érinteni.
- Tilos a csiszológépet kikapcsolása után, a mozgó részek leállása előtt letenni.
- Használjon porálarcot, ha a csiszolás közben por keletkezik. Az ólomtartalmú festékekkel festett felületek, az egyes fafajták és fémek csiszolása során keletkező por az egészségre káros hatású.
- Gyermek és terhes nők ne tartózkodjanak abban a helységben, ahol a csiszológéppel ólomvegyületeket tartalmazó festékrégeket távolítanak el.
- Abban a helységben, ahol a csiszológéppel ólomvegyületeket tartalmazó festékrégeket távolítanak el, tilos ételek, italok fogyasztása és a dohányzás.
- Elkerülendő a hosszú hálózati hosszabbítók használata.

A CSISZOLÓGÉP HASZNÁLATA SORÁN

- A csiszológéppel végzett munka során minden esetben viseljen zajvédő fültokot és félálarcot.
- A csiszológép nem alkalmas nedves csiszolásra.
- Mielőtt a csiszológépet a hálózatra csatlakoztatja, ellenőrizze, hogy a gép kapcsolója kikapcsolt állásban van-e.
- A hálózati csatlakozókábelt tartsa távol a csiszológép mozgó elemeitől.
- A fej fölött végzett munka közben viseljen pattanó részecskék ellen védő zárt védőszemüveget.
- A csiszológéppel végzett munka során tilos túlzott, a csiszológép leállításához vezető nyomást gyakorolni a szerszámra.

FIGYELEM! A berendezés beltéri alkalmazásra szolgál.

Az önmagában is biztonságos szerkezeti felépítés, a biztonsági megoldások és a kiegészítő védőfelszerelések alkalmazása mellett is mindig fennmarad a munkavégzés közben bekövetkező balesetek minimális veszélye.

FELÉPÍTÉS, RENDELTETÉS

A vibrációs csiszolók II. szigetelési osztályba sorolt elektromos kéziszerszámok. A gépet egyfázisú, kommutátoros elektromotor hajtja meg. A vibrációs csiszoló fa-, fém-, műanyag- és más, hasonló anyagú felületek csiszolására, polírozására szolgál, a megfelelő finomságú csiszolópapír alkalmazásával. A különböző alakú csiszolótalpak alkalmazásával lehetővé teszi a munkát még a nehezen hozzáférhető helyeken is. Felhasználási területe kiterjed az építési és felújítási munkákra, valamint az önállóan végzett barkácsolás során a legkülönbözőbb tevékenységekre.

 **Tilos a csiszológépet magnézium vagy azbeszt tartalmú anyagok, valamint gipsszel borított felületek csiszolására használni.**

AZ ÁBRÁK ÁTTEKINTÉSE

Az alábbi számozás a berendezés elemeinek a jelen használati utasítás ábrái szerinti jelöléseit követi.

1. Indítókapcsoló
2. Porelszívó csatlakoztató csonk
3. Porgyűjtő zsák
4. Csiszolótalp
5. A csiszolópapír felerősítésére szolgáló szorítók

* Előfordulhatnak különbségek a termék és az ábrák között.

AZ ALKALMAZOTT PIKTOGRAMOK LEÍRÁSA



FIGYELEM



FIGYELMEZTETÉS



ÖSSZESZERELÉS/BEÁLLÍTÁS



TÁJÉKOZTATÓ

TARTOZÉKOK, KIEGÉSZÍTŐ FELSZERELÉSEK

- | | |
|---|--------|
| 1. Téglalap, háromszög, négyzet alakú csiszolótalp (a szerszámra szerelve) | - 3 db |
| 2. Portartály porgyűjtő zsákkal | - 1 db |
| 3. Csiszolópapír, 3 db mindegyik csiszolótalpához (különböző szemcseméretűek) | - 9 db |

FELKÉSZÍTÉS AZ ÜZEMBEHELYEZÉSRE

A CSISZOLÓPAPÍR MEGVÁLASZTÁSA



A durvább, nagyobb szemcséjű csiszolópapírt az anyagok többsége esetében az előmegmunkálás során alkalmazzák, míg a finomszemcsés papírokat a végső, készre csiszoláshoz.

- Ha a megmunkálandó felület egyenetlen, a csiszolást nagyszemcséjű papírral kell megkezdeni, és a felületet egyenletesre kell csiszolni.
- Ezután közepes szemcsézettségű papírral el kell távolítani a nagy szemcsézettségű papírral végzett csiszolás nyomait.
- Befejezőként apró szemcséjű papírral kell a végső, készre csiszolást elvégezni.

A CSISZOLÓPAPÍR FELRÖGZÍTÉSE



A csiszoló talpa tépőzáras megoldású, így a csiszolópapír könnyen és gyorsan cserélhető.

- Közelítse a csiszolópapírt a (4) csiszolótalpához úgy, hogy annak „a” nyílásai a csiszolótalp nyílásai fölött helyezkedjenek el, majd így szorítsa rá – ez biztosítja a hatékony porelszívást (A. ábra).
- A csiszolópapír levételéhez hajtsa fel egyik oldalon a szélét, majd rántsa le.



Használjon lyuggatott csiszolópapírt, hogy a keletkező por a csiszolótalp nyílásain keresztül a porelszívó rendszerbe juthasson. Minden csiszolópapír-cserénél tisztítsa meg a csiszolótalpat, távolítsa el róla a port és a szennyeződések, pl. kefe vagy ecset segítségével.





Ezen kívül a csiszológépnek vannak a téglalap, illetve a négyzet alakú talpakhoz leszorító elemei is a tépőzáras rögzítésre nem alkalmas csiszolópapírokhoz.



- Válassza ki a végzendő feladatnak megfelelő szemcsézettségű csiszolópapírt.
- A papír puhításához húzza el a papírt, pl. az asztallap élén.
- Lazítsa meg a csiszolópapír rögzítő (5) szorítókat (B. ábra).
- Helyezze el a papírt a csiszológép (4) talpán.
- Ellenőrizze, hogy a csiszolópapír lyukai és a (4) csiszolótalp nyílásai teljesen fedik-e egymást.
- Hajtsa le a csiszolópapír két végét a csiszológép talpának szélein.
- Szorítsa le a csiszolópapír rögzítő (5) szorítókat.
- Ellenőrizze, hogy a csiszolópapír rögzítése megfelelő-e.


-  **A csiszolópapír feküdjön fel szorosan a csiszológép talpára. Ne legyen még kismértékben sem laza. Ha csiszolás közben a csiszolópapír megnyúlik, feszítse meg, így jelentősen megnöveli a felhelyezett csiszolópapír élettartamát.**

PORELVEZETÉS


-  A vibrációs csiszolóhoz felszerelésként porzsákkal ellátott tartály tartozik, amely a csiszolt felület tisztaságának megőrzését segíti.
 - A (3) porgyűjtő tartály csatlakozóját csúsztassa a (2) porelvezető csonkra, és jobbra fordítással rögzítse (C. ábra).
 - Ellenőrizze a portartály rögzítését a csonkon a tartály enyhe kihúzásával (a portartály gumi o-ringgel tömített)
-  A porzsák a (3) portartály műanyag házában kapott helyet. Kiürítéséhez a műanyag ház hátsó részét le kell tolni (D. ábra), a porzsákokat le kell oldani a rögzítéséről, és ki kell üríteni a tartalmát. A porzsák visszaszerelése a levétellel ellentétes műveleti sorrendben történik.

MUNKAVÉGZÉS / BEÁLLÍTÁSOK


BE- ÉS KIKAPCSOLÁS

-  **A hálózati feszültség egyezzen meg a csiszológép gyári adattábláján feltüntetett feszültséggel.**
Bekapcsolás - állítsa az (1) kapcsolót „I” állásba (E. ábra).
Kikapcsolás - állítsa az (1) kapcsolót „O” állásba.


MUNKAVÉGZÉS A VIBRÁCIÓS CSISZOLÓVAL

- 
 - Csiszoláskor a csiszolótalp teljes felülete feküdjön fel a megmunkált felületre.
 - Enyhe nyomást gyakoroljon a csiszológépre, így mozgassa a megmunkált anyagon körkörös mozgással, hossz- vagy harántirányban.
 - A nagyoló munkákhoz durvaszemcsés csiszolópapírt használjon, míg a készre csiszoláshoz finomszemcsést. A csiszolópapír fajtáját legjobb próbák alapján megválasztani.
 - A polírozás befejeztével csökkentse a csiszológépre gyakorolt nyomást, majd emelje azt fel a megmunkált felületről, és csak ezután kapcsolja ki.




KEZELÉS, KARBANTARTÁS

-  **Bármilyen szerelési, beállítási, javítási vagy karbantartási művelet megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból.**

KARBANTARTÁS, TÁROLÁS

- 
 - Minden esetben ajánlott a használat befejeztével azonnal megtisztítani a szerszámot.
 - A tisztításához tilos vizet vagy más folyadékot használni.
 - A berendezést ecsettel tisztítsa vagy fúvassa le alacsony nyomású sűrített levegővel. Ne használjon semmilyen tisztítószeret vagy oldószert, mert károsíthatják a műanyagból készült elemeket.
 - Rendszeresen tisztítsa ki a motorház szellőzőnyílásait, hogy megelőzze ezzel a motor esetleges túlmelegedését.
 - Ha a motor kommutátoránál túlzott szikraképződést tapasztal, ellenőriztesse szakemberrel a motor szénkeféinek állapotát.
 - A berendezést tárolja száraz, gyermekektől elzárt helyen.

A CSISZOLÓTALP CSERÉJE

-  A végzendő munka fajtájától, szükségleteitől függően kell megválasztani a megfelelő alakú csiszolótalpat. A szerszám felszereléséhez tartozó csiszolótalpakat az **F. ábra** mutatja be.
- 
 - Csavarja ki a (4) csiszolótalpat rögzítő csavarokat (G. ábra).
 - Vegye le és cserélje ki a talpat.
 - Csavarja be és húzza meg a rögzítőcsavarokat.
-  **A sérült csiszolótalpat azonnal ki kell cserélni.**

A SZÉNKEFÉK CSERÉJE



A motor elhasználódott (5 mm-nél rövidebb), elégett vagy megrepedt szénkeféit azonnal ki kell cserélni. A két szénkefét minden esetben együtt kell kicserélni.

A szénkefék cseréjét kizárólag szakemberrel végeztesse, és kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával.



Bármiféle felmerülő meghibásodás javítását bízza a gyári márkaszervizre.

MŰSZAKI JELLEMZŐK

MŰSZAKI ADATOK

Vibrációs csiszoló	
Jellemző	Érték
Hálózati feszültség	230 V AC
Hálózati frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	220 W
Üresjárat fordulatszám	13000 min ⁻¹
Rezgésszám	26000 min ⁻¹
Rezgésátmérő	1 mm
A csiszolótalp méretei	104 x 112 mm
Érintésvédelmi besorolási osztály	II
Tömeg	1,28 kg
Gyártási év	2016

ZAJ- ÉS REZGÉSVÉDELMI ADATOK

Hangnyomás-szint: $L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$; $K = 3 \text{ dB(A)}$

Hangteljesítmény-szint: $L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$; $K = 3 \text{ dB(A)}$

Egyenértékű súlyozott rezgésgyorsulás: $a_h 17,9 = \text{m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

KÖRNYEZETVÉDELLEM



Az elektromos üzemű termékeket ne dobja ki a házi szeméttel, hanem azt adja le hulladékkezelésre, hulladékgyűjtésre szakosodott helyen. A hulladékkezeléssel kapcsolatos kérdéseire választ kaphat a termék kereskedőjétől, vagy a helyi hatóságoktól. Az elhasználódott elektromos és elektronikai berendezések a természeti környezetre ható anyagokat tartalmaznak. A hulladékkezelésnek, újrahasznosításnak nem alávetett berendezések potenciális veszélyforrást jelentenek a környezet és az emberi egészség számára.

* A változtatás joga fenntartva!

A „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4) (a továbbiakban: „Grupa Topex”) kijelenti, hogy a jelen használati utasítás (továbbiakban: „Használati Utasítás”) tartalmával – ideértve többek között annak szövegével, a felhasznált fényképekkel, vázlatokkal, rajzokkal, valamint a formai megjelenéssel – kapcsolatos összes szerzői jog a Grupa Topex kizárólagos tulajdonát képezi és mint ilyenek jogi védelem alatt állnak, az 1994. február 4-i, a szerzői és ahhoz hasonló jogokról szóló törvényben foglaltak szerint (Dz.U. (Törvényközlöny) 2006. évf. 90. szám 631. tétel, a későbbi változásokkal). A Használati Utasítás egészének vagy bármely részletének hasznosítás céljából történő másolása, feldolgozása, közzététele, megváltoztatása a Grupa Topex írásos engedélye nélkül polgárgözü és büntetőjogi felelősségre vonás terhe mellett szigorúan tilos.

POLIZOR OSCILANT 59G320

NOTA: ÎNAINTE DE UTILIZAREA SCULELOR ELECTRICE TREBUIE CITITE ATENT INSTRUCȚIUNILE ȘI SĂ LE PĂSTREZI PENTRU VIITOR.

PRINCIPII AMANUNTITE DE SECURITATE

Șlefuiind suprafețe de lemn sau de metal, acoperite cu vopsea care conține plumb, se poate emana praf dăunător sănătății. Contactul sau aspirarea asemenea praf, poate fi periculos pentru sănătatea utilizatorului sau persoanelor terțe. Trebuie utilizate mijloace de protecție personală, precum semimăști de filtrare, ochelari de protecție. Iar utilajul trebuie conectat la instalație de extragerea prafului.

ÎNAINTE DE UTILIZAREA POLIZORULUI

- În timpul lucrului, cu polizorul oscilator, trebuie ținut sigur cu ambele mâini.
- Înainte de a porni polizorul, verifică dacă hârtia abrazivă este bine și sigur fixată și dacă nu aderează la materialul care va fi prelucrat.
- Nu atinge piesele polizorului care sunt în mișcare.
- Nu pune polizorul jos, înainte de a se opri toate piesele, care sunt în mișcare.
- Dacă, în timpul șlefuirii se emană praf, trebuie să-ți pui mască de protecție anti praf. Praful emanat în timpul șlefuirii suprafețelor materialelor de lemn sau de metal acoperite cu vopsea, care în componență conține combinații de plumb, este dăunător sănătății.
- Persoanele terțe, în special femeile gravide și copiii, nu trebuie să intre în încăperea în care, vopseaua cu conținut de combinații de plumb, este eliminată în timpul lucrului cu polizorul cu excentric.
- În încăperea unde are loc eliminarea vopselei, cu conținut de combinații de plumb, nu este voie să fumezi și nici să mănânci sau să bei.
- Contactul sau inhalarea prafului vopselei cu conținut de combinații de plumb, poate fi periculoasă pentru sănătate.
- Evitați utilizarea prelungitorilor lungi, de alimentare cu tensiune.

ÎN TIMPUL UTILIZĂRII POLIZORULUI

- În timpul lucrului cu polizorul cu excentric, totdeauna trebuie să porți antifoane cît și mască antipraf.
- Polizorul nu este destinat de a fi utilizat la ud.
- Înainte de a conecta polizorul la alimentarea cu tensiune, verifică poziția întrepătorului, care trebuie să fie pe poziția "oprit".
- Conductorul de alimentare a sculei cu tensiune, trebuie să fie îndepărtat de piesele în mișcare ale polizorului.
- Lucrînd, avînd polizorul mai sus de cap, operatorul trebuie să poarte ochelari de protecție
- În timpul utilizării polizorului, na apăsa cu forță prea tare, deoarece poate duce la oprirea lui.

ATENȚIE! Utilajul servește la lucrări în interioru încăperilor.

Cu toate că, chiar de la proiectarea construcției, am aplicat mijloace de asigurare cât și mijloace suplimentare de protecție, totdeauna în timpul lucrului, egsită riscul leziunilor

CONSTRUCTIA ȘI DESTINATIA

Polizorul oscilant este o sculă electric manuală cu izolație de clasa II, acționată de motor monofazic cu colector.

Polizorul oscilant este destinat la șlefuirea de finisare și lustruirea suprafețelor produselor de lemn, de metal, din material sintetic cît și altor materiale asemănătoare, cu utilizarea hîrtiei abrazive în gradația corespunzătoare. Datorită aplicării tălpii de lucru corăspunzătoare, de diferite forme, înlesnește efectuarea lucrului în locuri greu accesibile. Polizorul oscilant poate fi utilizat în domeniul executării lucrărilor de renovare, în construcții, în tâmplărie cât și în tot felul de lucrări de activitate a amatorilor (de meșterire).

 **Nu este voie de autiliza polizorul la șlefuirea materialelor cu conținut de magneziu, azbest sau suprafețe acoperite cu ipsos.**

DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

Numerele de mai jos se referă doar la elementele utilajului prezentat în paginile grafice ale prezentei instrucțiuni.

1. Intrerupător
2. Stuț de racordarea exhauratorului de praf
3. Recipient de praf
4. Talpa de lucru
5. Clemă de fixarea hârtiei abrazive

* Pot apare mici diferențe între figură și produs.

DESCRIEREA SEMNELOR GRAFICE



ATENȚIE



AVERTISIMENT



MONTAJ / AJUSTARI



INFORMATII

INZESTRAREA SI ACCESORIILE

1. Talpa de lucru dreptunghiulară, triunghiulară, pătrată, (monta la utilaj) - 3 buc.
2. Recipient cu sac pentru praf - 1 buc.
3. Hârtie abrazivă, câte 3 buc. pentru fiecare talpă de lucru (cu diferite gradații) - 9 buc.

PREGATIREA PENTRU LUCRU

ALEGEREA HARTIEI ABRAZIVE



- Hârtia abrazivă cu granule mari, se utilizează la prelucrarea brută a multor materiale, iar hârtia cu granule mici se utilizează la lucrări de finisare.
- Când suprafața de lucru nu este plată, lucrul trebuie început cu hârtie abrazivă cu granule mari, continuând până ce suprafața devine plată.
- Apoi trebuie întrebuințată hârtie abrazivă cu granule mărunte cu scopul ștergerii urmelor hârtiei anterior utilizate.
- Pentru finisare, trebuie utilizată hârtie abrazivă cu granule mici.

FIXAREA HARTIEI ABRAZIVE



- Polizorul este înzestrat cu talpă de lucru, cu așa zisul scai, care permie schimbarea rapidă a hârtiei.
- Apropie hârtia abrazivă la talpa de lucru (4) luând în seamă orificiile „a” care trebuie să corespundă cu orificiile tălpii polizorului, apoi aps-o la talpă, asigurând în acest mod eliminarea efectivă a prafului (fig. A).
- Vrând să scoți hârtia abrazivă, trebuie prins de un colț, apoi trasă.



Trebuie utilizată hârtie abrazivă perforată, ca praful produs să poată trece, prin rificiile tălpii de lucru spre stuțul de exhaurare. Inainte de schimbarea hârtiei abrazive, de fiecare dată, talpa de lucru trebuie curățată de praf cât și de tot felul de reziduri. de ex. cu perie sau cu penson.




Polizorul este înzestrat suplimentar, cu cleme de fixarea hârtiei abrazive, la talpa pătrată sau dreptunghiulară, în cazul în care se va aplica hârtie abrazivă care nu este destinată de a fi fixată cu scai.




- Trebuie aleasă hârtie abrazivă, corespunzătoare lucrului de efectuat.
- Cu scopul dedurizării hârtiei abrazive, trebuie trasă, cu partea fără granule, pe o muche, de ex. de o masă.
- Ușurează strângerea clemelor de fixarea hârtiei abrazive (5) (fig. B).
- Pune hârtia abrazivă pe talpa polizorului (4).
- Verifică , dacă orificiile hârtiei abrazive și cele ale tălpii de lucru (4) se suprapun.


- Îndoia ambele capete ale hârtiei abrazive, pe marginile tălpii polizorului.
- Strânge clemele de fixarea hârtiei abrazive (5).
- Asigură-te ca hârtia abrazivă este bine fixată.

 **Hârtia abrazivă trebuie să adereze bine la talpa de lucru a polizorului. Nu poate fi nici un pic de joc. Dacă în timpul lucrului, hârtia abrazivă se va prelungi, prelungirea trebuie eliminată, fapt care prelungeste perioada utilizării hârtiei abrazive.**

ELIMINAREA PRAFULUI

 Polizorul cu excentrici, este înzestrat cu recipient cu sac de adunarea prafului, având ca scop menținerea curată a suprafeței prelucrate.

- Bagă fixatorul recipientului de praf (3) la ștuțul de extragerea prafului (2) și asiguă-l rotindu-l spre dreapta. (fig. C).
- Verifică, dacă recipientul de praf este bine fixat pe ștuțul de extragerea prafului, trăgând ușor de recipientul de praf (recipientul de praf este etanșat cu garnitură de cauciuc, inel o-ring).

 Sacul este amplasat în carcasa de plastic a recipientului de praf (3). Având ca scop golirea sacului, trebuie deplasată partea posterioară a carcasei de plastic I (fig. D), scoțând apoi sacul din fixarea lui și golit conținutul. Montajul se face în mod invers, pe rând, față de demontare.

LUCRUL / AJUSTAREA


PORNIREA / OPRIREA

 **Înainte de a conecta polizorul la rețea, trebuie verificat dacă tensiunea de alimentare corespunde cu tensiunea de pe plăcuța de fabricație a utilajului.**

Pornirea – schimbă poziția butonului întrerupătorului (1) pe poz. I (fig. E).

Oprirea – schimbă poziția butonului întrerupătorului (1) pe poz. O.


MODUL DE LUCRU CU POLIZORUL OSCILANT

- 
- Toată suprafața șlefuitoare a tălpii de lucru, trebuie să adereze la suprafața prelucrată.
 - După pornirea polizorului, apasă-l moderat, deplasându-l rotativ pe materialul prelucrat, în direcție transversală sau longitudinală.
 - La lucrări brute, trebuie utilizată hârtie cu granule mari, iar la finisare granule mărunte. Alegerea granulelor corespunzătoare se face în urma probelor.
 - La terminarea șlefuirii, micșorează forța de apăsarea polizorului și ridică-l, oprește-l după ridicare.


DESERVIREA SI INTRETINEREA


 **Înainte de începe orice activități referitor la instalare, reglare, deservire sau reparare, deconectează sula electrică de la alimentarea cu tensiune scoțând ștecărul din priză.**

CONSERVATIA SI PASTRAREA

- 
- Se recomandă curățarea polizorului, după fiecare utilizare. Polizorul trebuie menținut totdeauna curat.
 - An u se utiliza nici un fel de mijloace curățitoare, sau apă.
 - Utilajul poate fi curățat cu penson sau cu aer comprimat de mică presiune. Nu utiliza nici un fel de mijloc curățitor, deoarece poate duce la defectarea pieselor executate din material sintetic.
 - Orificiile de ventilare ale motorului, de pe carcasă, trebuie să fie totdeauna curate, spre a evita supraîncălzirea utilajului.
 - În cazul, în care se va observa scânteiere exagerată pe colector, trebuie verificați cărbunii motorului de către persoană calificată în acest domeniu.
 - Utilajul trebuie păstrat, totdeauna la loc uscat, inaccesibil copiilor.


INLOCUIREA / SCHIMBAREA TALPII DE LUCRU


 Dependent de de necesități și tipul lucrului efectuat, trebuie întrebuițată talpa corespunzătoare. Tipul tălpilor de lucru, care sunt anexate la utilaj sunt arătate pe fig. F.

-  Deșurubează șuruburile de fixarea tălpii de lucru (4) (fig. G).
- Inlocuiește talpa, cu alta necesară .
- Inșurubează șuruburile de fixarea tălpii.

 **Talpa de lucru defectată trebuie, fără întârziere, schimbat cu alta bună..**

INLOCUIREA PERIILOR DE CARBUNE

 **Cărbunii motorului uzați (mai scurți de 5 mm), arși sau plezniți trebuie imediat înlocuiți cu alții noi. Totdeauna, ambii cărbuni trebuie schimbați simultan. Se recomandă ca schimbarea periilor să fie făcută exclusiv de persoană calificată în acest domeniu și care va întrebuința doar piese originale.**

 Tot felul de defecte trebuie să fie eliminate de un servis autorizat al producătorului.

PARAMETRII TEHNICI

DATE NOMINALE

Polizor oscilant	
Parametrul	Valoarea
Tensiune de alimentare	230 V AC
Frecvența de alimentare	50 Hz
Putere absorbită	220 W
Viteza oscilațiilor la mers în gol	13000 min ⁻¹
Numărul oscilațiilor	26000 min ⁻¹
Cursa oscilațiilor	1 mm
Dimensiunile tălpii polizorului	104 x 112 mm
Clasa protejării	II
Masa	1,28 kg
Anul fabricației	2016

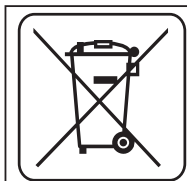
DATE REFERITOR LA ZGOMOT SI VIBRATII

Nivelul presiunii acustice: $Lp_A = 86 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$

Nivelul puterii sonore: $Lw_A = 97 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$

Valoarea accelerațiilor vibrațiilor: $a_h = 17,9 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$

PROTEJAREA MEDIULUI



Produsele acționate electric nu pot fi aruncate la deșeuri menajere, trebuie predate la utilizarea lor de către întreprinderile corespunzătoare. Informații referitor la utilizare poate da vânzătorul produsului respectiv sau organele locale. Utilajele electrice și electronice uzate conțin substanțe dăunătoare mediului natural. Utilajele ne supuse reciclării sunt foarte periculoase pentru mediu și pentru sănătatea oamenilor.

* Se rezervă dreptul la efectuarea schimbărilor.

“Grupa Topex SRL” Societate comanditară cu sediul în Varșovia str.Pograniczna 2/4 (în continuare “Grupa Topex”) informează că, toate drepturile de autor referitor la instrucțiunile prezente (în continuare “instrucțiuni”) atât conținutul, fotografiile , schemele, desenele cât și compoziția, aparțin exclusiv Grupa Topex-ului fiind ocrotite de drept în baza legii din 4 februarie 1994, referitor la drepturile autorului și similare (Legea 2006 nr.90 poz.631 cu republicările ulterioare). Copierea, schimbarea, publicarea, modificarea parțială sau totală cu scop comercial fără acceptarea în scris a Grupa Topex-ului, este strict interzisă și poate fi trasă la răspundere de drept civil și penal

OSCILAČNÍ BRUSKA 59G320

POZOR: PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO POZDĚJŠÍ POTŘEBU.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Při broušení dřevěných a kovových povrchů, které jsou např. natřené barvami s příměsí olova, může vznikat škodlivý/toxický prach. Kontakt s tímto prachem nebo jeho vdechování může ohrozit zdraví osoby obsluhující nářadí nebo přítomných nepovolaných osob. Je nutno používat příslušné osobní ochranné prostředky, např.: filtrační polomasky, ochranné brýle. Je třeba připojit zařízení pro odvádění prachu.

PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ BRUSKY

- Při používání brusku pevně držte oběma rukama.
- Před zapnutím brusky se přesvědčte, zda se brusný papír nedotýká povrchu, který má být obráběn.
- Před zapnutím brusky se přesvědčte, zda je brusný papír řádně připevněn a zda se páčky pro připevnění papíru nacházejí v poloze uchycení papíru.
- Nedotýkejte se pohybujících se součástí brusky.
- Po vypnutí brusku neodkládejte, dokud se pohybující se součásti nezastaví.
- Používejte ochrannou masku, pokud se při broušení tvoří prach. Prach tvořící se při broušení povrchů natřených olověnou barvou, některých druhů dřeva a kovu je škodlivý.
- Zabraňte přístupu těhotných žen a dětí do místnosti, ve které je pomocí brusky odstraňována barva obsahující sloučeniny olova.
- Nejezte, nepijte a nekuřte v místnosti, ve které je pomocí brusky odstraňována barva obsahující sloučeniny olova.
- Nepoužívejte dlouhé prodlužovací kabely.

PŘI POUŽÍVÁNÍ BRUSKY

- Při práci s bruskou vždy používejte chrániče sluchu a ochrannou polomasku.
- Bruska není vhodná pro práci na mokro.
- Před zapojením brusky do elektrické sítě zkontrolujte, zda se zapínač nenachází v poloze „zapnuto“.
- Napájecí kabel zařízení se nikdy nesmí dostat do kontaktu s pohybujícími se součástmi brusky.
- Při práci s bruskou ve výšce přesahující výšku postavy používejte uzavřené ochranné brýle nebo brýle na ochranu proti odprýskávajícímu povrchu.
- Při broušení příliš netlačte na brusku, protože by mohlo dojít k jejímu zastavení.

POZOR! Zařízení slouží k práci v uzavřených prostorách.

I přes použití konstrukce z podstaty věci bezpečné, používání zajišťujících prostředků a dodatečných ochranných prostředků, vždy existuje reziduální riziko poranění během práce.

KONSTRUKCE A URČENÍ

Oscilační brusky jsou ručním elektrickým nářadím s izolací II. třídy. Zařízení je poháněno jednofázovým komutátorovým motorem. Oscilační bruska je určena k broušení a leštění dřevěných a kovových povrchů, povrchů z umělé hmoty a jiných podobných materiálů při použití brusného papíru příslušné hrubosti. Díky použití různých tvarů pracovních částí umožňuje provoz dokonce i v těžko dostupných místech. Používá se při provádění rekonstrukčních, stavebních a veškerých kutilských prací.



Nepoužívejte brusku k broušení materiálů obsahujících hořčík, azbest nebo k broušení povrchů pokrytých sádro.

POPIS STRAN S VYOBRAZENÍMI

Níže uvedené číslování se vztahuje k prvkům zařízení znázorněným na vyobrazeních v tomto návodu.

1. Zapínač
2. Hrdlo pro odvádění prachu

3. Nádoba na prach
4. Pracovní část
5. Svorka pro upevnění brusného papíru

* Skutečný výrobek se může lišit od vyobrazení.

POPIS POUŽITÝCH GRAFICKÝCH OZNAČENÍ



POZOR



UPOZORNĚNÍ



MONTÁŽ/NASTAVENÍ



INFORMACE

VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

1. Pravoúhlá, trojúhelníková, čtvercová (namontovaná do zařízení) pracovní část - 3 ks
2. Nádoba se sáčkem na prach - 1 ks
3. Brusný papír po 3 ks pro každou pracovní část (různá hrubost) - 9 ks

PŘÍPRAVA K PRÁCI

VOLBA BRUSNÉHO PAPIŘU



Brusný papír s hrubším zrnem je vhodný pro hrubé opracování většiny materiálů, papír s jemnějším zrnem se používá při dokončovacích pracích.

- Je-li povrch nerovný, pak začněte brousit při použití hrubozrnného papíru a pokračujte, dokud nebude povrch rovný.
- Následně použijte střednězrnný papír za účelem odstranění stop po opracování hrubozrnným papírem.
- Na závěr použijte jemnozrnný papír pro provedení konečné úpravy.

PŘIPEVŇOVÁNÍ BRUSNÉHO PAPIŘU



Bruska je vybavena pracovní částí se suchým zipem, což umožňuje snadnou a rychlou výměnu brusného papíru.

- Přiložte brusný papír k pracovní části (4) tak, aby se jeho otvory „a“ kryly s otvory v pracovní části brusky a přitlačte, což zajistí účinné odvádění prachu (**obr. A**).
- Pro sejmutí brusný papír na jedné straně nadzvedněte a poté jej vytáhněte.



Používejte perforovaný brusný papír, aby se prach mohl dostávat otvory v pracovní části k instalaci odvádějící prach. Před každou výměnou brusného papíru očistěte pracovní část - odstraňte z ní prach a veškeré nečistoty např. pomocí kartáče nebo štětce.



Kromě toho je bruska vybavena svorkami upevnění brusného papíru pro čtvercovou nebo pravoúhlou část v případě použití brusného papíru, který není určen k upevnění na suchý zip.





- Zvolte brusný papír s hrubostí vhodnou pro zamýšlenou činnost.
- Pro změkčení papíru otřete hladkou stranu o nějakou hranu, např. o hranu stolu.
- Uvolněte svorky pro upevnění brusného papíru (5) (**obr. B**).
- Přiložte brusný papír k brusné části brusky (4).
- Přesvědčte se, zda se otvory v brusném papíru a pracovní části (4) zcela kryjí.
- Ohněte oba konce brusného papíru na okrajích brusné části brusky.
- Sevřete svorky pro upevnění brusného papíru (5).
- Přesvědčte se, zda je brusný papír řádně uchycen.




Brusný papír musí těsně přiléhat k brusné části brusky. Nesmí se vyskytovat žádná vůle. Pokud během broušení dojde k prodloužení papíru, pak je nutno toto uvolnění odstranit, což výrazně prodlouží životnost používaného proužku brusného papíru.

ODVÁDĚNÍ PRACHU


-  Oscilační bruska je vybavena nádobou se sáčkem na prach za účelem udržení čistoty obráběného povrchu.
 - Nasadte úchyt nádoby na prach (3) na hrdlo pro odvádění prachu (2) a zajistěte jej otočením doprava (obr. C).
 - Zkontrolujte pevnost uchycení nádoby na prach na hrdle pro odvádění prachu lehkým potáhnutím za nádobu na prach (nádobu na prach je utěsněna pomocí gumového O-kroužku).
-  Sáček na prach je umístěn v plastovém krytu nádoby na prach (3). Pro jeho vyprázdnění je třeba odsunout zadní část plastového krytu (obr. D), sundat sáček na prach z jeho upevnění a odstranit jeho obsah. Montáž sáčku na prach probíhá v opačném pořadí než jeho demontáž.

PROVOZ / NASTAVENÍ

ZAPÍNÁNÍ / VYPÍNÁNÍ

-  **Síťové napětí musí odpovídat hodnotě napětí uvedené na typovém štítku brusky.**
Zapnutí - přepněte tlačítko zapínače (1) do pol. I (obr. E).
Vypnutí - přepněte tlačítko zapínače (1) do pol. O


PRÁCE S OSCILAČNÍ BRUSKOU

- 
 - Během práce se celý brusný povrch pracovní části musí dotýkat obráběného povrchu.
 - Je třeba vyvíjet mírný přítlak na brusku. Pohybuje se ní krouživými pohyby po obráběném materiálu v příčném nebo podélném směru.
 - Pro hrubé opracování používejte brusný papír s hrubším zrnem, pro dokončovací práce brusný papír s jemným zrnem. Pro volbu druhu brusného papíru je nejlepší jej vyzkoušet.
 - Při dokončování leštění snižte tlak na brusku, nadzvedněte ji nad obráběný povrch a teprve pak ji vypněte.




PÉČE A ÚDRŽBA

-  **Před zahájením jakýchkoliv činností spojených s instalací, seřizováním, opravami nebo údržbou je nutno vytáhnout zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.**

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- 
 - Doporučuje se čistit zařízení ihned po každém použití.
 - K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny.
 - Čistěte zařízení suchým hadříkem pomocí štětce nebo proudem stlačeného vzduchu s nízkým tlakem. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla, protože může dojít k poškození plastových součástí.
 - Pravidelně čistěte ventilační otvory v krytu motoru, aby nedocházelo k přehřátí zařízení.
 - Vyskytuje-li se na komutátoru nadměrné jiskření, nechte zkontrolovat stav uhlíkových kartáčů motoru kvalifikovanou osobou.
 - Uchovávejte zařízení vždy na suchém místě mimo dosah dětí.

VÝMĚNA A NÁHRADA PRACOVNÍ ČÁSTI

-  Dle potřeby a druhu prováděné práce používejte vhodnou pracovní část. Druhy pracovních částí, které jsou součástí vybavení zařízení, jsou znázorněny na obr. F
- 
 - Vyšroubujte šrouby, kterými je pracovní část upevněna (4) (obr. G).
 - Sejměte pracovní část a vyměňte ji.
 - Utáhněte upevňovací šrouby.
-  **Poškozenou pracovní část (4) je třeba neprodleně vyměnit.**

VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ



Opotřebované (kratší než 5 mm), spálené nebo prasklé uhlíkové kartáče motoru je třeba neprodleně vyměnit. Vždy je nutné vyměnit současně oba uhlíkové kartáče.

Uhlíkové kartáče smí vyměňovat pouze kvalifikovaná osoba za použití originálních dílů.



Veškeré závady je nutno nechat odstranit u autorizovaného servisu výrobce.

TECHNICKÉ PARAMETRY

JMENOVITÉ ÚDAJE

Oscilační bruska	
Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230 V AC
Napájecí kmitočet	50 Hz
Jmenovitý výkon	220 W
Otáčky bez zatížení	13000 min ⁻¹
Počet oscilací	26000 min ⁻¹
Zdvih oscilace	1 mm
Velikost brusné části	104 x 112 mm
Třída ochrany	II
Hmotnost	1,28 kg
Rok výroby	2016

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku: $L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Hladina akustického výkonu: $L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Hodnota zrychlení vibrací: $a_h = 17,9 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky napájené výrobky nevyhazujte spolu s domácím odpadem, nýbrž odevzdejte je k likvidaci v příslušných závodech pro zpracování odpadu. Informace ohledně likvidace Vám poskytne prodejce nebo místní úřady. Použitá elektrická a elektronická zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Nerecyklovaná zařízení představují potenciální nebezpečí pro životní prostředí a zdraví osob.

* Právo na provádění změn je vyhrazeno.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, na ul. Pograniczna 2/4 (dále jen: „Grupa Topex“) informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto návodu (dále jen: „návod“), včetně m.j. textu, použitých fotografií, schémat, výkresů a také jeho uspořádání, náleží výhradně firmě Grupa Topex a jsou právně chráněna podle zákona ze dne 4. února 1994, o autorských právech a právech příbuzných (sbírka zákonů z roku 2006 č. 90 položka 631 s pozdějšími změnami). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování či modifikování celého návodu jakož i jeho jednotlivých částí pro komerční účely bez písemného souhlasu firmy Grupa Topex je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestní stíhání.

VIBRAČNÁ BRÚSKA 59G320

UPOZORNENIE: PREDTÝM, AKO ZAČNETE POUŽÍVAŤ ELEKTRICKÉ NÁRADIE, JE POTREBNÉ SI POZORNE PREČÍTAŤ TENTO NÁVOD A USCHOVAŤ HO NA ĎALŠIE POUŽITIE.

DETAILNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Pri brúsení drevených a kovových plôch, napr. natieraných farbami s prímiesou olova, môže vzniknúť škodlivý/toxický prášok. Kontakt s takýmto práškom alebo jeho vdychovanie môže ohroziť zdravie obsluhujúcej osoby alebo okolostojacich osôb. Používajte primerané osobné ochranné prostriedky, ako sú: filtračné polomasky, ochranné okuliare. Zariadenie pripojte na odsávanie prachu.

PREDTÝM, AKO ZAČNETE PRÁCU S BRÚSKOU

- Pri práci držte brúsku pevne obidvomi rukami.
- Skôr, ako brúsku zapnete, uistite sa, či sa brúsnym papierom nedotýka materiálu, ktorý má byť obrábaný.
- Skôr, ako brúsku zapnete, uistite sa, či je brúsny papier dobre upevnený a či sú upínacie páčky na papier v polohe, kedy upevňujú papier.
- Nedotýkajte sa častí brúsky, ktoré sú v pohybe.
- Po vypnutí neodkladajte brúsku skôr, ako sa zastavia jej pohyblivé časti.
- Ak pri brúsení vzniká prach, používajte ochrannú masku. Prach, ktorý vzniká pri brúsení povrchov natieraných farbami s obsahom olova, niektorých druhov dreva a kovov, je škodlivý.
- Tehotné ženy a deti nemôžu vstupovať do miestnosti, v ktorej sa brúskou odstraňuje farba obsahujúca zlúčeniny olova.
- V miestnosti, v ktorej sa brúskou odstraňuje farba obsahujúca zlúčeniny olova, je zakázané jesť, piť alebo fajčiť.
- Vyhýbajte sa používaniu dlhých predlžovacích káblov.

PRI PRÁCI S BRÚSKOU

- Pri práci s brúskou vždy používajte slúchadlá na ochranu sluchu a ochranný respirátor.
- Brúska nie je vhodná na prácu na mokro.
- Pred pripojením brúsky do siete skontrolujte, či sa tlačidlo spínača nenachádza v polohe „zapnuté“.
- Napájací kábel zariadenia vždy držte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí brúsky.
- Pri práci s brúskou nad hlavou obsluhujúcej osoby používajte chrániče očí alebo ochranné okuliare.
- Pri práci nevyvíjajte na brúsku príliš veľký tlak, pretože ten by mohol spôsobiť zastavenie brúsky.

POZOR! Zariadenie slúži na prácu v interiéri.

Napriek použitiu konštrukcie, ktorá je bezpečná sama o sebe, použitiu zabezpečovacích a dodatočných ochranných prostriedkov, pri práci vždy existuje minimálne nebezpečenstvo úrazu.

KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Vibračné brúsky sú ručným elektrickým náradím s izoláciou 2. triedy. Zariadenia sú poháňané jednofázovým komutátorovým motorom. Vibračná brúska je určená na brúsenie a leštenie povrchov z dreva, kovu, plastických hmôt a iných podobných materiálov pri použití brúsneho papiera so správnou zrnitosťou. Vďaka použitiu brúsnych diskov rôzneho tvaru umožňuje prácu aj v ťažko dostupných miestach. Môže sa používať pri opravársko-stavebných prácach, ako aj pri všetkých činnostiach z oblasti samostatného domáceho majstrovania.

 **Brúsku nepoužívajte na brúsenie materiálov obsahujúcich magnézium, azbest alebo povrchov pokrytých sadrou.**

VYSVETLIVKY KU GRAFICKEJ ČASTI

Nasledujúce číslovanie sa vzťahuje na súčasti zariadenia zobrazené v grafickej časti tohto návodu.

1. Spínač
2. Hrdlo na odvádzanie prachu
3. Nádoba na zbieranie prachu
4. Brúsny disk
5. Svorka na upevnenie brúsneho papiera

* Obrázok a výrobok sa nemusia úplne zhodovať

OPIS POUŽITÝCH GRAFICKÝCH ZNAKOV



POZOR



UPOZORNENIE



MONTÁŽ/NASTAVENIA



INFORMÁCIA

VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

1. Obdĺžnikový, trojuholníkový, štvorcový brúsny disk (primontovaný k zariadeniu) – 3 ks
2. Nádoba s vreckom na zbieranie prachu – 1 ks
3. Brúsny papier po 3 ks na každý brúsny disk (s rôznou zrnitosťou) – 9 ks

PRED UVEDENÍM DO PREVÁDZKY

VOĽBA BRÚSNEHO PAPIERA



Brúsny papier s hrubšou zrnitosťou je vhodný na obrábanie väčšiny materiálov, kým papier s jemnejšou zrnitosťou sa používa pri začisťovacích prácach.

- Keď je povrch obrábaného materiálu nerovný, začnite prácu hrubozrnným papierom a pokračujte, až kým povrch nevyrovnáte.
- Potom použite papier so strednou zrnitosťou, aby ste odstránili stopy, ktoré zostali po obrábaní hrubozrnným papierom.
- Nakoniec použite jemnozrnný papier na vykonanie záverečnej fázy.

NASADZOVANIE BRÚSNEHO LISTU



Brúska ma brúsny kotúč so suchým zipsom, čo umožňuje ľahkú a rýchlu výmenu brúsneho papiera.

- Brúsny papier priblížte k brúsnemu disku (4) tak, aby sa jeho otvory „a“ kryli s otvormi v brúsnom disku a pritlačte, čo zaručí účinné odvádzanie prachu (**rys. A**).
- Brúsny papier zložte tak, že ho z jednej strany odtiahnete a následne potiahnete.



Používajte perforovaný brúsny papier, aby sa prach mohol cez otvory v brúsnom disku dostávať do inštalácie na odsávanie prachu. Vždy pred výmenou brúsneho papiera treba brúsny disk očistiť a odstrániť z neho prach a všetky nečistoty napr. pomocou kefy alebo štetca.



Okrem toho brúska obsahuje svorky na upevnenie brúsneho papiera pre štvorcový alebo obdĺžnikový disk v prípade použitia brúsneho papiera, ktorý nemožno upevniť pomocou suchého zipsu.





- Vyberte zrnitosť brúsneho papiera vhodnú pre plánovanú prácu.
- Aby ste papier zmäkčili, pošúchajte ho hladkou stranou o hranu, napr. stola.
- Svorky na upevnenie brúsneho papiera (5) uvoľnite (**obr. B**).
- Brúsny papier umiestnite na brúsny disk (4).
- Uistite sa, či sa otvory v brúsnom papieri a brúsnom disku (4) úplne kryjú.
- Obidva konce brúsneho papiera ohnite na hranách brúsneho disku.
- Svorky na upevnenie brúsneho papiera (5) zatlačte.
- Ubezpečte sa, či je brúsny papier dobre pripevnený.




Brúsny papier musí presne priliehať k brúsnemu disku. Nemôže tam byť žiadna medzera. Ak sa počas brúsenia papier vyťahne, uvoľnený papier treba znovu upevniť, čo značne predĺži čas životnosti založeného pásu brúsneho papiera.

ODVÁDZANIE PRACHU


-  Vibračná brúska má vo svojej výbave pripojenú nádobu s vrecúškom na zbieranie prachu, aby bola udržaná čistota obrábaného povrchu.
 - Upínanie nádoby na prach (3) zasuňte do hrdla na odvádzanie prachu (2) a zaistite jeho otočením doprava (obr. C).
 - Skontrolujte pevnosť osadenia nádoby na prach na hrdle na odvádzanie prachu ľahkým potiahnutím za nádobu na prach (nádobu na prach je utesnená pomocou gumeného krúžku o-ring).
-  Vrecúško na prach sa nachádza v plastovom obale nádoby na prach (3). Na jeho vyprázdnenie stiahnite zadnú časť plastového obalu (obr. D), zložte vrecúško na prach z jeho upínania a odstráňte jeho obsah. Montáž vrecúška na prach prebieha v opačnom poradí ako jeho demontáž.

PRÁCA / NASTAVENIA

ZAPÍNANIE / VYPÍNANIE

-  **Napätie v sieti musí zodpovedať hodnote elektrického napätia uvedenej na popisnom štítku brúsky.**
 - Zapínanie** – tlačidlo spínača (1) prepnite do polohy I (obr. E).
 - Vypínanie** – tlačidlo spínača (1) prepnite do polohy O.


PRÁCA S VIBRAČNOU BRÚSKOU

- 
 - Pri práci musí byť celá brúsna plocha pracovného disku v kontakte s obrábaným povrchom.
 - Na brúsku vyvíjajte primeraný tlak a posúvajte ju po obrábanom materiáli rotačnými pohybmi, priečnym alebo pozdĺžnym smerom.
 - Na hrubé práce používajte brúsny papier s hrubšou zrnitosťou a na záverečné práce papier s jemnejšou zrnitosťou. Typ brúsneho papiera je najlepšie vyberať tak, že ho najprv vyskúšate na obrábanom materiáli.
 - Pred koncom leštenia znížte tlak na brúsku, nadvihnite ju nad obrábanú plochu a až vtedy ju vypnite.



OŠETROVANIE A ÚDRŽBA

-  **Skôr, ako začnete akúkoľvek činnosť súvisiacu s inštaláciou, nastavovaním, opravou alebo údržbou, vytiahnite konektor napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.**

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- 
 - Zariadenie sa odporúča čistiť hneď po každom jeho použití.
 - Na čistenie nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny.
 - Zariadenie čistíte štetcom alebo prefúkajte stlačeným vzduchom pod nízkym tlakom. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť súčiastky z plastických materiálov.
 - Pravidelne čistite vetracie otvory v plášti motora, aby nedošlo k prehriatiu zariadenia.
 - V prípade, že dochádza k nadmernému iskreniu v komutátore, zverte kontrolu stavu uhlíkových kefiiek motora kvalifikovanej osobe.
 - Zariadenie vždy uskladňujte na suchom mieste mimo dosahu detí.

VÝMENA BRÚSNEHO DISKU

-  V závislosti od potrieb a druhu vykonávanej práce treba používať vhodný brúsny disk. Typy brúsnych diskov, ktorú sú súčasťou vybavenia zariadenia, sú znázornené na obr. F.
- 
 - Závity upevňujúce brúsny disk (4) odmontujte (obr. G).
 - Zložte disk a vymeňte ho.
 - Dotiahnite upevňujúce závity.

-  **Poškodený brúsny disk okamžite vymeňte.**

VÝMENA UHLÍKOVÝCH KEFIEK

-  **Opatrebované (kratšie ako 5 mm), zhorené alebo prasknuté uhlíkové kefy motora treba okamžite vymeniť. Vždy sa súčasne vymieňajú obidve uhlíkové kefy.**

Výmenu uhlíkových kefiiek sa odporúča zveriť výhradne kvalifikovanej osobe pri použití originálnych súčiastok.



Akékoľvek poruchy musia byť odstránené autorizovaným servisom výrobcu.

TECHNICKÉ PARAMETRE

MENOVITÉ ÚDAJE

Vibračná brúska	
Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V AC
Frekvencia napájania	50 Hz
Nominálny výkon	220 W
Počet otáčok pri voľnobehu	13000 min ⁻¹
Počet vibrácií	26000 min ⁻¹
Posun vibrácie	1 mm
Rozmer brúsneho disku	104 x 112 mm
Ochranná trieda	II
Masa	1,28 kg
Rok výroby	2016

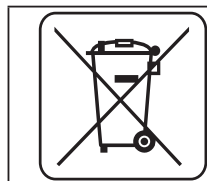
ÚDAJE TÝKAJÚCE SA HLUČNOSTI A VIBRÁCIÍ

Hladina akustického tlaku: $L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Hladina akustického výkonu: $L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Hodnota zrýchlení vibrácií: $a_h = 17,9 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickým prúdom sa nesmú likvidovať spoločne s domovým odpadom, ale majú byť odovzdané na recykláciu na určenom mieste. Informáciu o využití poskytnú predajca výrobku alebo miestne orgány. Opatrované elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky negatívne pôsobiace na životné prostredie. Zariadenie, ktoré nie je odovzdané na recykláciu, predstavuje možnú hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

* Právo na zmenu je vyhradené.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej iba: „Grupa Topex”) informuje, že všetky autorské práva k obsahu tohto návodu (ďalej iba: „Návod”), v rámci toho okrem iného k jeho textu, uvedeným fotografiám, nákresom, obrázkom a k jeho štruktúre, patria výhradne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo dňa 4. februára 1994, O autorských a obdobných právach (tj. Dz. U. (Zbierka zákonov Poľskej republiky) 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších zmien). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie, úprava tohto Návodu ako celku alebo jeho jednotlivých častí na komerčné účely, bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex, sú prísne zakázané a môžu mať za následok občianskoprávne a trestnoprávne dôsledky.

VIBRACIJSKI BRUSILNIK 59G320

POZOR: PRED PRIČETKOM UPORABE ELEKTRIČNEGA ORODJA JE TREBA POZORNO PREBRATI SPODNJA NAVODILA IN JIH SHRANITI ZA NADALJNJO UPORABO.

SPECIFIČNI VARNOSTNI PREDPISI

Med brušenjem lesnih in kovinskih površin, npr. prebarvanih z barvami z dodatkom svinca, lahko pride do škodljivega/toksičnega prašenja. Stik z oziroma vdihavanje tega prahu lahko ogrozi zdravje uporabnika oz. drugih prisotnih oseb. Treba je uporabljati ustrezna zaščitna sredstva kot: polmaske s filtrom, zaščitna očala. Treba je priklopiti napravo za odsesavanje prahu.

PRED UPORABO BRUSILNIKA

- Med uporabo je treba trdno držati brusilnik, z obema rokama.
- Pred vklopom brusilnika se je treba prepričati, da se brusilnik z brusnim papirjem ne dotika obdelovanega materiala.
- Pred vklopom brusilnika se je treba prepričati, da je brusni papir trdno pritrjen in da so vzvodi za pritrditev papirja v položaju pritrditve papirja.
- Delov brusilnika, ki se gibljejo, se ni dovoljeno dotikati.
- Brusilnika ni dovoljeno odložiti preden se gibljivi deli ne zaustavijo.
- Treba je nositi zaščitno masko, če med brušenjem prihaja do prašenja. Med brušenjem površin nekaterih vrst lesa in kovin, prebarvanih z barvo, ki vsebuje svinec, je nastali prah škodljiv.
- Nosečim ženskam in otrokom ni dovoljen dostop v prostor, v katerem se z brusilnikom odstranjuje barva, ki vsebuje svinec.
- V prostoru, v katerem se s pomočjo brusilnika odstranjuje barva, ki vsebuje svinec, ni dovoljeno piti, jesti in kaditi.
- Izogibati se je treba uporabi dolgih podaljškov.

MED UPORABO BRUSILNIKA


- Med obratovanjem brusilnika je vedno treba nositi protihrupne naušnike in zaščitno polmasko.
- Brusilnik ni namenjen za delo v mokrem.
- Pred priklopom brusilnika na omrežje se je treba prepričati, da se vklopno stikalo ne nahaja v položaju vklop.
- Napajalni kabel orodja je treba vedno držati stran od gibljivih delov brusilnika.
- Pri delu z brusilnikom nad glavo uporabnika je treba uporabljati zaščitna očala.
- Med uporabo brusilnika nanj ni dovoljeno vršiti prekomernega pritiska, ki bi lahko povzročil zaustavitev brusilnika.

POZOR! Naprava je namenjena delu v notranjosti prostorov.

Navkljub že sami po sebi varni konstrukciji, uporabi zaščitnih sredstev in dodatnih zaščitnih sredstev vedno obstaja tveganje telesne poškodbe med delom.

ZGRADBA IN NAMEN

Vibracijski brusilniki so ročna električna orodja z izolacijo II. razreda. Orodje poganja enofazni komutatorski motor. Vibracijski brusilnik je namenjen za brušenje in poliranje lesenih, kovinskih, površin iz umetnih snovi in podobnih materialov, z uporabo brusnega papirja z ustrezno gradacijo. Zaradi uporabe delovnih plošč raznih oblik je možno delo celo na težko dostopnih mestih. Uporablja se za obnovitveno-gradbena dela in za vsa dela na področju individualnega amaterskega dela (naredi si sam).

 **Uporaba brusilnika za brušenje materialov, ki vsebujejo magnezij, azbest ali katerih površina je pokrita z mavcem, ni dovoljena.**

OPIS GRAFIČNIH STRANI

Spodnje oštevilčenje se nanaša na elemente orodja, ki so predstavljeni na grafičnih straneh pričujočih navodil.

1. Vklonno stikalo
2. Priključek za odvajanje prahu
3. Zbiralnik prahu
4. Delovna plošča
5. Sponka za pritrditev brusnega papirja

* Obstajajo lahko razlike med sliko in izdelkom

OPIS UPORABLJENIH GRAFIČNIH ZNAKOV



POZOR



OPOZORILO



NAMESTITEV/NASTAVITVE



INFORMACIJA

OPREMA IN PRIBOR

1. Pravokotna, trikotna, kvadratna delovna plošča (nameščena na napravo) – 3 kos
2. Zbiralnik z vrečo za prah – 1 kos
3. Brusni papir, 3 kose za vsako delovno ploščo (različna gradacija) – 9 kos

PRIPRAVA NA UPORABO

IZBIRA BRUSNEGA PAPIRJA



Bolj grob brusni papir je primeren za obdelavo bolj grobih materialov, medtem ko je bolj fin brusni papir primeren za zaključna dela.

- Če površina ni ravna, je treba delo pričeti z bolj grobim papirjem in nadaljevati, dokler površina ni ravna.
- Potem je treba uporabiti srednje grob papir, s katerim se odstranijo sledi, ki so nastale po delu z bolj grobim papirjem.
- Za zaključek je treba uporabiti fin papir, s katerim se opravi zaključno delo.

NAMESTITEV BRUSNEGA PAPIRJA



Brusilnik ima delovno ploščo s ti. velkrom, kar omogoča hitro in enostavno menjavo brusnega papirja.

- Brusni papir približajte delovni plošči (4) tako, da se njegove odprtine, „a“ pokrivajo z odprtinami v delovni plošči brusilnika in pritisnite, da zagotovite učinkovito odvajanje prahu (slika A).
- Za snetje brusnega papirja ga je treba odviti na eni strani in nato potegniti.




Uporabljati je treba perforiran brusni papir, tako se lahko prah preko odprtin delovne plošče pretaka do sistema za odvajanje prahu. Pred vsako menjavo brusnega papirja je treba očistiti delovno ploščo, z nje odstraniti prah in umazanijo s pomočjo krtače ali čopiča.





Brusilnik ima tudi sponke za pritrditev brusnega papirja na kvadratno ali pravokotno ploščo v primeru uporabe brusnega papirja, ki ni primeren za uporabo z velkrom.



- Izberite gradacijo brusnega papirja glede na načrtovano delo.
- Z namenom omehčanja povlecite gladko stran papirja preko roba, npr. mize.
- Sprostite sponke, ki fiksirajo brusni papir (5) (slika B).
- Brusni papir namestite na delovno ploščo brusilnika (4).
- Prepričajte se, da se odprtine v brusnem papirju in delovni plošči (4) v celoti pokrivajo.
- Upognite oba konca brusnega papirja na robovih delovne plošče brusilnika.
- Zapnite sponke za pritrditev brusnega papirja (5).
- Prepričajte se, da je brusni papir trdno nameščen.


-  **Brusni papir se mora tesno prilegati delovni plošči brusilnika. Ne sme biti nikakršnega odstopanja. Če med brušenjem pride do odstopanja papirja, je treba odstopanje odpraviti, kar znatno podaljša čas uporabe nameščenega kosa brusnega papirja.**

ODVAJANJE PRAHU


-  Vibracijski brusilnik je opremljen z zbiralnikom z vrečko za zbiranje prahu, s katero se zagotavlja čistost obdelovane površine.
 - Nataknite priključek zbiralnika za prah (3) na priključek za odvajanje prahu (2) in zavarujte z obratom v desno (slika C).
 - Preverite, ali se zbiralnik popolnoma prilega na priključek za odvajanje prahu, tako da rahlo povlečete zbiralnik (zbiralnik je nepredušno zaprt z gumijasto objemko o-ring).
-  Vreča za prah se nahaja v plastičnem ohišju zbiralnika za prah (3). Za izpraznitev je treba sneti zadnji del plastičnega ohišja (slika D), izvleči vrečko za prah iz njenega ležišča in odstraniti njeno vsebino. Montaža vreče za prah poteka v obratnem vrstnem redu od njene odstranitve.

UPORABA / NASTAVITVE

VKLOP / IZKLOP

-  **Napetost omrežja mora ustrezati vrednosti napetosti, ki je podana na označni tablici brusilnika.**
 - Vklop** - preklopite tipko stikala (1) v položaj I (slika E).
 - Izklop** - preklopite tipko stikala (1) v položaj O.


DELO Z VIBRACIJSKIM BRUSILNIKOM

- 
 - Med delom mora celotna brusna površina delovne plošče ležati na obdelovani površini.
 - Izvajajte uravnotežen pritisk na brusilnik, premikajte ga po obdelovanem materialu s krožnim gibanjem v prečni ali vzdolžni smeri.
 - Za groba dela je treba uporabljati grob brusni papir, za zaključna dela pa fin brusni papir. Vrsto brusnega papirja je najbolje izbirati s poskušanjem.
 - Ob koncu poliranja je treba zmanjšati pritisk na brusilnik in ga dvigniti nad obdelovano površino in šele takrat izklopiti.




VZDRŽEVANJE IN HRAMBA

-  **Pred vsakršnimi opravili v zvezi z namestitvijo, regulacijo, popravilom ali oskrbo je treba odstraniti vtič napajalnega kabla iz omrežne vtičnice.**

VZDRŽEVANJE IN HRAMBA

- 
 - Priporoča se čiščenje orodja neposredno po vsaki uporabi.
 - Za čiščenje ni dovoljeno uporabljati vode ali drugih tekočin.
 - Napravo je treba čistiti s čopičem ali preprihati s komprimiranim zrakom pod nizkim tlakom. Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali razredčil, saj ta lahko škodujejo delom, izdelanim iz umetnih mas.
 - Redno je treba čistiti prezračevalne reže v ohišju motorja, da se prepreči pregrevanje orodja.
 - V primeru, da pride do prekomernega iskrenja na komutatorju, je treba kvalificirani osebi zaupati preverjanje stanja ogljenih ščetk motorja.
 - Napravo je treba hraniti na suhem mestu in zunaj dosega otrok.

MENJAVA DELOVNE PLOŠČE

-  Glede na potrebo in vrsto izvajanega dela je treba uporabljati ustrezno delovno ploščo. Vrste delovnih plošč, ki so priložene napravi, so prikazane na sliki F.
- 
 - Odvijte pritrdilne vijake delovne plošče (4) (slika G).
 - Odstranite in zamenjajte ploščo.
 - Zategnite pritrdilne vijake.
-  **Poškodovano delovno ploščo je treba nemudoma zamenjati.**

MENJAVA OGLENIH ŠČETK



Izrabljene (krajše od 5 mm), zažgane ali počene ogljene ščetke motorja je treba takoj zamenjati. Vedno je treba hkrati opraviti menjavo obeh oglenih ščetk.

Postopek menjave oglenih ščetk je treba zaupati izključno kvalificirani osebi, ki uporablja originalne dele.



Vsakeršne napake mora odpraviti pooblaščen servis proizvajalca.

TEHNIČNI PARAMETRI

NAZIVNI PODATKI

Vibracijski brusilnik	
Parameter	Vrednost
Napetost napajanja	230 V AC
Frekvenca napajanja	50 Hz
Nominalna moč	220 W
Vrtilna hitrost brez obremenitve	13000 min ⁻¹
Število vibracij	26000 min ⁻¹
Brusni gib	1 mm
Velikost delovne plošče	104 x 112 mm
Razred zaščite	II
Teža	1,28 kg
Leto izdelave	2016

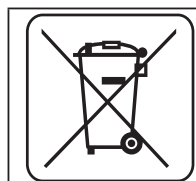
PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Stopnja zvočnega pritiska: $L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Stopnja zvočne moči: $L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Stopnja vibracij: $a_h = 17,9 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

VAROVANJE OKOLJA



Električno napajanih izdelkov ni dovoljeno mešati z gospodinjstvi odpadki, ampak jih morajo odstraniti ustrezne službe. Podatki o službah za odstranitev odpadkov so na voljo pri prodajalcu ali lokalnih oblasteh. Izrabljeno električno in elektronsko orodje vsebuje okolju škodljive snovi. Orodje, ki ni oddano v reciklažo, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

* Pridržana pravica do sprememb.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju „Grupa Topex”), sporoča, da so vse avtorske pravice v zvezi z vsebino teh navodil (v nadaljevanju „Navodila”), med drugim v zvezi z besedili, shemami, risbami, kakor tudi sestavo, izključna last Grupa Topex in so predmet zakonske zaščite v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in intelektualni lastnini (Ur. l. 2006 št. 90/631 s kasnejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava in spreminjanje Navodil v komercialne namene kot tudi njihovih posameznih elementov, je brez pisne odobritve Grupa Topex strogo prepovedano in lahko privede do civilne in kazenske odgovornosti.

VIBRACINIS ŠLIFUOKLIS 59G320

DĖMESIO! PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTI ELEKTRINĮ ĮRANKĮ, ĮDĖMAI PERSKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR SAUGOKITE JĄ NAUDOJIMUI ATEITYJE.

DETALIOS SAUGOS TAISYKLĖS

Šlifuojant dažytus medinius ir metalinius paviršius dažais, kurių sudėtyje yra švino, gali kilti kenksmingos, toksinės dulkės. Kontaktas su šiomis dulėmis arba kvėpavimas jomis užterštu oru gali būti pavojingas dirbančiojo bei pašalinių asmenų sveikatai. Būtina naudoti asmenines apsaugos priemones, pvz., puskaukes su filtrais, apsauginius akinius taip pat reikia prijungti dulkių nusiurbimo sistemą.

PRIEŠ PRADEDANT NAUDOTIS ŠLIFUOKLIU

- Dirbdami šlifuklį laikykite tvirtai, abejomis rankomis.
- Prieš įjungdami šlifuklį įsitikinkite, kad šlifavimo popieriumi jis nesiliečia prie apdoroti numatyto ruošinio.
- Prieš įjungdami šlifuklį patikrinkite, ar gerai pritvirtintas šlifavimo popierius taip pat, ar jis pritvirtintas šlifavimo popieriaus tvirtinimo spaustukais.
- Nelieskite judančių šlifuklio detalių.
- Nepadėkite šlifuklio tol, kol nesustoja visos judančios jo detalės.
- Jeigu darbo metu kyla dulkės, užsidėkite apsauginę kaukę. Šlifuojant paviršius, kurie padengti dažais su švino priemaišomis arba kai kurias medienos ir metalo rūšis, kyla nuodingos dulkės.
- Besilaukiančioms moterims ir vaikams, patalpoje, kurioje nuo paviršių šalinami dažai su alavo priemaišomis, būti draudžiama.
- Patalpoje, kurioje nuo paviršių šalinami dažai su alavo priemaišomis draudžiama valgyti, gerti bei rūkyti.
- Nenaudokite ilgų prailginimo laidų.

NAUDOJANTIS ŠLIFUOKLIU


- Naudodamiesi šlifukliu visada užsidėkite apsaugines ausines ir puskaukę.
- Šlifuklis nepritaikytas šlifavimui „šlapiai“.
- Prieš įjungdami šlifuklį į elektros įtampos tinklą patikrinkite, ar įrankio jungiklis yra ties simboliu „išjungta“.
- Šlifuklio elektros laidą visada laikykite atokiau nuo judančių jo detalių.
- Jeigu šlifuojate aukštai (iškėlę įrankį virš galvos), užsidėkite apsauginius arba specialiuosius apsauginius akinius
- Dirbdami su šlifukliu nespauskite jo pernelyg stipriai, dėl to šlifuklis gali sustoti.

DĖMESIO! Su įrankiu galima dirbti tik patalpose.

Nepaisant saugios įrankio konstrukcijos, apsauginių elementų ir papildomų apsaugos priemonių naudojimo, darbo metu išlieka pavojus susižeisti.

KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS

Vibraciniai šlifukliai yra II apsaugos klasės elektriniai, rankiniai įrankiai. Įrankiai varomi vienfaziais kolektoriniais varikliais. Vibracinis šlifuklis skirtas medinių ir metalinių, plastmasinių ir pan. paviršių šlifavimui ir poliravimui, naudojant atitinkamo grūdėtumo šlifavimo popierių. Dėl galimybės naudoti skirtingų formų šlifavimo padus, įmanoma dirbti net sunkiai prieinamose vietose. Įrankių panaudojimo sritys, tai remonto, statybos, staliaus bei kiti mėgėjiški meistravimo darbai.

 **Draudžiama šlifuoti medžiagas, kurių sudėtyje yra magnio, asbesto ir gipsu padengtus medžiagų paviršius.**

GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRAŠYMAS

Numeriais pažymėti įrankio elementai atitinka šios instrukcijos grafiniuose puslapiuose pavaizduotus elementus.

1. Jungiklis
2. Dulkių šalinimo vamzdelis
3. Dulkių talpykla
4. Darbinis šlifavimo padas
5. Šlifavimo popieriaus tvirtinimo spaustukas

* Tarp paveikslų ir gaminio galimas skirtumas

PANAUDOTŲ GRAFINIŲ ŽENKLŲ APRAŠYMAS



DĖMESIO



ĮSPĖJIMAS



MONTAVIMAS IR NUSTATYMAI



INFORMACIJA

KOMPLEKTAVIMAS IR PRIEDAI

1. Darbinis šlifavimo padas: stačiakampis, trikampis, keturkampis (pritvirtintas prie įrankio) – 3 vnt.
2. Dulkių talpykla su maišeliu – 1 vnt.
3. Šlifavimo popierius po 3 vnt., kiekvienos formos šlifavimo padui (skirtingo grūdėtumo) – 9 vnt.

PASIRUOŠIMAS DARBUI

KAIP PASIRINKTI ŠLIFAVIMO POPIERIŲ



Stambesnio grūdėtumo šlifavimo popierius tinka didesnės daugumos medžiagų pirminiam šlifavimui, o smulkesnio grūdėtumo šlifavimo popierius skirtas baigiamajam šlifavimui, apdailai.

- Jeigu paviršius yra nelygus, darbą rekomenduojame pradėti stambesnio grūdėtumo šlifavimo popieriumi ir tęsti tol, kol paviršius išlyginamas.
- Toliau rekomenduojame pasirinkti vidutinio grūdėtumo šlifavimo popierių, juo pašalinami nelygumai, likę po šlifavimo stambaus grūdėtumo šlifavimo popieriumi.
- Šlifavimo pabaigoje patariame naudoti smulkaus grūdėtumo šlifavimo popierių.

KAIP UŽDĖTI ŠLIFAVIMO POPIERIŲ



Šlifuoklio padas yra lipnus, vadinamas „varnalėša“, dėl to šlifavimo popierių galima pakeisti lengvai ir greitai.

- Šlifavimo popierių prie darbinio pado (4) pridėkite taip, kad jo angos „a“ sutaptų su darbiniam pade esančiomis angomis ir prispauskite, per angas užtikrinamas veiksmingas dulkių šalinimas (**pav. A**).
- Norėdami nuimti šlifavimo popierių, atitraukite vieną jo kraštą ir laikydami už jo nutraukite visą popierių.



Naudokite perforuotą šlifavimo popierių, kad dulkės, per darbiniam pade esančias angas, galėtų lengvai patekti į dulkių šalinimo sistemą. Kiekvieną kartą, prieš uždėdami naują šlifavimo popieriaus lapelį, šepečiu arba šepetėliu, nuo darbinio pado nuvalykite dulkes ir kitus teršalus.




Šlifuoklis papildomai, turi ir šlifavimo popieriaus tvirtinimo spaustukus, skirtus keturkampiiui ir stačiakampiui padui, kurie naudojami tuo atveju, kai šlifavimo popierius nepritaikytas tvirtinimui prie lipnaus pado „varnalėšos“.




- Pasirinkite numatytam darbui tinkantį šlifavimo popierių.
- Norėdami, kad šlifavimo popierius suminkštėtų, patrinkite lygiąja puse į briauną, pvz., stalo.
- Atlaisvinkite šlifavimo popieriaus tvirtinimo spaustukus (5) (**pav. B**).
- Šlifavimo popierių uždėkite ant šlifuoklio pado (4).
- Patikrinkite, ar šlifavimo popieriuje esančios angos pilnai sutampa su darbiniam pade esančiomis angomis (4).
- Abu šlifavimo popieriaus galus užlenkite ant šlifuoklio pado briaunų.


- Užspauskite šlifavimo popieriaus tvirtinimo spaustukus (5).
- Patikrinkite, ar šlifavimo popierius gerai prisitvirtino.

 **Šlifavimo popierius turi gerai priglusti prie šlifuoklio pado, jis neturi laisvai judėti. Jeigu šlifavimo metu popierius atsilaisvina, jį reikia įtempti, taip šlifavimo popierius apsaugomas nuo greito susidėvėjimo, todėl ilgiau tinkamas naudoti.**

DULKIŲ ŠALINIMAS

 Vibracinio šlifuoklio komplekte yra talpykla su maišeliu dulkėms, dėl to apdorojamas paviršius išlieka švarus.

- Dulkių talpyklos tvirtinimą (3) įstatykite į dulkių šalinimo vamzdelį (2) ir sukdami į dešinę pritvirtinkite (pav. C).
- Patikrinkite, ar gerai pritvirtinote dulkių talpyklą, suimkite už talpyklos ir nestipriai truktelėkite (dulkių talpykla užsandarinta guminiu žiedu „O-ring“).

 Dulkių maišelis yra plastmasinės talpyklos viduje (3). Norėdami jį išvalyti, nuimkite plastmasinio korpuso galinę dalį (pav. D), nuimkite dulkių maišelį nuo tvirtinimo ir jį išvalykite. Dulkių maišelis uždedamas atvirkščiu nuėmimui eiliškumu.

DARBAS IR REGULIAVIMAS


ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS

 **Elektros tinklo įtampa turi atitikti įtampą, nurodytą šlifuoklio nominalių duomenų lentelėje.**

Įjungimas – įjungimo mygtuką (1) nustatyti padėtimi I (pav. E).

Išjungimas – įjungimo mygtuką (1) nustatyti padėtimi O.


DARBAS SU VIBRACINIŲ ŠLIFUOKLIU

- 
- Šlifavimo metu, visas darbinis padas turi būti uždėtas ant apdorojamo paviršiaus.
 - Šlifuoklį spauskite nedidele jėga, tolygiai, skersai arba išilgai, sukamaisiais judesiais slinkdami jį apdorojamu paviršiumi.
 - Pirminiam šlifavimui atlikti naudokite didesnio grūdėtumo šlifavimo popierių, o baigiamiesiems smulkesnio grūdėtumo. Šlifavimo popieriaus rūšį geriausia pasirinkti bandant.
 - Baigę šlifuoti sumažinkite šlifuoklio spaudimą, atitraukite jį nuo nušlifuoto paviršiaus ir tik tuomet išjunkite.


APTARNAVIMAS IR PRIEŽIŪRA


 **Prieš pradėdami, bet kokius instaliavimo, reguliavimo, remonto arba aptarnavimo darbus, ištraukite elektros laido kištuką iš elektros tinklo lizdo.**

PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

- 
- Patariame, įrankį valyti po kiekvieno naudojimo.
 - Valymui nenaudokite vandens arba kitokių skysčių.
 - Įrankį valykite šepetėliu arba prapūskite žemo slėgio, suslėgto oro srautu. Nenaudokite jokių švaros priemonių nei skiediklių, jie gali apgadinti iš dirbtinių medžiagų pagamintas detales.
 - Reguliariai valykite variklio korpuse esančias aušinimo angas, taip apsaugosite įrankį nuo perkaitimo.
 - Jeigu skirstytuve pernelyg kibirkščiuoja, paprašykite kvalifikuoto asmens, kad patikrintų variklio anglinių šepetėlių būklę.
 - Visada, įrankį laikykite sausoje, vaikams neprieinamoje vietoje.


DARBINIO PADO PAKĖITIMAS ARBA KEITIMAS KITOS FORMOS PADU

 Atsižvelgdami į pageidavimus ir numatyto darbo rūšį, pasirinkite tinkamos formos darbinį padą. Darbinių padų, esančių įrankio komplekte, rūšys pavaizduotos pav. F

- 
- Išsukite darbinio pado tvirtinimo varžtus (4) (pav. G).
 - Nuimkite ir pakeiskite padą.
 - Prisukite tvirtinimo varžtus.

 Apgadintą darbinį padą būtina nedelsiant pakeisti.

ANGLINIŲ ŠEPETĖLIŲ KEITIMAS

 Susidėvėjusius (trumpesnius nei 5 mm), sudegusius ar įtrūkusius anglinius šepetėlius būtina nedelsiant pakeisti. Visada, tuo pat metu, keičiami abu angliniai šepetėliai. Anglinius šepetėlius pakeisti gali tik kvalifikuotas asmuo, naudojantis originalias atsargines detales.

 Bet kokius remonto darbus leidžiama atlikti tik autorizuotoje gamintojo remonto dirbtuvėje.

TECHNINIAI DUOMENYS

NOMINALŪS DUOMENYS

Vibracinis šlifukoklis	
Dydis	Vertė
Tinklo įtampa	230 V AC
Dažnis	50 Hz
Nominali galia	220 W
Sukimosi greitis be apkrovos	13000 min ⁻¹
Judesių skaičius	26000 min ⁻¹
Vibracinis šuolis	1 mm
Šlifavimo pado matmenys	104 x 112 mm
Apsaugos klasė	II
Svoris	1,28 kg
Pagaminimo metai	2016

TRIUKŠMO IR VIBRACIJOS DUOMENYS

Garso slėgio lygis: $L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Garso galios lygis: $L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Vibracijos pagreičio vertė: $a_h = 17,9 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

APLINKOS APSAUGA IR



Elektrinių gaminių negalima išmesti kartu su buitine atliekomis, juos reikia atiduoti į atitinkamą atliekų perdirbimo įmonę. Informacijos apie atliekų perdirbimą kreiptis į pardavėją arba vietos valdžios institucijas. Susidėvėję elektriniai ir elektroniniai prietaisai turi gamtai kenksmingų medžiagų. Antriniam perdirbimui neatiduoti prietaisai kelia pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

* Pasilikame teisę daryti pakeitimus.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa“ (toliau: „Grupa Topex“), kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 informuoja, kad visos šios instrukcijos (toliau: „instrukcija“) autorinės teisės, tai yra šioje instrukcijoje esantis tekstas, nuotraukos, schemas, paveikslai bei jų išdėstymas priklauso tik Grupa Topex ir yra saugomos pagal 1994 metais, vasario 4 dieną, dėl autorių ir gretutinių teisių apsaugos, priimtą įstatymą (t.y., nuo 2006 metų įsigaliojęs įstatymas Nr. 90, vėliau 631 su įstatymo pakeitimais). Neturint raštiško Grupa Topex sutikimo kopijuoti, perdaryti, skelbti spaudoje, keisti panaudojant komerciniams tikslams visą ar atskiras instrukcijos dalis yra griežtai draudžiama bei gresia civilinė ar baudžiamoji atsakomybė.

ORBITĀLĀ SLĪPMAŠĪNA 59G320

PIEZĪME: PIRMS ELEKTROIERĪCES LIETOŠANAS UZSĀKŠANAS NEPIECIEŠAMS UZMANĪGI IZLASĪT ŠO INSTRUKCIJU UN SAGLABĀT TO.

SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Slīpējot koksnes vai metāla virsmas, kuras piemēram, ir krāsotas ar svinu saturošām krāsām, var veidoties kaitīgi/toksiskie putekļi. Šādu putekļu ieelpošana vai kontakts ar tiem ir bīstams lietotāja vai trešo personu veselībai. Nepieciešams lietot atbilstošus personīgās aizsardzības līdzekļus – pusmaskas, aizsargbrilles. Nepieciešams pievienot arī putekļu nosūcošu instalāciju.

PIRMS SLĪPMAŠĪNAS LIETOŠANAS UZSĀKŠANAS

- Slīpmašīnas lietošanas laikā tā jātur stingri ar abām rokām.
- Pirms slīpmašīnas ieslēgšanas nepieciešams pārliecināties, ka slīpmašīna nepieskaras ar slīppapīru pie apstrādāšanai paredzētā materiāla.
- Pirms slīpmašīnas ieslēgšanas nepieciešams pārliecināties, ka slīppapīrs ir stingri piestiprināts un slīppapīra nostiprinošās sviras atrodas slīppapīra fiksācijas stāvoklī.
- Nedrīkst pieskarties pie slīpmašīnas kustīgām daļām.
- Pēc izslēgšanas slīpmašīnu nedrīkst nolikt, kamēr kustīgās daļas neapstāsies.
- Jālieto aizsargmaska, ja slīpēšanas laikā veidojas putekļi. Putekļi, kas rodas slīpējot virsmas ar svinu saturošu krāsu, kā arī dažas koksnes un metāla virsmas, ir kaitīgi.
- Grūtniecēm un bērniem nedrīkst ienākt telpā, kur ar slīpmašīnas palīdzību tiek noņemta svina savienojumus saturošā krāsa.
- Telpā, kur ar slīpmašīnas palīdzību tiek noņemta svina savienojumus saturošā krāsa, nedrīkst ēst, dzert vai smēķēt.
- Nedrīkst izmantot garus pagarinātājus.

SLĪPMAŠĪNAS LIETOŠANAS LAIKĀ

- Slīpmašīnas darbības laikā ir jālieto prettrokšņu austiņas un pusmasku.
- Slīpmašīnu nedrīkst izmantot t.s. slapjiem darbiem.
- Pirms pieslēgt slīpmašīnu pie elektrotīkla pārliecināties, ka slēdža poga nav atrodama ieslēgtā pozīcijā.
- Ierīces barošanas vadu turēt drošā attālumā no slīpmašīnas kustīgām daļām.
- Strādājot ar slīpmašīnu virs operatora galvas, nepieciešams lietot aizsargbrilles.
- Slīpmašīnas darbības laikā nedrīkst pārmērīgi spiest, lai slīpmašīna nepārtrauktu savu darbību.

UZMANĪBU! Elektroierīce ir paredzēta darbam iekštelpās.

Neskatoties uz drošu konstrukciju, kā arī drošības un papildu aizsardzības līdzekļu izmantošanu, vienmēr pastāv neliels risks gūt ievainojumus darba laikā.

UZBŪVE UN PIELIETOJUMS

Orbitālā slīpmašīna ir manuālā II izolācijas klases elektroiekārta, kuras piedziņu veido vienfāzes kolektora dzinējs. Orbitālā slīpmašīna ir paredzēta koka, metāla, plastmasas un līdzīgu materiālu virsmu slīpēšanai un pūlēšanai, izmantojot atbilstošas graudainības slīppapīru. Pateicoties dažādas formas darba pamatnēm, var veikt darbu pat grūti pieejamās vietās. Slīpmašīnu izmanto būvniecības-remontdarbos, kā arī visa veida amatierdarbos.

 **Ar slīpmašīnu nedrīkst slīpēt magniju un azbestu saturošus materiālus, kā arī ar ģipsi pārklātās virsmas.**

GRAFISKĀS DAĻAS APRAKSTS

Zemāk minētā numerācija attiecas uz tiem ierīces elementiem, kas ir aprakstīti šīs instrukcijas grafiskajā daļā.

1. Slēdzis
2. Putekļu novadišanas īscaurule
3. Putekļu uzkrāšanas tvertne
4. Darba pamatne
5. Slīppapīra piespiednis

* Attēls un izstrādājums var nedaudz atšķirties.

SIMBOLU APRAKSTS



PIEZĪME



BRĪDINĀJUMS



MONTĀŽA/IESTATĪJUMI



INFORMĀCIJA

APRĪKOJUMS UN PIEDERUMI

- | | |
|--|----------|
| 1. Darba pamatne – taisnstūra, trijstūra, kvadrātveida (piestiprināta pie ierīces) | – 3 gab. |
| 2. Tvertne ar putekļu uzkrāšanas maisu | – 1 gab. |
| 3. Slīppapīrs – 3 gab. katrai darba pamatnei (dažāda graudainības pakāpe) | – 9 gab. |

SAGATAVOŠANĀS DARBAM

SLĪPPAPĪRA IZVĒLE



Slīppapīrs ar lielāku graudainības pakāpi ir paredzēts rupjai apstrādei un ir atbilstošs lielākajai daļai materiālu, savukārt slīppapīrs ar mazāku graudainības pakāpi tiek izmantots apdares darbos.

- Kad materiāla virsma nav līdzena, to nepieciešams apstrādāt ar lielākas graudainības pakāpes slīppapīru, līdz virsma tiks izlīdzināta.
- Tad nepieciešams izmantot vidējās graudainības pakāpes slīppapīru, lai likvidētu to, kas palika pēc apstrādes ar lielākas graudainības pakāpes slīppapīru.
- Nobeigumā nepieciešams izmantot mazas graudainības pakāpes slīppapīru, lai veiktu apdares operācijas.

SLĪPPAPĪRA UZLIKŠANA



Slīpmašīnai ir darba pamatne ar līpošiem elementiem, kad palīdz vienkārši un ātri nomainīt slīppapīru.

- Pielikt slīppapīru pie darba pamatnes (4) tā, lai slīppapīra atveres „a” būtu atbilstošas slīpmašīnas darba pamatnes atverēm, un piespiest, nodrošinot efektīvu putekļu novadišanu (**A att.**).
- Lai noņemt slīppapīru, nepieciešams to atvilkt no vienas puses un tad pavilkt.



Jāizmanto perforētais slīppapīrs, lai putekļi varētu nokļūt putekļu novadošā instalācijā caur darba pamatnes atverēm. Katru reizi nomainot slīppapīru, nepieciešams notīrīt darba pamatni no putekļiem un netīrumiem, piemēram, ar suku vai otiņas palīdzību.





Turklāt slīpmašīnas kvadrātveida vai taisnstūrveida darba pamatnēm var izmantot slīppapīra piespiedņus tad, kad slīppapīrs nav paredzēts piestiprināšanai pie līpošiem elementiem.



- Izvēlēties plānotajam darbam atbilstošu slīppapīra graudainības pakāpi.
- Lai slīppapīru samikstinātu, paberzt slīppapīra gludo virsmu ap kādu malu, piemēram, galda malu.
- Atlaist slīppapīra piespiedņus (5) (**B att.**).
- Novietot slīppapīru slīpmašīnas darba pamatnē (4).
- Jāpārlicinās, ka slīppapīra un darba pamatnes (4) atveres pārklājas.
- Ielocīt abus slīppapīra galus slīpmašīnas pamatnes malās.
- Piespiest slīppapīra piespiedņus (5).
- Pārlicināties, ka slīppapīrs ir stingri piestiprināts.


-  Slīppapīram ir cieši jāpieguļ slīpmašīnas darba pamatnei. Nedrīkst būt spraugām. Ja slīpēšanas laikā slīppapīrs izbīdīsies, tad nepieciešams novērst šo neatbilstību, kas ievērojami paildzinās izmantojamā slīppapīra lietošanas laiku.

PUTEKĻU NOSŪKŠANA


-  Orbitālas slīpmašīnas komplektācijā ir tvertne ar putekļu uzkrāšanas maisiņu apstrādājamās virsmas tīrības uzturēšanai.
 - Ielikl putekļu uzkrāšanas tvertnes (3) stiprinājumu putekļu novadīšanas īscaurulē (2) un nofiksēt, pagriežot pa labi (**C att.**).
 - Pārbaudīt, vai putekļu uzkrāšanas tvertne ir stingri savienota ar putekļu novadošu īscauruli, viegli pavelkot aiz putekļu uzkrāšanas tvertnes (putekļu uzkrāšanas tvertne ir noblīvēta ar gumijas gredzenu „o-ring”).
-  Putekļu maisiņš ir novietots putekļu uzkrāšanas tvertnes (3) plastmasas korpusā. Lai iztukšotu maisiņu, nepieciešams atbīdīt plastmasas korpusa aizmugurējo gaļu (**D att.**), noņemt putekļu uzkrāšanas maisiņu no tā stiprinājuma un likvidēt maisiņa saturu. Putekļu maisiņa montāža notiek demontāžai pretējā secībā.

DARBS / IESTATĪJUMI


IESLĒGŠANA / IZSLĒGŠANA

-  Elektrotīkla spriegumam ir jāatbilst slīpmašīnas nominālo parametru tabulā dotajam sprieguma lielumam.
 - Ieslēgšana** – pārslēgt slēdža (1) pogu **I** pozīcijā (**E att.**).
 - Izslēgšana** – pārslēgt slēdža (1) pogu **O** pozīcijā.


DARBS AR ORBITĀLO SLĪPMAŠĪNU

- 
 - Darba laikā visai darba pamatnes slīpēšanas virsmai ir jāatrodas uz apstrādājamās virsmas.
 - Uz slīpmašīnu ir jāspiež mēreni, pa apstrādājamo virsmu jāpārvieto ar rotējošām kustībām, šķērsvirzienā vai garenvirzienā.
 - Rupjiem darbiem izmantot slīppapīru ar lielu graudainības pakāpi, bet apdares darbiem – slīppapīru ar mazu graudainības pakāpi. Slīppapīra veidu vislabāk ir izvēlēties mēģinājumu ceļā.
 - Beidzot pulēšanu, samazināt spiedienu uz slīpmašīnu un pacelt to virs apstrādājamās virsmas, un tikai tad izslēgt.



APKALPOŠANA UN APKOPE

-  Pirms sākt veikt jebkādas darbības, kas ir saistītas ar instalēšanu, regulāciju, remontu vai apkalpošanu, nepieciešams izņemt barošanas vada kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- 
 - Ieteicams tīrīt ierīci katru reizi tieši pēc lietošanas.
 - Tīrīšanai nedrīkst izmantot ūdeni vai citus šķidrumus.
 - Ierīce jātīra ar otīņu vai ar zema spiediena saspiesta gaisa palīdzību. Nedrīkst izmantot tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var sabojāt plastmasas elementus.
 - Regulāri tīrīt dzinēja korpusa ventilācijas spraugas, lai nepieļautu ierīces pārkaršanu.
 - Pārmērīgas kolektora dzirksteļošanas gadījumā dzinēja oglekļa suku stāvokļa pārbaude ir jāveic tikai kvalificētai personai.
 - Ierīce vienmēr ir jāuzglabā sausā, bērniem nepieejamā vietā.

DARBA PAMATNES NOMAIŅA

-  Atkarībā no vajadzībām un izpildāmā darba veida nepieciešams izmantot atbilstošu darba pamatni. Darba pamatņu veidus, kas atrodas ierīces aprīkojumā, var apskatīties **F attēlā**.
- 
 - Atskrūvēt darba pamatnes (4) nostiprinātājskrūves (**G att.**).
 - Noņemt un nomainīt darba pamatni.
 - Aizskrūvēt nostiprinātājskrūves.



Bojāta darba pamatne ir nekavējoties jānomaina.

OGLEKĻA SUKU NOMAIŅA



Nolietotās (īsākas par 5 mm), sadedzinātas vai plīsušās dzinēja oglekļa suku nepieciešams uzreiz nomainīt. Vienmēr vienlaicīgi ir jāmaina abas oglekļa suku.

Oglekļa suku nomaiņu drīkst veikt tikai kvalificētā persona, kura izmanto oriģinālās rezerves daļas.



Jebkura veida defekti ir jānovērš tikai ražotāja autorizētā servisa centrā.

TEHNISKIE PARAMETRI

NOMINĀLIE PARAMETRI

Orbitālā slīpmašīna	
Parametrs	Vērtība
Barošanas spriegums	230 V AC
Barošanas frekvence	50 Hz
Nomināla jauda	220 W
Rotācijas ātrums tukšgaitā	13000 min ⁻¹
Oscilāciju skaits	26000 min ⁻¹
Oscilāciju solis	1 mm
Darba pamatnes izmērs	104 x 112 mm
Aizsardzības klase	II
Masa	1,28 kg
Ražošanas gads	2016

DATI PAR TROKSNI UN VIBRĀCIJĀM

Akustiskā spiediena līmenis: $L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Akustiskās jaudas līmenis: $L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Vērtība, kas mēra vibrāciju paātrinājumu: $a_h = 17,9 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

VIDES AIZSARDZĪBA



Elektroinstrumentus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tie ir jānodod utilizācijai attiecīgajiem uzņēmumiem. Informāciju par utilizāciju var sniegt produkta pārdevējs vai vietējie varas orgāni. Izlietotās elektriskās un elektroniskās ierīces satur videi kaitīgās vielas. Ierīce, kura netika pakļauta otrreizējai izejvielu pārstrādei, rada potenciālus draudus videi un cilvēku veselībai.

* Ir tiesības veikt izmaiņas.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (turpmāk „Grupa Topex”) ar galveno ofisu Varšavā, ul. Pograniczna 2/4, informē, ka visa veida autortiesības attiecībā uz dotās instrukcijas (turpmāk „Instrukcija”) saturu, tai skaitā uz tās tekstiem, samazinātām fotogrāfijām, shēmām, zīmējumiem, kā arī attiecībā uz tās kompozīciju, pieder tikai Grupa Topex, kuras ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra „Likumu par autortiesībām un blakustiesībām” (Likumu Vēstnesis 2006 nr. 90, 631. poz. ar turpm. izm.). Visas Instrukcijas kopumā vai tās noteikto daļu kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komercmērķiem bez Grupa Topex rakstiskās atļaujas ir stingri aizliegta, pretējā gadījumā pārkāpējs var tikt saukts pie kriminālās vai administratīvās atbildības.

TALDLIHVIJA 59G320

TÄHELEPANU: ENNE ELEKTRITÖÖRIISTAGA TÖÖTAMA ASUMIST LUGEGE HOOLIKALT LÄBI KÄESOLEV JUHEND JA HOIDKE SEE ALLES HILISEMAKS KASUTAMISEKS.

ERIOHUTUSJUHISED

Pliisisaldusega värvidega värvitud puit- ja metallpindade lihvimisel võib tekkida kahjulik/mürgine tolmu. Kokkupuude sellise tolmuga või selle sissehingamine võib kahjustada seadmega töötaja või läheduses viibivate isikute tervist. Kasutage vastavat kaitsevarustust, nagu: respiraator ja kaitseprillid. Lülitage sisse tolmueemaldusseade.

ENNE LIHVIJAGA TÖÖ ALUSTAMIST

- Lihvimise ajal hoidke lihvijat kindlalt, mõlema käega.
- Enne lihviija käivitamist, veenduge, et selle lihvpaber ei puutuks vastu pinda, mida hakkate töötlemas.
- Enne lihviija käivitamist veenduge, et lihvpaber oleks kindlalt kinnitatud ja et paberi kinnituskamber suletud asendis.
- Ärge puudutage lihviija osi, mis parasjagu liiguvad.
- Pärast lihviija väljalülitamist ärge asetage lihvijat käest enne, kui selle liikuvad osad on täielikult peatunud.
- Kui lihvimise ajal tekkib tolm, kasutage kaitsemaski. Tolmu, mis tekitab pliid sisaldavate värvidega värvitud pindade, samuti teatud puiduliikide ning metalli lihvimisel on tervisele kahjulik.
- Rasedad ja lapsed ei tohi viibida ruumis, kus lihviija abil eemaldatakse pliiühendeid sisaldavat värvi.
- Ruumis, kus lihviija abil eemaldatakse pliiühendeid sisaldavat värvi, ei tohi süüa, juua ega suitsetada.
- Vältige liiga pikkade pikendusjuhtmete kasutamist.

LIHVIJA KASUTAMISE AJAL

- Lihviijaga lihvimise ajal kasutage alati kõrvaklappe ja respiraatorit.
- Lihviija ei ole mõeldud märgade pindade töötlemiseks.
- Enne lihviija ühendamist vooluvõrku veenduge, et lihviija tööüliti ei oleks sisselülitatud asendis.
- Hoidke toitejuhe eemal lihviija liikuvatest osadest.
- Kui töötlete lihviijaga pinda, mis asub teie peast kõrgemal, kasutage kaitseprille.
- Lihviijaga lihvimise ajal ärge vajutage sellele liiga tugevalt. See võib põhjustada lihviija seiskumise.

TÄHELEPANU! Seade on mõeldud kasutamiseks siseruumides.

Vaatamata turvakonstruktsiooni kasutamisele kogu töö vältel, turvavahendite ja lisakaitsevahendite kasutamisele, eksisteerib seadmega töötamise ajal alati kehavigastuste oht.

EHITUS JA OTSTARVE

Taldlihviija on II klassi isolatsiooniga elektrilised käsitööriistad. Seadme paneb tööle ühefaasiline kommutaatormootor. Taldlihviija on mõeldud puit- ja metallpindade, plastmaterjalide ning muude sarnaste materjalide lihvimiseks, kasutades iga materjali jaoks vastava jämedusega lihvpaberit. Tänu võimalusele kasutada eri kujuga lihvtaldu, saab lihviijaga töödelda isegi raskesti ligipääsetavaid kohti. Seadmete kasutusala on ehitus- ja remonditööd ning kõik koduses majapidamises amatöörina tehtavad sarnased tööd.



Lihvijat on keelatud kasutada lihvijat magneesiumi või asbesti sisaldavate materjalide ning kipsiga kaetud pindade lihvimiseks.

JOONISTE SELGITUS

Alltoodud numeratsioon vastab käesoleva juhendi joonistel toodud seadme elementide numeratsioonile.

1. Töölüliti
2. Tolmueemaldusotsak
3. Tolmukogumisanum
4. Lihvtald
5. Lihvpaberi kinnitamise klamber

* Võib esineda erinevusi joonise ja toote enda vahel

KASUTATUD GRAAFILISTE SÜMBOLITE SELGITUS



TÄHELEPANU



HOIATUS



PAIGALDUS/SEADISTAMINE



INFO

VARUSTUS JA TARVIKUD

- | | |
|---|--------|
| 1. Ristkülikukujuline lihvtald, kolmnurkne lihvtald, ruudukujuline lihvtald (seadme küljes) | – 3 tk |
| 2. Tolmukogumiskotiga anum | – 1 tk |
| 3. Lihvpaber, 3 tk iga lihvtalla jaoks (eri jämedusega) | – 9 tk |

ETTEVALMISTUS TÖÖKS

LIHVPABERI VALIK



Jämedamaterjaline liivapaber sobib enamiku materjalide esmaseks töötlemiseks, peenematerjalist liivapaberit aga kasutatakse viimistlustööde juures.

- Kui töödeldav pind ei ole sile, alustage tööd jämedamaterjalise liivapaberiga ja jätkeke sellega kuni sileda pinna saavutamiseni.
- Järgnevalt kasutage keskmise teraga liivapaberit, et eemaldada jämeda liivapaberiga töötlemisel tekkinud jäägid.
- Lõpuks viimistlege pind peeneterjalise liivapaberiga.

LIHVPABERI PAIGALDAMINE



Lihvija on varustatud takjakinnitusega lihvtald, mis võimaldab vahetada liivpabereid kiiresti ja mugavalt.

- Asetage liivapaber lihvtallale (4) nii, et paberi avaused langeksid kokku lihvtalla avaustega ja vajutage kinni, et tagada tolmu põhjalik eemalejuhtimine (**joonis A**).
- Lihvpaberi eemaldamiseks venitage see ühest servast lahti ja tõmmake lihvtallalt maha.



Kasutage aukudega liivpaberist, sest siis pääseb tolmu läbi lihvtalla aukude tolmueemaldussüsteemi. Iga kord enne liivpaberi vahetamist puhastage lihvtald, eemaldage sellelt tolmu ning kõikvõimalik mustus näiteks harja või pintli abil.



Lihvijal on olemas ka kinnitusklamber liivpaberi kinnitamiseks ruudu- või ristkülikukujulise talla külge. Klambrit kasutatakse selliste liivpaberite kinnitamiseks, mis ei ole mõeldud takjakinnituse jaoks.





- Valige planeeritava töö jaoks sobiva jämedusega liivpaber.
- Paberi pehendamiseks hõõruge paberit sileda poolega näiteks vastu laua serva.
- Vabastage liivpaberi kinnitusklambrid (5) (**joonis B**).
- Asetage liivpaber lihvija tallale (4).
- Veenduge, et liivpaberi ja lihvtalla (4) avad langeksid täielikult kokku.
- Murdke liivpaberi mõlemad otsad lihvija talla otste alla.
- Vajutage liivpaberi kinnitusklambrid (5) kinni.
- Veenduge, et liivpaber oleks piisavalt tugevalt kinnitatud.




Lihvpaber peab asetsema tihedalt vastu lihvija talda. Lihvpaber ei tohi olla lõtv. Kui paber lihvimise ajal välja venib, tuleb seda pingutada. See pikendab märgatavalt liivpaberi kasutusaega.

TOLMU EEMALDAMINE


-  Taldlihvijaga on kaasas seadme külge ühendatav tolmu kogumiskotiga anum, mis aitab hoida lihvitava pinna puhtana.
 - Asetage tolmu anuma (3) kinnitus tolmu kogumisotsakule (2) ja kinnitage pöörates paremale (**joonis C**).
 - Veenduge, et tolmu anum asetseb tolmu kogumisotsakul piisavalt kindlalt. Selleks sikutage tolmu anumat pisut (tolmu anum on tihendatud kummist tihendusrõngaga).
-  Tolmukott paikneb tolmu anuma plastkorpuses (3). Tolmukoti tühjendamiseks eemaldage plastkorpuse tagumine osa (**joonis D**), võtke tolmukott välja ja tühjendage. Tolmu kogumiskoti paigaldamine toimub vastupidises järjekorras võrreldes selle eemaldamisega.

TÖÖ / SEADISTAMINE

SISSELÜLITAMINE / VÄLJALÜLITAMINE

-  **Võrgu pinge peab vastama lihvi nominaaltabelis toodud pingetugevusele.**
 - Sisselülitamine** - lülitage töölüli (1) nupp asendisse I (**joonis E**).
 - Väljalülitamine** - lülitage töölüli (1) nupp asendisse 0.


TALDLIHVIJAGA TÖÖTAMINE

- 
 - Kogu lihvi tald peab asetsema vastu töödeldavat pinda.
 - Libistage lihvijat mööduka tugevusega vajutades ringikujuliste liigutustega, piki- või ristisuunas mööda töödeldavat pinda.
 - Robustsemate tööde jaoks kasutage jämedateralist, viimistlustööde jaoks aga peeneteralist lihvpaberit. Sobiva jämedusega lihvpaber valige proovimise teel.
 - Poleerimise lõpetamisel vähendage järkjärgult survet lihvijale, tõstke see töödeldava pinna kohale ja alles siis lülitage välja.



HOOLDUS JA HOIDMINE

-  **Enne mistahes paigaldus-, reguleerimis-, parandus- või hooldustoiminguid tõmmake seadme toitejuhtme pistik pistikupesast välja.**

HOOLDAMINE JA TRANSPORT



- 
 - Soovitame puhastada seadet iga kord vahetult pärast kasutamist.
 - Ärge kasutage seadme puhastamiseks vett ega muid vedelikke.
 - Puhastage seadet puhta lapi või nõrga suruõhujoa abil. Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid, sest need võivad kahjustada seadme plastosi.
 - Puhastage regulaarselt ventilatsiooniavasid mootori korpuses, et vältida seadme ülekuumenemist.
 - Juhul, kui kommutaatorist lendab liigselt sädemeid, laske vastava kvalifikatsiooniga isikul kontrollida mootori süsiharjade seisundit.
 - Hoidke seadet kuivas, lastele kättesaamatus kohas.

LIHVTALLA VAHETAMINE

-  Kasutage töö iseloomuga sobivat lihvtalda. Seadmega kaasas olevate töötaldade liigid on näidatud **joonisel F**.
- 
 - Keerake lahti lihvtalla (4) kinnituskruvid (**joonis G**).
 - Eemaldage tald ja paigaldage uus.
 - Keerake kinnituskruvid kinni.

-  **Kahjustatud lihvtald tuleb kohese välja vahetada.**

SÜSIHARJADE VAHETAMINE

-  **Mootori kulunud (lühemad kui 5 mm), kõrbenud või rebenenud süsiharjad tuleb kohe välja vahetada.** Vahetage alati mõlemad süsiharjad korraga.
- Usaldage süsiharjade vahetamine kvalifitseeritud isikule, kes kasutab originaalvaruosi.**
-  Mistahes vead laske parandada seadme tootja volitatud hooldusfirmas.

TEHNILISED PARAMEETRID

NOMINAALANDMED

Taldlihvija	
Parameeter	Väärtus
Toitepinge	230 V AC
Toitesagedus	50 Hz
Nominaalvõimsus	220 W
Pöörlemiskiirus ilma koormuseta	13000 min ⁻¹
Võngete arv	26000 min ⁻¹
Võngete kõrgus	1 mm
Lihvtalla mõõdud	104 x 112 mm
Kaitseklass	II
Kaal	1,28 kg
Tootmisaasta	2016

MÜRA JA VIBRATSIOONI PUUDUTAVAD ANDMED

Helirõhutase: $L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Müra võimsustase: $L_{WA} = 97 \text{ dB (A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Mõõdetud vibratsioonitase: $a_{rh} = 17,9 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

KESKKONNAKAITSE



Ärge visake elektriseadmeid olmeprügi hulka, vaid viige need käitlemiseks vastavasse asutusse. Informatsiooni toote käitlemise kohta annab müüja või kohalik omavalitsus. Kasutatud elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad looduslikule keskkonnale ohtlikke aineid. Ümbertöötlemata seade kujutab endast ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

* Tootjal on õigus muudatusi sisse viia.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, asukohaga Varsasavi, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „Grupa Topex”) informeerib, et kõik käesoleva juhendiga (edaspidi: juhend), muuhulgas selle teksti, fotode, skeemide, jooniste, samuti selle ülesehitusega seotud autoriõigused kuuluvad eranditult Grupa Topex'ile ja on kaitstud 4. veebruari 1994 autoriõiguste ja muude sarnaste õiguste seadusega (vt. Seaduste ajakiri 2006 Nr 90 Lk 631 koos hilisemate muudatustega). Kogu juhendi või selle osade kopeerimine, töötlemine ja modifitseerimine kommertseesmärkidel ilma Grupa Topex'í kirjaliku loata on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviilvastutuse ning karistuse.

ВИБРАЦИОННА ШЛАЙФМАШИНА 59G320

ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИТЕ КЪМ УПОТРЕБА НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА СЛЕДВА ВНИМАТЕЛНО ДА ПРОЧЕТЕТЕ НАСТОЯЩАТА ИНСТРУКЦИЯ И ДА Я ЗАПАЗИТЕ С ЦЕЛ ПО-НАТАТЪШНО ИЗПОЛЗВАНЕ.

ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

При шлифване на дървени и метални повърхности боядисани с бои с добавка на олово, могат да възникнат вредни /токсични прахове. Контактът или вдишването на такива прахове е опасно за здравето на обслужващото лице и на страничните лица. Трябва да употребявате съответните средства за лична защита, като например: филтриращи полумаски, предпазни очила. Трябва да включите инсталацията изсмукваща праха.

ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИТЕ КЪМ УПОТРЕБА НА ШЛАЙФА

- По време на употреба дръжте шлайфа здраво с двете ръце.
- Преди включването на шлайфа проверете дали той не се допира чрез абразивната хартия до материала, който обработвате.
- Преди включването на шлайфа проверете, дали абразивната хартия е здраво закрепена, както и това, дали закрепващите лостове се намират в положение, при което хартията да е здраво притисната от тях.
- Не бива да се докосват движещите се части на шлайфа.
- Не бива да оставяте шлайфа след изключването му, преди да спрат да се движат неговите части.
- Трябва да използвате предпазна маска, ако по време на шлайфането се отделя прах. Прахът, отделящ се при шлайфането на повърхности боядисани с оловни бои, някои видове дървесина и метали, е вреден.
- Бременните жени и децата не бива да влизат в помещението, в което с помощта на шлайфа се отстранява боя, съдържаща оловни съединения.
- В помещението, в което с помощта на шлайфа се отстраняват бои, съдържащи оловни съединения не бива да се яде, пие или пуши.
- Избягвайте употребата на дълги разклонители.

ПРИ УПОТРЕБА НА ШЛАЙФА

- Обезателно използвайте шумозаглушители и предпазна полумаска.
- Шлайфът не е предназначен за работа на мокро.
- Преди да включите шлайфа в мрежата, проверете дали пусковият бутон не е във включено положение.
- Захранващият проводник обезателно трябва да е далеч от подвижните части на шлайфа.
- Ако по време на работа шлайфът се намира над главата на оператора, използвайте предпазни или специални защитни очила.
- При работа с шлайфа не бива да оказвате върху него прекомерен натиск, тъй като това би могло да доведе до спирането му.

ВНИМАНИЕ! Съоръжението е предназначено за работа в затворени помещения.

Въпреки употребата на конструкция, която по принцип е безопасна, употребата на предпазни и допълнителни защитни средства, винаги съществува минимален риск от нараняване по време на работа.

СТРУКТУРА И ПРИЛОЖЕНИЕ

Виброшлайфовете са ръчни електроинструменти с изолация II класа. Тези устройства се задвижват с помощта на еднофазен колекторен двигател. Виброшлайфът е предназначен за шлифване и полиране на дървени, метални и пластмасови повърхности, както и други подобни материали, използвайки абразивна хартия със съответните параметри. Благодарение на употребата на различни работни плотове е възможно да се работи дори в труднодостъпни места. Областите на употреба включват извършването на ремонтно-строителни работи, както и на всякакви дейности свързани със самостоятелната любителска дейност (майсторене).



Не се разрешава използването на шлайфа за обработка на материали съдържащи магнезий, азбест или повърхности, покрити с гипс.

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Долупосочената номерация се отнася до елементите на устройството представени на графичните страници на настоящата инструкция.

1. Пусков бутон
2. Накрайник за отвеждане на праха
3. Съд за събиране на праха
4. Работен плот
5. Клема за закрепване на абразивната хартия

* Може да има разлики между чертежа и изделието

ОПИСАНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ГРАФИЧНИ СИМВОЛИ



ВНИМАНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



МОНТАЖ/НАСТРОЙКИ



ИНФОРМАЦИЯ

ОБОРУДВАНЕ И АКЕСОАРИ

- | | |
|---|---------|
| 1. Правоъгълен, триъгълен, квадратен работен плот (монтиран към устройството) | – 3 бр. |
| 2. Съд с торба за събиране на прах | – 1 бр. |
| 3. Абразивна хартия по 3 бр. за всеки работен плот (различен размер) | – 9 бр. |

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

ИЗБОР НА АБРАЗИВНА ХАРТИЯ



Едрозърнестата абразивна хартия е предназначена за обработка на грапави материали, а дребнозърнестата хартия служи за обработка на фини повърхности.

- Когато повърхността не е гладка, използвайте първо едрозърнеста хартия докато се изглади.
- След това използвате среднозърнеста хартия с цел премахване на следите от обработката с едрозърнестата хартия.
- Накрая използвайте дребнозърнестата хартия с цел да постигнете фина обработка

МОНТИРАНЕ НА АБРАЗИВНАТА ХАРТИЯ



Шлайфът е снабден с работен плот с т.н. лепка, която позволява лесно и бързо монтиране на абразивната хартия.

- Доближете абразивната хартия до работния плот (4) така, че неговите отвори „а“ да съвпадат с отворите на работния плот на шлайфа и я притиснете, което ще осигури ефективно отстраняване на праха (черт. А).
- За да свалите абразивната хартия, трябва да я издърпате леко от едната страна и след това да я извадите.



Използвайте перфорирана абразивна хартия, за да може прахът да достигне през отворите в работния плот до инсталацията за отвеждане на праха. Преди всяка една смяна на абразивната хартия почиствайте работния плот, отстранявайки от него праха и всякакви други замърсявания с помощта на голяма четка и малка четчица.




Освен това шлайфът е допълнително снабден с клеми за закрепване на абразивната хартия към квадратния и правоъгълния плот в случай на употреба на абразивна хартия, която не е предназначена за закрепване посредством лепка.




- Изберете размера на абразивната хартия така, че да отговаря на предвидената работа.
- С цел омекотяването на хартията я придвижете отгоре надолу по ръба на масата.
- Разхлабвателните клеми закрепващи абразивната хартия (5) (черт. В).


- Слагате абразивната хартия върху плота на шлайфа (4).
- Проверявайте дали отворите в абразивната хартия съвпадат изцяло с отворите на работния плот (4).
- Закрепвате двата края на абразивната хартия към ръбовете на плота на шлайфа.
- Затягате клемите закрепващи абразивната хартия (5).
- Проверявайте дали абразивната хартия е здраво закрепена.

 **Абразивната хартия трябва плътно да приляга към плота на шлайфа. Не трябва да има никакъв луфт. Ако по време на работа хартията се измести, следва да се отстрани луфта, което значително ще удължи времетраенето на нейното използване.**

ОТВЕЖДАНЕ НА ПРАХА

 Виброшлайфът е снабден със съд и торба за събиране на прах с цел поддържането на чиста обработвана повърхност.

- Закрепвате съда за събиране на прах (3) към крайника за отвеждане на прах (2) и го фиксирате чрез завъртане надясно (**черт. С**).
- Проверявайте дали съдът е добре закрепен към крайника за отвеждане на праха, като леко издърпвате съда към себе си (съдът за прах е херметизиран посредством гумен пръстен, т.н. о-пръстен)

 Торбата за прах е разположена в пластмасовия корпус на съда за прах (3). За да го изпразните, трябва да снемете задната част на пластмасовия корпус (**черт. D**), да свалите торбата за прах и да изпразните нейното съдържание. Монтажът на торбата за прах се извършва в последователност, обратна на нейния демонтаж.

РАБОТА/НАСТРОЙКИ


ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ

 **Напрежението на мрежата трябва да съответства по размер на напрежението посочено върху табелката с технически данни на шлайфа.**


Включване – премествате пусковия бутон (1) в позиция I (**черт. E**).

Изключване – премествате пусковия бутон (1) в позиция O.


РАБОТА С ВИБРАЦИОННАТА ШЛАЙФМАШИНА

-  • По време на работа цялата шлифовъчна повърхност на работния плот трябва да се намира върху обработваната повърхност.
- Упражнявайте умерен натиск върху шлайфа, като го премествате върху обработвания материал посредством кръгови движения в напречна или надлъжна посока.
 - За грапави повърхности използвайте абразивна хартия с по-едри зърна, а за фини работи - с по-дребно зърно. Абразивната хартия е най-добре да избирате посредством многократни опити.
 - Приключвайки полирането трябва да намалите натиска върху шлайфа, като го вдигнете над обработваната повърхност и едва тогава го изключите.


ОБСЛУЖВАНЕ И ПОДДРЪЖКА


 **Преди да пристъпите към каквито и да било операции по инсталирането, регулирането, ремонта или обслужването, следва да извадите щепсела на захранващия проводник от мрежовия контакт.**

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЯВАНЕ

-  • Препоръчва се почистването на устройството да се извършва след всяка една употреба.
- При почистване не трябва да се използват вода или други течности.
 - Устройството почиствайте с помощта на четчица или с помощта на сгъстен въздух с ниско налягане. Не бива да се използват никакви почистващи средства или разтворители, тъй като те биха могли да повредят пластмасовите части.
 - Редовно почиствайте вентилационните пролуки в корпуса на двигателя, за да не се стигне до прегряване на устройството.
 - В случай на прекомерно искрене на колектора се обърнете към квалифицирано лице с цел проверката на техническото състояние на въглеродните четки на двигателя.
 - Устройството съхранявайте винаги в сухо и недостъпно за деца място.


СМЯНА/ПОДМЯНА НА РАБОТНИЯ ПЛОТ


 В зависимост от нуждите и вида на извършваната работа трябва да се използва съответен работен плот. Видовете работни плотове, с които е снабдено устройството, са показани на **черт. F**

-  • Отвинтватے болтовете закрепващи работния плот (4) (**черт. G**).
- Сваляте и сменятے плота.
- Затягатے закрепващите болтове.

 **Повреденият работен плот следва да бъде незабавно сменен .**

СМЯНА НА ВЪГЛЕРОДНИТЕ ЧЕТКИ

 **Употребените (по-къси от 5 mm), изгорели или счупени въглеродни четки на двигателя трябва веднага да бъдат сменени. Винаги се извършва едновременно смяната на двете въглеродни четки. Операцията по смяната на въглеродните четки следва задължително да се повери на квалифицирано лице, използвайки оригинални части.**

 Всякакъв вид повреда трябва да бъдат отстранявани от оторизирания Сервиз на производителя.

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

НОМИНАЛНИ ДАННИ

Виброшлайф	
Параметър	Стойност
Захранващо напрежение	230 V AC
Честота на захранването	50 Hz
Номинална мощност	220 W
Скорост на оборотите без натоварване	13000 min ⁻¹
Брой на осцилациите	26000 min ⁻¹
Ход на осцилациите	1 mm
Размер на шлифовъчния плот	104 x 112 mm
Класа на защитеност	II
Маса	1,28 kg
Година на производство	2016

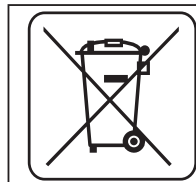
ДАННИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

Ниво на акустичното налягане: $L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Ниво на акустичната мощност: $L_{wA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Стойност на вибрационните ускорения: $a_h = 17,9 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Продуктите с електрическо захранване не бива да се изхвърлят заедно с домашните отпадъци, а да бъдат предадени на рециклинг в съответните предприятия. Информация относно рециклинга дава производителя на продукта или местните власти. Износените електрически и електронични съоръжения съдържат субстанции, които не са неутрални за околната среда. Съоръжения, които не са били рециклирани, представляват потенциална опасност за околната среда и за здравето на хората..

* Запазва се правото за извършване на промени.

„Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Погранична 2/4 (наричана по-нататък : „Grupa Torhex”) информира, че всякакви авторски права относно съдържанието на инструкция (наричана по-нататък : „Инструкция”), включващи между другото нейния текст, поместените фотографии, схеми, чертежи, а също и нейните композиции, принадлежат изключително на Grupa Torhex и подлежат на правна защита съгласно закона от 4 февруари 1994 година относно авторското право и сродните му права (еднороден текст в Държавен вестник 2006 № 90 поз. 631 с по-късните изменения). Копирането, преработването, публикуването, модифицирането с комерческа цел на цялата инструкция, както и на отделните й елементи без съгласието на Grupa Torhex изразено в писмена форма, е строго забранено и може и може да доведе до привличането към гражданска и наказателна отговорност.

VIBRACIJSKA BRUSILICA 59G320

POZOR: PRIJE POČETKA KORIŠTENJA ELEKTRIČNOG ALATA TREBA PAŽLJIVO PROČITATI TE UPUTE I SPREMITI IH ZA DALJNJE KORIŠTENJE.

POSEBNI PROPISI O SIGURNOSTI

Prašina koja može nastati tijekom brušenja površina bojanih olovnom bojom, nekih vrsta drveta i metala je štetna/toksična. Kontakt ili udisanje prašine u kojoj se nalaze spojevi olova može biti štetno po zdravlje rukovatelja ili drugih osoba. Koristite odgovarajuća sredstva individualne zaštite, kao što su polumaske s filterima i zaštitne naočale. Priključite instalaciju za odvod prašine.

PRIJE POČETKA KORIŠTENJA BRUSILICE

- Kod korištenja brusilicu držite čvrsto, s obje ruke.
- Prije uključivanja brusilice provjerite da li brusni papir ne dodiruje materijal koji želite obrađivati.
- Prije uključivanja brusilice provjerite da li brusni papir je dobro pričvršćen te da li je poluga za pričvršćivanje papira u položaju stezanja papira.
- Ne dirajte elemente brusilice koji su u pokretu.
- Nemojte odložiti uređaj dok se njegovi pokretni dijelovi ne zaustave.
- Ako kod brušenja nastaje prašina, koristite zaštitnu masku. Prašina koja nastaje tijekom brušenja površina bojanih olovnom bojom, nekih vrsta drveta i metala je štetna.
- Trudnice i djeca ne smiju ulaziti u prostorije u kojima se koristi brusilica za skidanje boje koja sadrži spojeve olova.
- Nemojte jesti, piti ni pušiti u prostorijama gdje se koristi brusilica za skidanje boje koja sadrži spojeve olova.
- Izbjegavajte korištenje dugih produžnih kablova.

ZA VRIJEME KORIŠTENJA BRUSILICE

- Za vrijeme rada s brusilicom uvijek koristite štitnike sluha i zaštitnu polumasku.
- Brusilica nije namijenjena za rad ukoliko je prisutna vlaga ili je mokro.
- Prije uključivanja brusilice provjerite da li se gumb prekidača nalazi u položaju isključen.
- Mrežni kabel uvijek držite podalje od pokretnih elementa uređaja.
- Kod brušenja predmeta koji su iznad glave operatera koristite gogle ili zaštitne naočale.
- Za vrijeme rada s brusilicom ne vršite na nju prekomjerni pritisak koji bi mogao dovesti do zaustavljanja uređaja.

POZOR! Uređaj služi za korištenje u zatvorenom prostoru. Bez obzira na sigurnu konstrukciju, upotrebu sigurnosnih sredstava i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji djelomični rizik od ozljeda nastalih tijekom rada.

KONSTRUKCIJA I NAMJENA

Vibracijske brusilice su ručni električni alati s izolacijom II klase. Uređaj pokreće jednofazni komutatorski motor. Vibracijske brusilice su predviđene za brušenje i poliranje drvenih i metalnih površina, umjetnih i sličnih materijala, kod uporabe brusnog papira odgovarajuće gradacije. Zahvaljujući uporabi različitih oblika radnih tanjura moguće je koristiti alat i na teško dostupnim mjestima. Područja njihove primjene su: građevinski i adaptacijski radovi te svi radovi u okviru neprofesionalne upotrebe (sam svoj majstor).



Ne koristite brusilicu za brušenje materijala koji sadrže magnet, azbest ili površina pokrivenih gipsom.

OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Dolje navedeni brojevi se odnose na elemente uređaja koje se nalaze na grafičkim prikazima ovih uputa.

1. Prekidač
2. Nastavak za odvod prašine
3. Spremnik za sakupljanje prašine

4. Radni tanjur
5. Stezaljka za pričvršćivanje brusnog papira

* Moguće su male razlike između crteža i proizvoda

OPIS GRAFIČKIH ZNAKOVA



POZOR



UPOZORENJE



MONTAŽA/POSTAVKE



INFORMACIJA

DIJELOVI I DODATNA OPREMA

1. Radni tanjuri, pravokutni trokutni i kvadratni (montirani na uređaj) – 3 kom
2. Spremnik s vrećom za prašinu – 1 kom
3. Brusni papir, po 3 komada za svaki radni tanjur (različite gradacije) – 9 kom

PRIPREMA ZA RAD

ODABIR BRUSNOG PAPIRA



Brusni papir s većim zrcima je prikladan za grubo brušenje većine materijala dok se papir s manjim zrcima koristi za završne radove.

- Ako površina nije ravna, brušenje počnite s papirom s većim zrcima i nastavite sve dok se površina ne izravna.
- Nakon toga upotrijebite papir sa srednjim zrcima kako biste uklonili tragove ostale nakon korištenja papira s većim zrcima.
- Na kraju upotrijebite papir s malim zrcima kako biste izvršili završno brušenje.

STAVLJANJE BRUSNOG PAPIRA



Brusilica ima tanjur s tzv. čičkom što omogućava laku i brzu zamjenu brusnog papira.

- Brusni papir približite radnom tanjuru (4) tako da se njegovi otvori „a” poklapaju s otvorima na radnom tanjuru brusilice i pritegnite, što će osigurati učinkovito odvođenje prašine (**crtež A**).
- Kako biste skinuli brusni papir, otvorite ga s jedne strane, a nakon toga povucite.



Koristite perforirani brusni papire kako bi prašina mogla prolaziti kroz otvore na brusnom tanjuru (2) u nastavak za odvod prašine. Svaki put prije izmjene brusnog papira očistite radni tanjur i uklonite iz njega svako onečišćenje, na primjer pomoću četkice ili kista.



Brusilica također ima stezaljke za pričvršćivanje brusnog papira koje su prikladne za kvadratni ili pravokutni tanjur u slučaju korištenja brusnog papira koji nije namijenjen za pričvršćivanje na čičak.





- Odaberite gradaciju brusnog papira prikladnu za vrstu planiranog rada.
- Brusni papir možete omekšati postupkom trenja njegove manje hrapave strane za rub nekog predmeta, na primjer stola.
- Popustite stezaljke za stavljanje brusnog papira (5) (**crtež B**).
- Brusni papir stavite na tanjur brusilice (4).
- Provjerite da li se otvori na brusnom papiru potpuno poklapaju s otvorima na radnom tanjuru (4).
- Oba ruba brusnog papira savinite na rubu tanjura brusilice.
- Stegnite stezaljke za stavljanje brusnog papira (5).
- Provjerite da li ste čvrsto namjestili brusni papir.




Brusni papir mora tijesno prianjati uz tanjur brusilice, bez bilo kakvih zazora. Ako se za vrijeme brušenja papir odmakne, uklonite taj zazor, što će znatno produžiti rok trajanja stavljenog trake za brusni papir.

ODVOD PRAŠINE


-  U opremi vibracijske brusilice je spremnik s vrećom za sakupljanje prašine, što osigurava održavanje čistoće na obrađivanoj površini.
 - Nosač spremnika za prašinu (3) stavite na nastavak za odvod prašine (2) i osigurajte postupkom okretanja prema desno (**crtež C**).
 - Provjerite da li ste spremnik za prašinu sigurno stavili na nastavak tako da lagano povucite za spremnik (spremnik je osiguran s brtvom u obliku gumenog o-ring prstena).
-  Vreća za prašinu se nalazi u plastičnom kućištu spremnika za prašinu (3). Kako biste ispraznili vreću, skinite stražnji dio plastičnog kućišta (**crtež D**), skinite vreću s držača i uklonite s nje prašinu. Montažu vreće za prašinu izvršite suprotnim postupkom do njegove demontaže.

RAD /POSTAVKE

UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

-  **Napon mreže mora odgovarati veličini napona koji je napisan na nazivnoj tablici brusilice.**
 - Uključivanje** – postavite prekidač (1) u položaj I (**crtež E**).
 - Isključivanje** – postavite prekidač (1) u položaj O.


RAD S VIBRACIJSKOM BRUSILICOM

-  Za vrijeme rada s brusilicom cijela brusna površina radnog tanjura mora se nalaziti na obrađivanoj površini.
 - Vršite umjereni pritisak na brusilicu, pomičite je po obrađivanim materijalu kružnim pokretima, u uzdužnom ili poprečnom smjeru.
 - Za grubo brušenje koristite brusni papir sa većim zrcima, a za završno brušenje, s manjim zrcima. Vrstu brusnog papira odaberite tako da ga probate.
 - Na završetku poliranja smanjite pritisak na uređaj, podignite ga iznad obrađivane površine i tek onda isključite.



RUKOVANJE I ODRŽAVANJE

-  **Prije početka svih radova instaliranja, održavanja, podešavanja ili popravljanja alata trebate utikač iz mrežne utičnice.**

ODRŽAVANJE I ČUVANJE UREĐAJA

- 
 - Preporučamo da uređaj čistite nakon svake uporabe.
 - Za čišćenje ne koristite vodu niti druge tekućine.
 - Uređaj čistite pomoću kista ili zraka pod malim pritiskom. Ne koristite nikakva sredstva za čišćenje niti razrjeđivače koji bi mogli oštetiti elemente od umjetnog materijala.
 - Redovito čistite otvore za ventilaciju na kućištu motora kako biste spriječili pregrijavanje uređaja.
 - U slučaju prevelikog iskrenja na komutatoru obratite se kvalificiranoj osobi za provjeru stanja ugljenih četkica motora
 - Uređaj čuvajte na suhom, van dohvata djece.

IZMIJENA /ZAMJENA BRUSNOG TANJURA


-  Ovisno o vrsti izvođenih radova trebate upotrijebiti odgovarajući radni tanjur. Vrste radnih tanjura koji su u isporuci uređaja, su prikazani na **crtežu F**.
- 
 - Izvadite vijke za pričvršćivanje brusnog tanjura (4) (**crtež G**).
 - Skinite i zamijenite tanjur.
 - Pričvrstite vijke

-  **Oštećen radni tanjur bez oklijevanja zamijenite.**

ZAMJENA UGLJENIH ČETKICA

-  **Istrošene (kraće od 5 mm), spaljene ili puknute ugljene motorne četkice odmah zamijenite. Uvijek mijenjajte istovremeno obje četkice.**

Radnju zamjene ugljenih četkica treba povjeriti isključivo kvalificiranoj osobi, a pri tome koristiti isključivo originalne dijelove.

 Sve smetnje trebaju uklanjati ovlaštene Serviseri proizvođača.

TEHNIČKI PARAMETRI

NAZIVNI PODACI

Vibracijska brusilica	
Parametar	Vrijednost
Napon napajanja	230 V AC
Frekvencija napajanja	50 Hz
Nazivna snaga	220 W
Brzina okretaja bez opterećenja	13000 min ⁻¹
Broj vibracija	26000 min ⁻¹
Posmak vibracija	1 mm
Dimenzije brusnog tanjura	104 x 112 mm
Klasa zaštite	II
Težina	1,28 kg
Godina proizvodnje	2016

PODACI VEZANI ZA BUKU I VIBRACIJE

Razina akustičkog pritiska $L_{p_A} = 86$ dB(A) K = 3 dB(A)

Razina akustičke snage $L_{w_A} = 97$ dB(A) K = 3 dB(A)

Vrijednost ubrzanja titraja $a_h = 17,9$ m/s² K = 1,5 m/s²

ZAŠTITA OKOLIŠA



Električne proizvode ne bacajte zajedno s kućnim otpacima već ih zbrinite na odgovarajućim mjestima. Informacije o mjestima zbrinjavanja daju prodavači proizvoda ili odgovorne mjesne službe. Istrošeni električni i elektronički alati sadrže supstance koje mogu štetiti okolišu. Nezbrinuti proizvodi mogu biti opasni po zdravlje ljudi i za okoliš.

* Pridržavamo pravo na izvođenje promjena

„Društvo s ograničenom odgovornošću Grupa Topex” d.o.o. sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: „Grupa Topex”) daje na znanje da sva autorska prava vezana uz sadržaj ovih uputa (dalje: „Upute”), uključujući test, slike, sheme, crteže te također njihove kompozicije pripadaju isključivo Grupa Topex- u i podliježu pravnoj zaštiti, sukladno sa Zakonom od dana 4. veljače 1994 godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (N.N. 2006 Br. 90 Stavak 631 uključujući i kasnije promjene). Kopiranje, preoblikovanje, publiciranje, modificiranje u komercijalne svrhe cijelih Uputa kao i pojedinačnih njihovih dijelova, bez suglasnosti Grupa Topex-a koje je dano u pismenom obliku, je najstrože zabranjeno i može dovesti do prekršajne i krivične odgovornosti.

MAŠINA ZA ŠMIRGLANJE 59G320

PAŽNJA: PRE PRISTUPANJA UPOTREBI ELEKTROUREĐAJA, POTREBNO JE PAŽLJIVO PROČITATI DOLE DATO UPUTSTVO I PRIDRŽAVATI GA SE U DALJOJ UPOTREBI.

OPŠTE MERE BEZBEDNOSTI

za vreme šmirglanja drvenih i metalnih površina npr. farbanih farbom sa dodatkom olova, može doći do stvaranja štetne/otrovne prašine. Kontakt ili udisanje prašine takve prašine može ugroziti zdravlje korisnika ili osoba sa strane. Potrebno je koristiti odgovarajuća sredstva zaštite, poput: filter polumaske, zaštitnih naočara. Treba priključiti instalaciju za odvođenje prašine.

PRE PRISTUPANJA UPOTREBI MAŠINE ZA ŠMIRGLANJE

- Za vreme upotrebe mašinu treba držati sigurno, obema rukama.
- Pre uključivanja mašine treba se uveriti da ona ne dodiruje šmirgl-papirom materijal koji treba da se obrađuje.
- Pre uključivanja mašine treba se uveriti da je šmirgl-papir sigurno pričvršćen, kao i da je ručica za pričvršćivanje papira u položaju pritiskanja papira.
- Zabranjeno je dodirivati delove mašine koji su u pokretu.
- Zabranjeno je odlagati na stranu mašinu pre nego što se svi njeni pokretni delovi ne zaustave.
- Treba koristiti zaštitnu masku za prašinu, jer se tokom rada stvara prašina. Prašina koja nastaje tokom brušenja površina bojenih bojom sa olovom, nekih vrsta drveta i metala štetna je po zdravlje ljudi.
- Žene u trudnoći i deca ne smeju da ulaze u prostorije u kojima se uz pomoć mašine za šmirglanje šmirgla farba sa dodatkom olova.
- U prostoriji u kojoj se uz pomoć mašine uklanjana farba koja sadrži u sebi olovo, zabranjeno je jesti, piti ili pušiti.
- Treba izbegavati upotrebu dugačkih produžnih kablova.

PRILIKOM UPOTREBE MAŠINE ZA ŠMIRGLANJE

- Prilikom upotrebe mašine uvek treba koristiti štitnike za uči i zaštitnu polumasku.
- Mašina nije namenjena za rad na mokro.
- Pre uključivanja mašine u struju potrebno je proveriti da li se starter nalazi u položaju uključen.
- Strujni kabl uređaja uvek treba držati dalje od pokretnih delova drugih mašine.
- Prilikom rada sa mašinom iznad glave operatora, potrebno je nositi zaštitne naočari ili naočari koje štite od prskanja.
- Za vreme rada sa mašinom, ne treba vršiti prekomerni pritisak na nju koji bi mogao dovesti do zaustavljanja mašine.

PAŽNJA! Uređaj služi za rad unutar prostorija.

Pored upotrebe sigurnosne konstrukcije, bezbednosnih sredstava i dodatnih zaštitnih sredstava, uvek postoji rizik od povrede tokom rada.

IZRADA I NAMENA

Mašina za šmirglanje je ručni elektrouređaj sa izolacijom II klase. Uređaj se puni preko jednofaznog motora. Mašina za šmirglanje namenjena je za šmirglanje i poliranje površina od drveta, metala, plastičnih masa i drugih sličnih materijala, sa upotrebom šmirgl-papira odgovarajućeg stepena. Zahvaljujući upotrebi radnih stopa različitog oblika omogućava rad i na teško dostupnim mestima. Opseg njene upotrebe je izvođenje popravki – građevinskih ili drugih vrsta poslova u oblasti samostalne amaterske delatnosti (majstorisanje).



Zabranjeno je koristiti mašinu za šmirglanje materijala koji sadrže magnezijum, azbest ili površina prekrivenih gipsom.

OPIS GRAFIČKIH STRANA

Dole data numeracija odnosi se na elemente uređaja, prikazane na grafičkim stranicama dole datog uputstva.

1. Starter
2. Kraj za odvođenje prašine
3. Rezervoar za prikupljanje prašine
4. Radna stopa
5. Klema za pričvršćivanje šmirgl-papira

* Mogu se pojaviti razlike između crteža i proizvoda

OPIS KORIŠĆENIH GRAFIČKIH ZNAKOVA



PAŽNJA



UPOZORENJE



MONTIRANJE/SASTAVLJANJE



INFORMACIJA

OPREMA I DODACI

1. Radna stopa pravougaona, trougaona, kvadratna (montirana na uređaj) – 3 kom.
2. Rezervoar sa džakom za prikupljanje prašine – 1 kom.
3. Šmirgl-papir, po 3 kom. za svaku radnu stopu (različita veličina) – 9 kom.

PRIPREMA ZA RAD

IZBOR ŠMIRGL-PAPIRA



Šmirgl-papir sa krupnijim zrnom koristi se za grubu obradu većine materijala, a šmirgl-papir sa sitnijim zrnom koristi se za završne poslove.

- Kada površina nije ravna posao treba otpočeti sa grubljim šmirgl-papirom i nastaviti sve dok se površina ne izravna.
- Dalje treba uzeti šmirgl-papir srednje veličine zrna, kako bi se uklonili tragovi ostali nakon obrade grubim papirom.
- Na kraju treba uzeti papir sitnog zrna i obaviti završne operacije.

POSTAVLJANJE ŠMIRGL-PAPIRA



Mašina poseduje radne stope sa tzv. čičkom, što omogućava laku i brzu promenu šmirgl-papira.

- Približiti šmirgl-papir do radne stopa (4) tako da njegovi otvori „a” pokrivaju otvore na radnoj stopi mašine i pritisnuti, što obezbeđuje efikasno odvođenje prašine (slika A).
- Da bi se šmirgl-papir skinuo potrebno je podići ga s jedne strane, a zatim povući.



Treba koristiti perforacioni šmirgl-papir, kako bi prašina mogla kroz otvore na radnoj stopi da dođe do instalacije za odvođenje prašine. Pre svake promene šmirgl-papira treba očistiti radnu stopu, uklanjajući prašinu s nje kao i sve druge nečistoće uz pomoć npr. četke ili četkice.



Pored toga mašina poseduje klemu za pričvršćivanje šmirgl-papira za kvadratnu stopu ili pravougaonu, u slučaju upotrebe šmirgl-papira koji ne može da se pričvrsti čičkom.





- Odabrati šmirgl-papir sa odgovarajućom veličinom zrna za planirani posao.
- Da bi papir omekšao protrljati glatku stranu o ivicu npr. stola.
- Otpustiti kleme za pričvršćivanje šmirgl-papira (5) (slika B).
- Postaviti šmirgl-papir na stopu mašine (4).
- Uveriti se da se otvori na papiru i radnoj stopi (4) u potpunosti poklapaju.
- Saviti oba kraja šmirgl-papira na ivicama stope mašine.
- Pritisnuti kleme za pričvršćivanje šmirgl-papira (5).
- Uveriti se da je šmirgl-papir pravilno pričvršćen.




Šmirgl-papir mora čvrsto da prileže na stopu mašine. Ne sme biti ni malo prostora. Ukoliko se tokom šmirglanja papir izvuče treba popustiti zategnutost, što će značajno produžiti vreme upotrebe konkretnog šmirgl-papira.

ODVOĐENJE PRAŠINE


-  Mašina za šmirglanje poseduje rezervoar sa džakom za prašinu, koji služi za održavanje čistoće površine koja se obrađuje.
 - Gurnuti pričvrtni patent rezervoara za prašinu (3) na kraj za odvođenje prašine (2) i osigurati okretanjem u desno (slika C).
 - Proveriti da li rezervoar za prašinu sigurno stoji na kraju za odvođenje prašine, tako što ćete ga lagao povući za rezervoar (rezervoar za prašinu pričvršćen je gumenim prstenom o-ring).
-  Džak za prašinu nalazi se u plastičnom kućištu rezervoara za prašinu (3). Kako bi se ispraznio potrebno je skinuti zadnji deo plastičnog kućišta (slika D), skinuti džak za prašinu i isprazniti njegov sadržaj. Montaža džaka za prašinu obavlja se obrnutim redosledom u odnosu na njegovu demontažu.

RAD / POSTAVKE

UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

-  **Napon mreže mora odgovarati visini napona koji je dat na nominalnoj tablici brusilice.**
 - Uključivanje** - prebaciti taster startera (1) u poziciju I (slika E).
 - Isključivanje** - prebaciti taster startera (1) u poziciju O.


RAD SA MAŠINOM ZA ŠMIRGLANJE

- 
 - Za vreme rada čitava površina radne stope treba da prileže na površinu materijala koji se obrađuje.
 - Primenjujući umereni pritisak povlačiti mašinu preko površine koja se obrađuje kružnim pokretima ili naizmenično u pravcu uzduž i popreko.
 - Za grubu obradu koristiti papir sa grubim zrnom, a za završne radove sa sitnim zrnom. Vrstu šmirgl-papira najbolje je odabrati isprobavanjem.
 - Na kraju poliranja smanjiti pritisak na mašinu, podići je iznad površine koja se obrađuje i tek tada isključiti.



KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

-  **Pre pristupanju bilo kakvim operacijama vezanim za instalaciju, podešavanja, popravku ili rukovanje, potrebno je isključiti utikač strujnog kabela iz strujne utičnice.**

ČUVANJE I ODRŽAVANJE

- 
 - Preporučuje se čišćenje uređaja neposredno nakon svake upotrebe.
 - Za čišćenje ne treba koristiti vodu ni druge tečnosti.
 - Uređaj treba čistiti uz pomoć četkice ili produvati kompresovanim vazduhom niskog pritiska. Ne koristiti bilo kakva sredstva za čišćenje kao ni razređivače, jer oni mogu oštetiti delove napravljene od plastičnih masa.
 - Potrebno je redovno čistiti ventilacione otvore na kućištu motora, kako ne bi došlo do pregrevanja uređaja.
 - U slučaju pojave prekomernog iskrenja na motoru, preporučuje se da kvalifikovana osoba proveriti stanje ugljenih četki motora.
 - Uređaj treba čuvati na suvom mestu, nedostupnom za decu.

PROMENA / ZAMENA RADNE STOPE

-  U zavisnosti od potreba i vrste posla koji se obavlja treba koristiti odgovarajuću radnu stopu. Vrste radnih stopa nalaze se u opremi uređaja, predstavljeno na **slici F**
- 
 - Odvrnuti pričvrstne navrtnje radne stope (4) (slika G).
 - Skinuti i promeniti stopu.
 - Pričvrstiti navrtnje.

-  **Oštećena radna stopa mora se odmah zameniti.**

PROMENA UGLJENIH ČETKI



Iskorišćene (kraće od 5 mm), spaljene ili napukle ugljene četke motora potrebno je odmah zameniti. Uvek se menjaju obe četke istovremeno.

Operaciju promene ugljenih četki treba poveriti isključivo kvalifikovanoj osobi, koristeći originalne delove.



Sve vrste popravki treba poveriti ovlašćenom servisu proizvođača.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

NOMINALNI PODACI

Mašina za šmirglanje	
Parametar	Vrednost
Napon struje	230 V AC
Frekvencija napona	50 Hz
Nominalna snaga	220 W
Brzina obrtaja bez opterećenja	13000 min ⁻¹
Broj oscilacija	26000 min ⁻¹
Skok oscilacija	1 mm
Dimenzije brusione stope	104 x 112 mm
Klasa bezbednosti	II
Masa	1,28 kg
Godina proizvodnje	2016

PODACI VEZANI ZA BUKU I PODRHTAVANJE

Nivo akustičnog pritiska: $L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Nivo akustične snage: $L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Izmerena vrednost brzine podrhtavanja: $a_h = 17,9 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

ZAŠTITA SREDINE



Proizvode koji se napajaju strujom ne treba bacati s otpacima iz kuće, već ih treba predati u otpadne sirovine u odgovarajućim ustanovama. Informacije o otpadnim sirovinama daje prodavac proizvoda ili gradska vlast. Iskorišćeni uređaj električni ili elektronski sadrži supstance osetljive za životnu sredinu. Uređaji koji nisu za reciklažu predstavljaju potencijalno narušavanje životne sredine i zdravlja ljudi.

* Zadržava se pravo izmena.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa sa sedištem u Varšavi, ulica Pograniczna 2/4 (u daljem tekstu: „Grupa Topex“) informiše da, sva autorska prava na sadržaj dole datog uputstva (u daljem tekstu: „Uputstvo“), u kome između ostalog, tekst uputstva, postavljene fotografije, sheme, crteži, a takođe i sastav, pripadaju isključivo Grupa Topex-u i podležu pravnoj zaštiti u skladu sa propisom od dana 4. februara 1994. godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (tj. Pravni glasnik 2006 broj 90, član 631, sa kasnijim izmenama). Kopiranje, menjanje, objavljivanje, menjanje u cilju komercijalizacije, celine Uputstva kao i njenih delova, bez saglasnosti Grupa Topex-a u pismenoj formi, strogo je zabranjeno i može dovesti do pozivanja na odgovornost kako građansku tako i sudsku.

ΠΑΛΜΙΚΟ ΤΡΙΒΕΙΟ

59G320

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΟΤΟΥ ΞΕΚΙΝΗΣΕΙ Η ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ, ΟΦΕΙΛΕΤΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΝΑ ΤΙΣ ΔΙΑΤΗΡΗΣΕΤΕ ΩΣ ΒΟΗΘΗΜΑ.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Κατά τη λείανση ξύλινων και μεταλλικών επιφανειών οι οποίες είναι επικαλυμμένες π.χ. με μπογιά με την προσθήκη ψευδαργύρου, ενδέχεται να δημιουργηθεί επιβλαβής, τοξική σκόνη. Η εισπνοή τέτοιου είδους σκόνης είναι επικίνδυνη τόσο για την υγεία του χειριστή του τριβείου όσο και για τρίτους. Πρέπει να χρησιμοποιείτε ειδικά μέσα ατομικής προστασίας: ημιμάσκες και προστατευτικά γυαλιά. Συνδέστε το σύστημα εξαγωγής σκόνης.

ΠΡΟΒΑΙΝΟΝΤΑΣ ΣΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΟ ΤΡΙΒΕΙΟ

- Κατά την εργασία σας κρατήστε το τριβείο με σιγουριά, και με τα δύο σας χέρια.
- Προτού ενεργοποιήσετε το τριβείο, βεβαιωθείτε ότι το χαρτί λείανσης δεν έρχεται σε επαφή με το προς επεξεργασία υλικό.
- Προτού ενεργοποιήσετε το τριβείο, βεβαιωθείτε ότι το χαρτί λείανσης είναι καλά στερεωμένο, ενώ οι μοχλοί στερέωσης θα πρέπει να πιέζουν το χαρτί.
- Απαγορεύεται να ακουμπάτε τα εξαρτήματα του τριβείου που κινούνται.
- Επιτρέπεται να αφήσετε το τριβείο μόνο κατόπιν απενεργοποίησής του και πλήρους ακινητοποίησης των κινούμενων εξαρτημάτων του.
- Εάν κατά τη λείανση δημιουργείται σκόνη, χρησιμοποιήστε προστατευτική μάσκα. Η σκόνη η οποία δημιουργείται κατά τη λείανση επιφανειών επικαλυμμένων με τη μπογιά που περιέχει ψευδάργυρο καθώς και ορισμένων ειδών ξύλου και μετάλλου ασκεί επιβλαβή επίδραση.
- Οι έγκυοι και τα παιδιά δεν πρέπει να βρίσκονται σε χώρους όπου αφαιρείται η μπογιά που περιέχει ψευδάργυρο με το τριβείο.
- Η πρόσληψη φαγητού και ποτών καθώς και το κάπνισμα απαγορεύονται σε χώρους όπου αφαιρείται η μπογιά που περιέχει ψευδάργυρο με το τριβείο.
- Μην χρησιμοποιείτε προεκτάσεις καλωδίου μεγάλου μήκους.

ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΤΡΙΒΕΙΟΥ

- Κατά την εργασία σας με το τριβείο πρέπει να χρησιμοποιείτε προστατευτικές ωτοασπίδες και προστατευτική ημιμάσκα.
- Το τριβείο δεν έχει σχεδιαστεί για την υγρή λείανση.
- Προτού συνδέσετε το τριβείο με το ηλεκτρικό δίκτυο, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης του ηλεκτρικού εργαλείου βρίσκεται στη θέση της απενεργοποίησης.
- Μην πλησιάζετε το καλώδιο τροφοδοσίας του τριβείου στα κινούμενα εξαρτήματά του.
- Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο πάνω από το κεφάλι σας, πρέπει να φοράτε προστατευτικά γυαλιά ή ειδικά γυαλιά προστασίας από θραύσματα.
- Απαγορεύεται να ασκείτε υπερβολική πίεση στο τριβείο κατά τη λειτουργία του, διότι αυτό ενδέχεται να προκαλέσει την ακινητοποίηση του εργαλείου.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Το εργαλείο είναι σχεδιασμένο για τη λειτουργία σε κλειστούς χώρους.

Παρά την ασφαλή κατασκευή, τα ληφθέντα μέτρα ασφαλείας και τη χρήση μέσων προστασίας, πάντοτε υπάρχει ένας εναπομένον κίνδυνος τραυματισμού κατά τη λειτουργία του.

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Το παλμικό τριβείο είναι ηλεκτρικό εργαλείο με προστασία κλάσης II και μετάδοση κίνησης από τον μονοφασικό κινητήρα με συλλέκτη. Το παλμικό τριβείο προορίζεται για τη λείανση και τη στίλβωση ξύλινων, μεταλλικών, πλαστικών και λοιπών επιφανειών, με τη χρήση χαρτιού λείανσης αντίστοιχης κοκκοποίησης. Διάφορα σχήματα του πλατώ λείανσης παρέχει τη δυνατότητα της χρήσης του εργαλείου ακόμη και σε δύσκολα προσβάσιμα μέρη. Τομέας χρήσης του εργαλείου: κατασκευαστικές και επισκευαστικές εργασίες καθώς και όλες οι εργασίες που εκτελούνται από ερασιτέχνες.



Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε το εργαλείο για τη λείανση υλικών που περιέχουν μαγνήσιο και ασβέστιο ή επιφανειών που είναι επικαλυμμένες με γύψο.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΤΙΣ ΕΙΚΟΝΕΣ

Η χρησιμοποιούμενη στην παρακάτω λίστα αρίθμηση αφορά εξαρτήματα του εργαλείου τα οποία παρουσιάζονται στις σελίδες με εικόνες.

1. Διακόπτης
2. Σωλήνας εξαγωγής σκόνης
3. Συλλέκτης σκόνης
4. Πλατώ λείανσης
5. Μοχλός στερέωσης χαρτιού λείανσης

* Η εμφάνιση του ηλεκτρικού εργαλείου που αποκτήσατε μπορεί να έχει μικρές διαφορές από αυτό της εικόνας

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΕΝ ΧΡΗΣΗ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



ΠΡΟΜΣΟΧΗ



ΠΡΟΜΣΟΧΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ!!



ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ/ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ



ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

1. Ορθογωνικό, τρίγωνο και τετράγωνο πλατώ λείανσης (το τετράγωνο πλατώ είναι στερεωμένο πάνω στο τριβείο) – 3 τεμ.
2. Δοχείο με συλλέκτη σκόνης – 1 τεμ.
3. Χαρτί λείανσης, από 3 τεμ. για το έκαστο πλατώ λείανσης (διαφορετικής κοκκοποίησης) – 9 τεμ.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

ΕΠΙΛΟΓΗ ΧΑΡΤΙΟΥ ΛΕΙΑΝΣΗΣ



Το χαρτί λείανσης με μεγάλους κόκκους είναι κατάλληλο για την πρώτη επεξεργασία της πλειοψηφίας των υλικών, ενώ το χαρτί λείανσης με μικρούς κόκκους χρησιμοποιείται για το φινίρισμα.

- Εάν η επιφάνεια είναι ανώμαλη, αρχίστε την επεξεργασία με το χαρτί λείανσης με μεγάλους κόκκους, ώστε να την εξομαλύνετε.
- Κατόπιν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το χαρτί με μεσαίους κόκκους, ώστε να εξαλείψετε τα σημάδια της επεξεργασίας με το χαρτί με μεγάλους κόκκους.
- Τέλος, επεξεργαστείτε την επιφάνεια με το χαρτί λείανσης με μικρούς κόκκους.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΧΑΡΤΙΟΥ ΛΕΙΑΝΣΗΣ



Το τριβείο είναι εξοπλισμένο με το πλατώ λείανσης με βέλκρο για την ταχεία και εύκολη αντικατάσταση του χαρτιού λείανσης.









- Τοποθετήστε το χαρτί λείανσης επάνω στο πλατώ λείανσης (4) με τέτοιο τρόπο, ώστε οι οπές στο χαρτί λείανσης „a” να συμπίπτουν με τις οπές στο πλατώ λείανσης του τριβείου, και πιέστε το, πράγμα που θα εξασφαλίσει την αποτελεσματική εξαγωγή της σκόνης (εικ. Α).
- Ανασηκώστε το χαρτί λείανσης από τη μία πλευρά και κατόπιν τραβήξτε το για να το αφαιρέσετε.



Πρέπει να χρησιμοποιείτε διάτρητο χαρτί λείανσης, ώστε η σκόνη να κατευθύνεται στο σύστημα εξαγωγής σκόνης μέσω των οπών του πλατώ λείανσης. Προτού αντικαταστήσετε το χαρτί λείανσης, καθαρίστε το πλατώ λείανσης από τη σκόνη και άλλους ρύπους π.χ. με μια βούρτσα ή ένα πινέλο.







Επιπλέον, το τριβείο είναι εφοδιασμένο με τους σφιγκτήρες για τη στερέωση του χαρτιού λείανσης πάνω στο τετράγωνο ή ορθογωνικό πλατώ λείανσης στην περίπτωση κατά την οποία το χαρτί λείανσης δεν είναι σχεδιασμένο για τη στερέωσή του με βέλκρο.

-  Επιλέξτε την κοκκοποίηση του χαρτιού λείανσης ανάλογα με την εργασία που προγραμματίζετε.
-  Για να γίνει το χαρτί λείανσης πιο μαλακό, τρίψτε το π.χ. πάνω στην ακμή του πάγκου από τη λεία του πλευρά.
-  Αποσφαιλίστε τους σφιγκτήρες στερέωσης του χαρτιού λείανσης (5) (εικ. Β) με τον μοχλό.
-  Τοποθετήστε το χαρτί λείανσης πάνω στο πλατώ του τριβείου (4).
-  Βεβαιωθείτε ότι οι οπές του χαρτιού λείανσης συμπίπτουν με τις οπές του πλατώ (4).
-  Προσαρμόστε και τα δύο άκρα του χαρτιού λείανσης στις άκρες του τριβείου.
-  Ασφαλίστε τους σφιγκτήρες στερέωσης του χαρτιού λείανσης (5) με τον μοχλό.
-  Βεβαιωθείτε ότι το χαρτί λείανσης είναι καλά στερεωμένο.


 **Το χαρτί λείανσης θα πρέπει να εφαρμόζεται σφικτά στο πλατώ του τριβείου. Εάν κατά τη διάρκεια της λείανσης το χαρτί λείανσης χαλαρώσει, θα πρέπει να το τεντώσετε πάλι, πράγμα που θα παρατείνει την περίοδο χρήσης του.**

ΕΞΑΓΩΓΗ ΣΚΟΝΗΣ





-  Το παλμικό τριβείο είναι εφοδιασμένο με τον συλλέκτη σκόνης για να διατηρήσετε την επεξεργαζόμενη επιφάνεια σε καθαρή κατάσταση.
 -  Τοποθετήστε τον συλλέκτη σκόνης (3) πάνω στον σωλήνα εξαγωγής σκόνης (2) και στερεώστε τον στρέφοντάς τον προς τα δεξιά (εικ. C).
 -  Ελέγξτε εάν ο συλλέκτης σκόνης είναι στερεωμένος καλά πάνω στον σωλήνα τραβώντας ελαφριά τον συλλέκτη σκόνης (η ερμητικότητα του συλλέκτη σκόνης εξασφαλίζεται με τον ελαστικό δακτύλιο στεγανοποίησης o-ring).
-  Ο σάκος για τη σκόνη βρίσκεται στο πλαστικό σώμα του συλλέκτη σκόνης (3). Για να καθαρίσετε τον σάκο, θα πρέπει να αφαιρέσετε το πίσω μέρος του πλαστικού σώματος (εικ. D), να αφαιρέσετε τον σάκο από το στήριγμά του και να τον αδειάσετε. Η τοποθέτηση του σάκου πραγματοποιείται με την αντίστροφη από την αφαίρεσή του σειρά.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

-  **Η τάση του δικτύου παροχής ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται επάνω στο πινακίδιο στοιχείων του τριβείου.**
 - Ενεργοποίηση:** μετακινήστε τον διακόπτη (1) στη θέση I (εικ. E).
 - Απενεργοποίηση:** μετακινήστε τον διακόπτη (1) στη θέση O.




ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΟ ΠΑΛΜΙΚΟ ΤΡΙΒΕΙΟ

-  Κατά την εργασία σας, η επιφάνεια του πλατώ λείανσης του τριβείου θα πρέπει να εφάπτεται στο επεξεργαζόμενο υλικό.
 -  Ασκώντας ελαφριά πίεση στο τριβείο, μετακινείτε το πάνω στο επεξεργαζόμενο υλικό με κυκλικές κινήσεις, σε εγκάρσια ή διαμήκη κατεύθυνση.
 -  Χρησιμοποιήστε το χαρτί λείανσης με μεγάλους κόκκους για την πρώτη επεξεργασία, ενώ θα χρησιμοποιήσετε το χαρτί λείανσης με μικρούς κόκκους για το φινίρισμα. Επιλέξτε τον τύπο του χαρτιού λείανσης με βάση την εμπειρία σας.
 -  Ολοκληρώνοντας την επεξεργασία, μειώστε την πίεση που ασκείτε στο εργαλείο, ανασηκώστε το πάνω από την επεξεργαζόμενη επιφάνεια και μόνο κατόπιν απενεργοποιήστε το.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ


 **Προτού προβείτε σε οποιοσδήποτε ενέργειες που αφορούν στη ρύθμιση, την επισκευή ή τη συντήρηση του τριβείου, αποσυνδέστε το φις του ηλεκτρικού εργαλείου από την πρίζα.**

ΦΥΛΑΞΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

-  Συνιστάται να καθαρίζετε το τριβείο μετά από έκαστη χρήση του.
 -  Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε νερό ή άλλο υγρό για τον καθαρισμό του τριβείου.
 -  Καθαρίστε το εργαλείο με ένα πινέλο ή τον πεπιεσμένο αέρα με χαμηλή πίεση. Η χρήση των καθαριστικών και των διαλυτικών απαγορεύεται, διότι ενδέχεται να βλάψουν τα πλαστικά εξαρτήματα του τριβείου.

- Καθαρίζετε συστηματικά τις οπές εξαερισμού, ώστε να αποτρέψετε την υπερθέρμανση του κινητήρα.
- Σε περίπτωση έντονου σπινθηρισμού του συλλέκτη, αναθέστε τον έλεγχο της κατάστασης των ψηκτρών άνθρακα του κινητήρα σε έναν ειδικό.
- Φυλάσσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε ξηρό μέρος όπου δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.


ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΠΛΑΤΩ ΛΕΙΑΝΣΗΣ

 Πρέπει να χρησιμοποιείτε το κατάλληλο πλατώ λείανσης, ανάλογα με τις ανάγκες σας και το είδος της εκτελούμενης εργασίας. Τα είδη των πλατών λείανσης που περιέχονται στη συσκευασία του εργαλείου παρουσιάζονται στην **εικ. F**


- Ξεβιδώστε τις βίδες με τις οποίες συγκρατείται το πλατώ λείανσης (**4**) (**εικ. G**).
- Αφαιρέστε και αντικαταστήστε το πλατώ λείανσης.
- Σφίξτε τις βίδες στερέωσης.

 **Το πλατώ λείανσης που έχει βλάβη χρήζει άμεσης αντικατάστασης.**

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΨΗΚΤΡΩΝ ΑΝΘΡΑΚΑ

 **Φθαρμένες ψήκτρες άνθρακα του κινητήρα (μήκους λιγότερου από 5 χιλιοστά), ψήκτρες με καμένη επιφάνεια ή γδαρσίματα πρέπει να αντικατασταθούν άμεσα. Οφείλετε να αντικαταστήσετε και τις δύο ψήκτρες ταυτοχρόνως.**

Η αντικατάσταση των ψηκτρών άνθρακα μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο από έναν αρμόδιο ειδικό. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε αυθεντικά ανταλλακτικά.

 Όλες οι δυσλειτουργίες θα πρέπει να επισκευάζονται από το εξουσιοδοτημένο συνεργείο του κατασκευαστή.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παλμικό τριβείο	
Παράμετροι	Αξίες
Τάση λαμβανόμενου ρεύματος	230 V AC
Συχνότητα λαμβανόμενου ρεύματος	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	220 W
Ταχύτητα περιστροφής άνευ φορτίου	13000 min ⁻¹
Αριθμός παλμών	26000 min ⁻¹
Κλίμακα παλμών	1 mm
Μέγεθος πλατώ λείανσης	104 x 112 mm
Κλάση προστασίας	II
Βάρος	1,28 kg
Έτος κατασκευής	2016

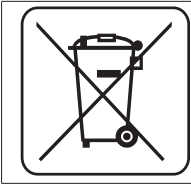
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΕΠΙΠΕΔΟ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ

Επίπεδο ακουστικής πίεσης: $L_{p_A} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Επίπεδο ακουστικής ισχύος: $L_{w_A} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Επιτάχυνση της παλμικής κίνησης: $a_h = 17,9 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά να παραδίδονται στο ειδικό τμήμα ανακύκλωσης. Τις πληροφορίες για το θέμα ανακύκλωσης μπορεί να σας τις παρέχει ο πωλητής του προϊόντος ή οι τοπικές αρχές. Ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός, το χρονικό περιθώριο λειτουργίας του οποίου έληξε, περιέχει επικίνδυνες για το περιβάλλον ουσίες. Εξοπλισμός, ο οποίος δεν έχει υποστεί ανακύκλωση, αποτελεί ενδεχόμενο κίνδυνο για το περιβάλλον και την υγεία του ανθρώπου.

* Διατηρούμε το δικαίωμα εισαγωγής αλλαγών.

Η εταιρεία „Grupa Torrex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, η οποία εδρεύει στη Βαρσοβία στη διεύθυνση: Pograniczna str. 2/4 (αποκαλούμενη εφεξής η «Grupa Torrex»), προειδοποιεί ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα δημιουργού για το περιεχόμενο των παρούσων οδηγιών (αποκαλούμενων εφεξής οι «Οδηγίες») συμπεριλαμβανομένων του κειμένου, των φωτογραφιών, διαγραμμάτων, εικόνων και σχεδίων, καθώς και της στοιχειοθεσίας, ανήκουν αποκλειστικά στην εταιρεία Grupa Torrex και προστατεύονται με το Νόμο περί δικαιώματος δημιουργού και συγγενών δικαιωμάτων από τις 4 Φεβρουαρίου του έτους 1994 (Ενημερωτικό δελτίο των νομοθετημάτων της Δημοκρατίας της Πολωνίας Αρ. 90 Αρθ. 631 με τις υπόμενες μετατροπές). Αντιγραφή, αναπαραγωγή, δημοσίευση, αλλαγή των στοιχείων των οδηγιών χωρίς την έγγραφη έγκριση της εταιρείας Grupa Torrex αυστηρά απαγορεύεται και μπορεί να οδηγήσει σε έγερση ποινικών και άλλων αξιώσεων.

LIJADORA ORBITAL 59G320

ATENCIÓN: POR FAVOR LEA ESTE MANUAL ANTES DE USAR LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA Y GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS.

NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

Al lijar la madera y las superficies de metal, p.ej. pintados con pintura que contiene plomo, pueden formarse polvos nocivos / tóxicos. El contacto o inhalación de este polvo puede poner en peligro la salud del operario o de otras personas. Use el equipo de protección personal adecuado: respiradores, gafas de protección. Conecte la instalación para retirar el polvo.

ANTES DE USAR LA LIJADORA

- Cuando usa la lijadora, manténgala firmemente, con las dos manos.
- Antes de poner la lijadora en marcha, asegúrese de que la herramienta no toque con el papel de lija el material a tratar.
- Antes de poner la lijadora en marcha, asegúrese de que el papel de lija esté bien sujeto y que los elementos de sujeción del papel estén en posición de apriete del papel.
- Nunca toque las partes de dispositivo que están en marcha o moviéndose.
- No suelte la lijadora antes de que paren sus elementos móviles.
- Si a la hora de lijar se produce polvo, durante el trabajo debe usar la mascarilla de protección. El polvo generado durante el lijado de superficies pintadas con la pintura con plomo, de algunos tipos de madera y de metal es dañino.
- Las mujeres embarazadas y los niños no deben entrar en la habitación donde con la lijadora se quita la pintura que contiene compuestos de plomo.
- En la habitación donde con la lijadora se quita la pintura que contiene compuestos de plomo, no se debe comer, ni beber, ni fumar.
- Evite el uso de cables de extensión muy largos.

DURANTE EL USO DE LA LIJADORA

- Durante el trabajo con la lijadora, utilice siempre orejeras antiruido y respirador protector.
- Esta lijadora no es adecuada para el trabajo en mojado.
- Antes de conectar la lijadora a la red, compruebe que el botón de interruptor no esté en la posición „en marcha”.
- Siempre ha de mantener el cable de alimentación a una distancia segura de las partes móviles de la lijadora.
- Cuando el operario de la lijadora trabaja con la herramienta sobre la cabeza, debe usar antiparras o gafas protectoras.
- A la hora de trabajar con la herramienta, no ponga demasiada fuerza ni presión, ya que esto puede provocar que la lijadora pare de funcionar.

¡ATENCIÓN! La máquina está diseñada para uso en interiores.

A pesar de la aplicación de una construcción segura por si propia, uso de medidas de protección y otras medidas adicionales de seguridad, siempre existe un riesgo residual de la lesión durante el trabajo.

CONSTRUCCIÓN Y APLICACIÓN

Las lijadoras orbitales son herramientas eléctricas manuales con aislamiento de clase II. La unidad de arranque es el motor monofásico con conmutador. La lijadora está diseñada para el lijado y pulido de las superficies de madera, metal, plástico y otros materiales similares, con el uso de papel de lija adecuado. Gracias a diferentes formas de placas de lijar, es posible alcanzar con la lijadora los lugares de difícil acceso. Las áreas de su aplicación son: trabajos de construcción y renovación, y todo tipo de trabajos dentro de así denominada actividad de aficionados (bricolaje, DIY).

 **No utilice esta lijadora para el amolado de los materiales que contienen magnesio, asbestos o superficies cubiertas con yeso.**

DESCRIPCIÓN DE ELEMENTOS GRÁFICOS

La numeración más abajo indicada se refiere a las partes del dispositivo demostradas en la sección gráfica de este mismo manual.

1. Interruptor
2. Manguera de aspiración de polvo
3. Contenedor para el polvo
4. Placa de lijar
5. Enganche de fijación de papel de lija

* Es posible que existan diferencias entre la imagen y el producto.

DESCRIPCIÓN DE PICTOGRAMAS



ATENCIÓN



ADVERTENCIA



MONTAJE / CONFIGURACIONES




INFORMACIÓN

ÚTILES Y ACCESORIOS

- | | |
|--|------------|
| 1. Placa de lijar rectangular, triangular, cuadrada (fijada a la máquina) | - 3 piezas |
| 2. Contenedor con la bolsa para el polvo | - 1 pieza |
| 3. Papel de lija - 3 piezas para cada tipo de placa de lijar (varias graduaciones) | - 9 piezas |


PRIMEROS PASOS ANTES DE EMPEZAR A TRABAJAR

SELECCIÓN DEL PAPEL DE LIJA

 Papel de lija de grano grueso es adecuado para el tratamiento de desbaste de la mayoría de materiales y el papel de lija de grano fino se utiliza para el acabado.


- Cuando la superficie no es uniforme, empiece el trabajo utilizando el papel de grano grueso y continúe hasta que la superficie quede alineada.
- A continuación, utilice el papel de grano medio para eliminar las huellas dejadas por el papel grueso.
- Al final, utilice el papel de grano fino para realizar la operación de acabado.

AJUSTE DEL PAPEL DE LIJA

 La lijadora tiene una placa de lijar con un Velcro, lo que permite la sustitución fácil y rápida de papel de lija.

- Acerque el papel a la placa de lijar (4), de modo que los agujeros „a” se alineen con los agujeros en la placa, después apriete, así garantizará la recogida eficaz del polvo por los agujeros (**imagen A**).
- Para retirar el papel de lija, desvíelo de un lado y tire.

 **Utilice el papel de lija perforado para que el polvo pueda salir a través de los agujeros en la placa de lijar vía la instalación de recogida de polvo. Antes de cada cambio de papel de lija, limpie bien la placa de lija eliminando el polvo y la suciedad con un pincel o cepillo.**

 La lijadora tiene también enganches para ajustar el papel de lija a la placa de lijar cuadrada o rectangular, en caso de utilizar el papel de lija que no tiene Velcro.

- Siempre seleccione la gradación de papel de lija adecuada para el trabajo previsto.
- Con el fin de suavizar el papel, frótelo con el lado liso contra la punta de la mesa u otro objeto semejante.
- Abre los enganches de sujeción de papel de lija (5) (**imagen B**).

- Coloque el papel de lija en la placa de lijar (4).
- Asegúrese de que los orificios de la placa y del papel de lija (4) coincidan plenamente.
- Doble los dos extremos del papel de lija en los bordes de la placa de lijar.
- Cierre los enganches que sujetan el papel de lija (5).
- Asegúrese de que el papel de lija esté bien sujeto.



Papel de lija debe estar firmemente sujeto a la superficie de la placa de lijar. No puede estar flojo. Si durante el lijado el papel de lija se alarga, póngalo bien ajustado de nuevo, así prolongará la vida útil de la banda del papel de lija.

ASPIRACIÓN DEL POLVO



La lijadora está equipada con un contenedor con la bolsa para recoger el polvo, lo que permite mantener la superficie del material tratado limpia.

- Ajuste el contenedor para el polvo (3) a la manguera de aspiración del polvo (2) y gírelo a la derecha (imagen C).
- Verifique si el contenedor está bien sujeto a la manguera tirando suavemente el contenedor para el polvo hacia atrás (contenedor de polvo está sellado con un anillo de goma)



Bolsa para el polvo se coloca dentro del contenedor de polvo de plástico (3). Para vaciar la bolsa, retire la parte trasera del contenedor de plástico (imagen D), retire la bolsa para el polvo y elimine su contenido. Instalación de la bolsa de polvo se lleva a cabo siguiendo los mismo pasos pero en orden inverso.

FUNCIONAMIENTO / CONFIGURACIÓN

PUESTA EN MARCHA / DESCONEXIÓN



Compruebe siempre que la tensión de la red coincida con la tensión nominal indicada en la placa de características de la lijadora.

Puesta en marcha - ponga el interruptor (1) en la posición I (en marcha) (imagen E).

Desconexión - ponga el interruptor (1) en la posición O.

TRABAJO CON LA LIJADORA ORBITAL



- A la hora de trabajar con la lijadora, toda la superficie de la placa lijadora debe estar apoyada en la superficie tratada.
- No presione la lijadora con demasiada fuerza, pásela por encima del material tratado haciendo círculos en la dirección transversal o longitudinal.
- Para los trabajos de tratamiento superficial, use el papel de lija de grano grueso, y para los trabajos de acabado, el papel de grano fino. Para seleccionar mejor el tipo de papel de lija, realice varias pruebas.
- Terminando el pulido, reduzca la presión de la lijadora y levántela sobre la superficie del material tratado, después, apague.

USO Y MANTENIMIENTO




Antes de cualquier intervención en la instalación, ajuste, reparación u operación, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.


CONSERVACIÓN Y ALMACENAMIENTO



- Se recomienda limpiar la herramienta justo después de cada uso.
- No utilice agua ni otros líquidos para limpiar la lijadora.
- La herramienta se debe limpiar con un pincel o con aire comprimido a baja presión. No utilice detergentes o solventes, ya que podrían dañar las piezas de plástico.
- Limpie periódicamente la rejilla de ventilación en la carcasa del motor para evitar que la herramienta se sobrecaliente.
- En caso de exceso de chispas en el conmutador, encargue a una persona cualificada para que compruebe el estado de los cepillos de carbón del motor.
- El dispositivo debe ser almacenado en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.


REEMPLAZO / CAMBIO DE LA PLACA DE LIJAR


 Siempre use la placa adecuada para sus necesidades y tipo de trabajo que está haciendo. Tipos de placas de lijar incluidos con este dispositivo se muestran en la **imagen F**

-  • Afloje los tornillos que fijan la placa de lijar (4) (**imagen G**).
- Retire y reemplace la placa.
- Apriete los tornillos de fijación.

 **La placa que esté dañada debe ser sustituida inmediatamente.**

CAMBIO DE LOS CEPILLOS DE CARBÓN

 **Los cepillos de carbón desgastados (de longitud de menos de 5 mm), quemados o rotos, deben ser reemplazados inmediatamente. Siempre ha de cambiar ambos cepillos de carbón al mismo tiempo. El cambio de cepillos de carbón debe ser realizado solamente por las personas cualificadas y utilizando los repuestos originales.**

 Cualquier tipo de avería o defecto debe ser tratado por el servicio autorizado por el fabricante.

ESPECIFICACIÓN TÉCNICA

DATOS NOMINALES

Lijadora orbital	
Parámetro	Valor
Voltaje	230 V AC
Frecuencia	50 Hz
Potencia nominal	220 W
Velocidad en vacío	13000 min ⁻¹
Número de oscilaciones	26000 min ⁻¹
Radio oscilatorio	1 mm
Placa de lijar	104 x 112 mm
Clase de protección	II
Peso	1,28 kg
Año de fabricación	2016

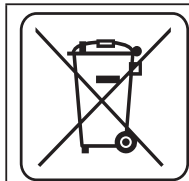
DATOS REFERENTES AL RUIDO Y VIBRACIONES MECÁNICAS

Nivel de presión acústica: $L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Nivel de potencia sonora: $L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

El valor de la aceleración: $a_h = 17,9 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL



Los dispositivos eléctricos no se deben echar a la basura junto con los residuos tradicionales, sino ser llevados para su reutilización a las plantas de reciclaje específicas. Podrá recibir información necesaria del vendedor del producto o de la administración local. El equipo eléctrico y electrónico desgastado contiene sustancias no neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se sometan al reciclaje suponen un posible riesgo para el medioambiente y para las personas.

* Se reserva el derecho de introducir cambios.

Grupa Topex Sociedad con responsabilidad limitada" Sociedad comanditaria con sede en Varsovia, c/ Pograniczna 2/4 (a continuación: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor para el contenido de las presentes instrucciones (a continuación: "Instrucciones"), entre otros, para su texto, fotografías incluidas, esquemas, imágenes, así como su estructura son propiedad exclusiva de Grupa Topex y está sujeto a la protección legal de acuerdo con la ley del 4 de febrero de 1994 sobre el derecho de autor y leyes similares (B.O. 2006 N°90 Posición 631 con enmiendas posteriores). Se prohíbe copiar, tratar, publicar o modificar con fines comerciales de la totalidad o de partes de las Instrucciones sin el permiso expreso de Grupa Topex por escrito. El no cumplimiento de esta prohibición puede acarrear la responsabilidad civil y penal.

LEVIGATRICE ORBITALE 59G320

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE L'ELETTROUTENSILE LEGGERE CON ATTENZIONE IL PRESENTE MANUALE, CHE VA CONSERVATO CON CURA PER UTILIZZI FUTURI.

NORME PARTICOLARI DI SICUREZZA

Durante la levigatura di superfici in legno e di in metallo verniciate ad esempio con vernici contenenti piombo, possono venire prodotte polveri nocive e/o tossiche. Il contatto o l'inalazione di tali polveri può minacciare la salute dell'operatore o delle persone presenti. È necessario utilizzare opportuni mezzi di protezione personale, come maschere filtranti, occhiali protettivi. Va collegato anche un impianto per l'aspirazione delle polveri.

PRIMA DI UTILIZZARE LA LEVIGATRICE

- Durante l'utilizzo la levigatrice va tenuta saldamente, con entrambe le mani.
- Prima dell'accensione della levigatrice, bisogna accertarsi che non tocchi con il foglio abrasivo il materiale da lavorare.
- Prima dell'accensione della levigatrice, bisogna accertarsi che il foglio abrasivo sia correttamente fissato, e che le levette di fissaggio del foglio abrasivo siano nella posizione di serraggio.
- È vietato toccare le parti in movimento della levigatrice.
- Dopo lo spegnimento, è vietato posare la levigatrice finché le parti mobili sono ancora in movimento.
- Se durante la levigatura viene prodotta polvere, è necessario utilizzare una maschera protettiva. La polvere che viene prodotta durante la levigatura di superfici verniciate con vernici al piombo, e di alcuni tipi di legno e di metallo, è tossica.
- Le donne in gravidanza e i bambini non devono entrare nell'ambiente dove con la levigatrice viene asportata della vernice che contiene composti di piombo.
- Nell'ambiente dove con la levigatrice viene asportata della vernice che contiene composti di piombo è vietato mangiare, bere o fumare.
- Bisogna evitare di usare prolunghie di lunghezza eccessiva.

DURANTE L'UTILIZZO DELLA LEVIGATRICE

- Durante il funzionamento della levigatrice bisogna utilizzare cuffie antirumore e maschera di protezione.
- La levigatrice può essere utilizzata unicamente per la levigatura a secco.
- Prima di collegare la levigatrice alla rete elettrica, controllare che il pulsante dell'interruttore si trovi nella posizione di spegnimento.
- Il cavo di alimentazione della levigatrice va sempre tenuto a distanza dalle sue parti in movimento.
- Lavorando con la levigatrice tenuta più in alto della testa dell'operatore, bisogna utilizzare occhiali protettivi.
- Durante l'utilizzo della levigatrice non bisogna esercitare una pressione eccessiva, che potrebbe far fermare la levigatrice.

ATTENZIONE! L'elettROUTENSILE non va usato per lavori all'aperto.

Nonostante l'elettROUTENSILE sia stato progettato tenendo presente la sicurezza e nonostante l'utilizzo di mezzi e misure di protezione vi è sempre un rischio residuo di lesioni dell'operatore durante il lavoro.

CARATTERISTICHE E APPLICAZIONI

Le levigatrici orbitali sono elettROUTENSILI manuali con classe di isolamento II. Tali elettROUTENSILI sono azionati da un motore a spazzole monofase. La levigatrice orbitale serve per levigare e lucidare superfici in legno, metallo, plastica e materiali simili, utilizzando fogli abrasivi di grana opportuna. Grazie all'utilizzo di piastre di levigatura di diversa forma è possibile lavorare anche in punti poco accessibili. I suoi settori di utilizzo sono i lavori edili e tutti i lavori nell'ambito dell'attività amatoriale (hobbistica).



È vietato utilizzare la levigatrice per levigare materiali contenenti magnesio, asbesto o superfici ricoperte di gesso.

DESCRIZIONE DELLE PAGINE DEI DISEGNI

La numerazione che segue si riferisce agli elementi dell'elettrotensile presentati nelle pagine dei disegni del presente manuale.

1. Interruttore
2. Condotto per l'asportazione della polvere
3. Contenitore per la raccolta della polvere
4. Piastra di levigatura
5. Fermi di fissaggio del foglio abrasivo

* Possono presentarsi differenze tra il disegno e il prodotto.

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI GRAFICI UTILIZZATI



ATTENZIONE



AVVERTENZA



MONTAGGIO/REGOLAZIONE



INFORMAZIONE

EQUIPAGGIAMENTO E ACCESSORI

1. Piastra di levigatura rettangolare, triangolare, quadrata (fissata all'elettrotensile) – 3 pezzi
2. Contenitore con il sacchetto per la raccolta della polvere – 1 pezzo
3. Fogli abrasivi, 3 pezzi per ogni tipo di piastra (diversa grana) – 9 pezzi

PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

SCELTA DEL FOGLIO ABRASIVO



I fogli abrasivi con grana più grossa sono adatti alla sgrossatura della maggior parte dei materiali, e i fogli a grana più fine sono utilizzati nei lavori di rifinitura.

- Quando la superficie non è uniforme, bisogna iniziare a levigare con un foglio a grana grossa e continuare fino a uniformare la superficie.
- Successivamente usare un foglio a grana media per eliminare le tracce rimaste dopo la lavorazione con il foglio a grana grossa.
- Al termine utilizzare un foglio a grana fine, per effettuare le operazioni di rifinitura.

MONTAGGIO DEL FOGLIO ABRASIVO



La levigatrice è fornita di piastra di levigatura con fissaggio a velcro e permette di cambiare il foglio abrasivo rapidamente e con facilità.

- Avvicinare il foglio abrasivo alla piastra di levigatura (4) in modo che i suoi fori "a" corrispondano ai fori della piastra di levigatura, per garantire un'efficace asportazione della polvere (dis. A).
- Per staccare il foglio abrasivo sollevarlo da un lato e tirare.



Bisogna utilizzare fogli abrasivi perforati, in modo che la polvere possa giungere, attraverso i fori della piastra di levigatura, fino all'impianto di asportazione della polvere. Ad ogni sostituzione del foglio abrasivo bisogna pulire la piastra di levigatura, rimuovendo la polvere e lo sporco usando ad esempio una spazzola o un pennello.



Inoltre la levigatrice possiede dei fermi di fissaggio del foglio abrasivo per la piastra di levigatura quadrata o rettangolare in caso di utilizzo di fogli abrasivi non predisposti per il fissaggio a velcro.



- Scegliere la grana del foglio abrasivo opportuna per il lavoro da svolgere.
- Per ammorbidire il foglio abrasivo, strofinare la parte liscia del foglio su un bordo, ad esempio il bordo di un tavolo.
- Allentare i fermi di fissaggio del foglio abrasivo (5) (dis. B).
- Porre il foglio abrasivo sulla piastra di levigatura (4).

- Accertarsi che i fori nel foglio abrasivo e quelli della piastra di levigatura (4) corrispondano pienamente.
- Piegare entrambe le estremità del foglio abrasivo sui bordi della piastra di levigatura.
- Serrare i fermi di fissaggio del foglio abrasivo (5).
- Accertarsi che il foglio abrasivo sia saldamente fissato.



Il foglio abrasivo deve aderire perfettamente alla piastra di levigatura. Non vi deve nessuno spazio tra foglio e piastra. Se durante la levigatura il foglio si dovesse allentare, va nuovamente fissato ben teso. Questo aumenta notevolmente la durata del foglio abrasivo utilizzato.

ASPORTAZIONE DELLA POLVERE



Al fine di mantenere pulita la superficie in lavorazione la levigatrice orbitale possiede un contenitore con sacchetto per la raccolta della polvere.

- Inserire l'attacco del contenitore per la polvere (3) nel condotto per l'asportazione della polvere (2) e fissarlo ruotandolo a destra (**dis. C**).
- Controllare che il contenitore sia saldamente fissato al condotto per l'asportazione della polvere, tirandolo leggermente (la tenuta del contenitore per la polvere è garantita da un anello di gomma o-ring).



Il sacchetto per la polvere è posto nell'involucro di plastica del contenitore per la polvere (3). Per svuotarlo bisogna far scorrere la parte posteriore dell'involucro in plastica (**dis. D**), estrarre il sacchetto per la polvere dall'attacco e svuotarlo. Il montaggio del sacchetto avviene in successione inversa allo smontaggio.

FUNZIONAMENTO / REGOLAZIONI

ACCENSIONE / SPEGNIMENTO



La tensione di rete deve corrispondere al valore di tensione indicato nella targhetta nominale della levigatrice.

Accensione: spostare il pulsante dell'interruttore (1) nella posizione **I (dis. E)**.

Spegnimento: spostare il pulsante dell'interruttore (1) nella posizione **O**.

FUNZIONAMENTO DELLA LEVIGATRICE ORBITALE



- Durante il funzionamento tutta la superficie della piastra di levigatura deve appoggiarsi sulla superficie in lavorazione.
- Bisogna esercitare una pressione moderata sulla levigatrice, passandola sul materiale in lavorazione con movimenti circolari, trasversali o longitudinali.
- Per i lavori di sgrossatura utilizzare fogli abrasivi a grana grossa, e per i lavori di finitura a grana fine. Si consiglia di scegliere il tipo di foglio abrasivo per tentativi.
- Terminando la lucidatura, ridurre la pressione, alzare la levigatrice dalla superficie in lavorazione e solo allora fermare il motore della levigatrice.

SERVIZIO E MANUTENZIONE




Prima di intraprendere qualsiasi attività legata all'installazione, la regolazione, la riparazione o il servizio, bisogna estrarre la spina del cavo di alimentazione dalla presa di rete.


MANUTENZIONE E IMMAGAZZINAMENTO



- Si consiglia di pulire l'elettrotensile subito dopo ogni utilizzo.
- Per la pulizia è vietato utilizzare acqua o altri liquidi.
- L'elettrotensile va pulito con un pennello o mediante aria compressa a bassa pressione. Non utilizzare nessun detergente o solvente, in quanto possono danneggiare le parti in plastica.
- Pulire regolarmente le feritoie di ventilazione del corpo motore, per evitare il surriscaldamento dell'elettrotensile.
- In caso di eccessive scintille nel commutatore bisogna far controllare le condizioni delle spazzole in grafite del motore a personale qualificato.
- L'elettrotensile deve essere conservato in un posto asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

SOSTITUZIONE DELLA PIASTRA DI LEVIGATURA


 A seconda delle necessità e del tipo di lavoro da eseguire bisogna utilizzare una piastra di levigatura adatta. I tipi di piastre di levigatura forniti con l'elettro utensile sono presentati nel **dis. F**

-  • Svitare le viti di fissaggio della piastra di levigatura (4) (**dis. G**).
- Estrarre e sostituire la piastra.
- Serrare le viti di fissaggio.

 **Una piastra di levigatura danneggiata deve essere sostituita senza indugio.**

SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE IN GRAFITE

 **Le spazzole in grafite del motore consumate (più corte di 5 mm), bruciate o spaccate vanno immediatamente sostituite. Entrambe le spazzole vanno sostituite allo stesso tempo. La sostituzione delle spazzole in grafite deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato, utilizzando ricambi originali.**

 Ogni tipo di difetto deve essere eliminato da un punto autorizzato di assistenza tecnica del produttore.

CARATTERISTICHE TECNICHE

DATI NOMINALI

Levigatrice orbitale	
Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza nominale	220 W
Velocità a vuoto	13000 min ⁻¹
Numero di oscillazioni	26000 min ⁻¹
Passo dell'oscillazione	1 mm
Dimensioni della piastra di levigatura	104 x 112 mm
Classe di isolamento	II
Peso	1,28 kg
Anno di produzione	2016

DATI RIGUARDANTI RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione acustica: $L_{pA} = 86 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$

Livello di potenza acustica: $L_{WA} = 97 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$

Accelerazione ponderata in frequenza delle vibrazioni: $a_h = 17,9 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici, ma consegnate a centri autorizzati per il loro smaltimento. Informazioni circa lo smaltimento sono fornite dal venditore dell'apparecchiatura o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate costituiscono un rischio potenziale per l'ambiente e per la salute umana.

* Ci si riserva il diritto di effettuare modifiche.

La „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa con sede a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (detta di seguito: „Grupa Topex”) informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (detto di seguito: „Manuale”), che riguardano, tra l'altro, il testo, le fotografie, gli schemi e i disegni contenuti e anche la sua composizione, appartengono esclusivamente alla Grupa Topex e sono protetti giuridicamente secondo la legge del 4 febbraio 1994, sul diritto d'autore e diritti connessi (Gazz. Uff. polacca del 2006 n. 90 posizione 631 con successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a scopo commerciale, sia dell'intero Manuale che di singoli suoi elementi, senza il consenso scritto della Grupa Topex, sono severamente vietate e comportano responsabilità civile e penale.



graphite.pl